



# PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS

## 1986



## EL III CONCURSO «NUESTRA PORTADA»

### «OUR FRONT COVER», III COMPETITION

El dibujo que se presenta en la portada de la presente edición, ha resultado ser el ganador del concurso que se realiza ya de forma habitual entre los escolares de la Provincia de Las Palmas.

Al ir consolidando la celebración de tal certamen anual creemos sinceramente que colaboramos en la apasionante tarea de formar y enriquecer en sus conocimientos a nuestra juventud, que muestra cada día más interés en conocer de cerca lo que es y significa para todos nosotros el Puerto de La Luz.

Aparte del muy significativo incremento en el número de alumnos y Centros Docentes participantes en el último reciente concurso, es de destacar el interés mostrado por los Colegios en sus visitas al recinto portuario; en el pasado año 1986 recibimos en visitas organizadas a más de 3.000 estudiantes.

Desde aquí nuestro agradecimiento a los Colegios participantes, que seguidamente se relacionan por orden alfabético:

Colegio Público ALCALDE DIEGO TRUJILLO, de la Montaña - Gáldar.

*ALCALDE DIEGO TRUJILLO, Public School of La Montaña - Gáldar.*

Colegio Público ALCALDE MARCIAL FRANCO, de Maspalomas.

*ALCALDE MARCIAL FRANCO, Public School of Maspalomas.*

Colegio Público CESAR MANRIQUE, de Las Palmas.

*CESAR MANRIQUE, Public School of Las Palmas.*

Colegio CLARET, de Las Palmas.

*CLARET School of Las Palmas.*

Colegio CLARET, de Tamaraceite (Las Palmas).

*CLARET School of Tamaraceite (Las Palmas).*

Colegio Femenino de Prácticas de la Escuela U. DE FORMACION DEL PROFESORADO DE E.G.B., de Las Palmas.

*FEMENINE TRAINING SCHOOL OF LAS PALMAS FOR ELEMENTARY EDUCATION TEACHERS.*

Colegio Público JUAN DEL RIO, de Santa Brígida.

*JUAN DEL RIO, Public School of Santa Brígida.*

Colegio JUAN RAMON JIMENEZ, de Las Palmas.

*JUAN RAMON JIMENEZ School*

Colegio Público LA GOLETA, de Arucas.

*LA GOLETA, Public School of Arucas.*

Colegio Público LA MILAGROSA, de San Lorenzo (Las Palmas).

*LA MILAGROSA, Public School of San Lorenzo (Las Palmas).*

Colegio Público LEON Y CASTILLO, de Las Palmas.

*LEON Y CASTILLO, Public School of Las Palmas.*

Colegio Público SAN JUAN BOSCO, de Las Palmas.

*SAN JUAN BOSCO, Public School of Las Palmas.*

Colegio Público SAN MATEO, de la Vega de San Mateo.

*SAN MATEO, Public School of La Vega de San Mateo.*

Colegio Público SAN RAFAEL, de Las Palmas.

*SAN RAFAEL, Public School of Las Palmas.*

Colegio Público SAULO TORON, de Telde.

*SAULO TORON, Public School of Telde.*

Colegio Público 24 DE JUNIO, de Las Palmas.

*24 DE JUNIO, Public School of Las Palmas.*

Instituto de Formación Profesional LAS REMUDAS, de Telde.

*VOCATIONAL TRAINING INSTITUTE of Las Remudas - Telde.*

Igualmente hemos de agradecer la colaboración prestada por los siguientes Organismos y Entidades:

Consejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias.

*Culture and Sports Council of the Canarian Government.*

Consejería de Educación del Gobierno de Canarias.

*Education Council of the Canarian Government.*

Consejería de Transporte y Turismo del Gobierno de Canarias.

*Transport and Tourism Council of the Canarian Government*

Cabildo Insular de Gran Canaria.

*Island Administration.*

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria.

*Town Council of Las Palmas de Gran Canaria.*

Compañía Trasmediterránea.

*TRASMEDITERRANEA Company.*

Felo Monzón y Manuel Padorno, relevantes personalidades del arte y la cultura, asesoraron al jurado en la ya difícil tarea de elegir a los mejores.

Nuestra felicitación a los ganadores en las diversas categorías y en especial al ganador absoluto.

**H E C T O R N A V A R R O D I A Z**

Alumno de 1.º BUP del Colegio CLARET de Las Palmas.

*Pupil of the first class of high school education at CLARET school of Las Palmas.*

*The drawing illustrating the front cover of the present issue belongs to the winner of the annual competition that is becoming usual to celebrate among the students of Las Palmas.*

*We really believe that by consolidating the celebration of such an annual competition, we cooperate with the exciting work of bringing up and enriching the knowledge of our young people, who shows everyday more interest on getting a closer knowledge of what the Port of La Luz is and means.*

*In addition to the remarkable increase of the number of pupils and Educational Centres that have taken part in the last recent Competition, the interest shown by schools on their visits to the port area must be pointed out. In 1986 we received organized visits of more than 3.000 students.*

*We wish to express from here our gratitude to the participating schools, named in alphabetical order as follows:*

*We must thank as well for the cooperation given by the following private and public organizations:*

*Felo Monzón and Manuel Padorno, well known personalities of the art and culture world, assisted the jury in the difficult work of choosing the best ones.*

*Our congratulations to the winners of the several categories and most especial to the absolute winner.*



**PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**

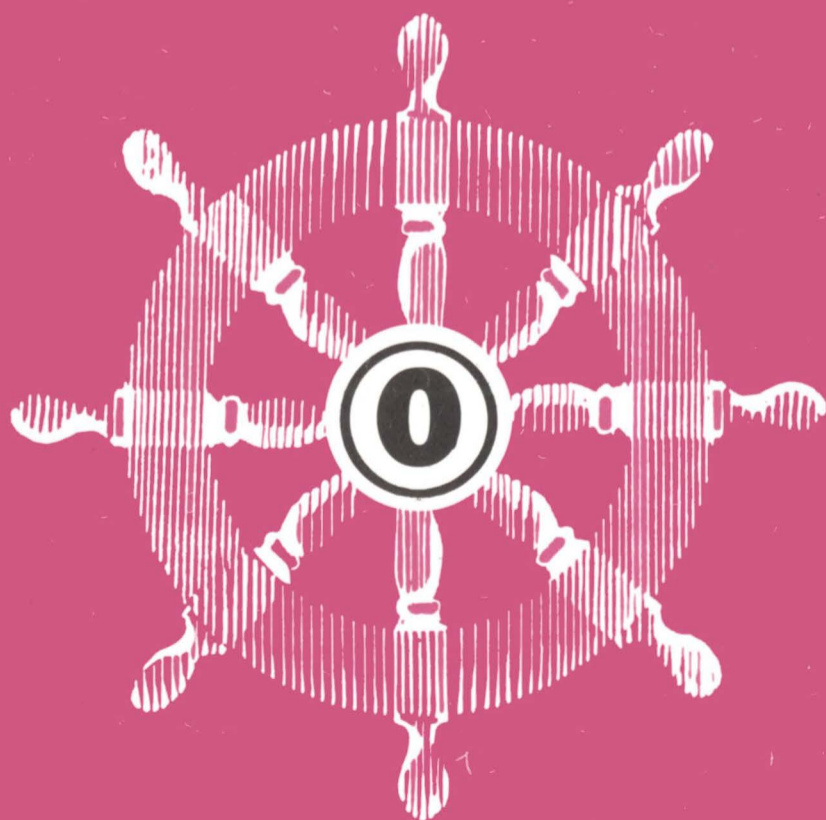
**MEMORIA ANUAL 1.986**

**PORT OF LA LUZ AND LAS PALMAS**

**ANNUAL REPORT 1.986**

# Indice

## *Index*



# Indice

## Index

<b>1.</b>	<b>Presentación / Introduction</b>	
1.1.	Pleno de la Junta del Puerto / <i>Plenary of the Junta del Puerto de La Luz and Las Palmas</i>	8
1.1.1.	Relación de Presidentes / <i>List of chairmen</i>	9
1.1.2.	Relación de Directores / <i>List of Directors</i>	11
1.2.	Balance de Situación / <i>Balance Sheet</i>	12 - 13
1.2.1.	Activo / <i>Assets</i>	12
1.2.2.	Pasivo / <i>Liabilities</i>	13
1.2.3.	Ejercicio de 1.986 / <i>Year 1.986</i>	15
1.3.	Cuentas de resultados / <i>Results accounts</i>	16 - 17
1.4.	Análisis comparativo de datos estadísticos / <i>Comparative analysis of statistical figures</i>	23
1.4.1.	Gráficos / <i>Graphics</i>	18 - 19 - 20 - 21 - 22
<b>2.</b>	<b>Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port</b>	25
	Plano general del puerto / <i>General map of the port</i>	
2.1.	Condiciones generales / <i>General conditions</i>	25
2.1.1.	Situación / <i>Location</i>	25
2.1.2.	Régimen de vientos / <i>Winds</i>	25
2.1.3.	Temporales teóricos / <i>Theoretical gales</i>	25
2.1.4.	Mareas / <i>Tides</i>	25
2.1.5.	Entrada / <i>Entrance</i>	25 - 26
2.1.6.	Superficie de flotación / <i>Water area</i>	27
2.1.7.	Superficie terrestre / <i>Land area</i>	27
2.2.	Balizamiento / <i>Beacons</i>	28
2.2.1.	Relación de faros y balizas / <i>Light houses and beacons</i>	28
2.2.2.	Balizamiento de la barrera flotante frente a la Playa de Las Alcaravaneras / <i>Beacons at floating barrier opposite to the beach of Alcaravaneras</i>	29
2.2.3.	Planta esquemática de faros y balizamiento / <i>Lights and buoys map</i>	30
2.3.	Muelles y atraques / <i>Quays and berths</i>	31
2.3.1.	Clasificación por dársenas / <i>Basins classification</i>	31
2.3.2.	Clasificación por empleos y calados / <i>Classification by use and depths</i>	32
2.4.	Depósitos / <i>Storage facilities</i>	33
2.4.1.	Depósitos / <i>Stores</i>	33
2.4.2.	Depósitos francos / <i>Free zone</i>	33
2.5.	Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / <i>Commercial and navigational facilities</i>	34
2.5.1.	Diques secos / <i>Dry docks</i>	34
2.5.2.	Diques flotantes / <i>Floating docks</i>	34
2.5.3.	Varaderos / <i>Slipways</i>	34
2.5.4.	Astilleros / <i>Shipyards</i>	34
2.5.5.	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold storage warehouses and ice factories</i>	35
2.5.6.	Instalaciones pesqueras / <i>Fishery installations area</i>	35
2.5.7.	Estaciones marítimas / <i>Passengers terminals</i>	35
2.5.8.	Edificios oficiales / <i>Public buildings</i>	36
2.5.9.	Edificaciones y otras instalaciones comerciales o de uso público diferente de las anteriores / <i>Buildings and other commercial installations for public use, different from the previous ones</i>	36
2.6.	Instalaciones para suministro a buques / <i>Facilities for vessels supply</i>	37
2.6.1.	Instalaciones fijas / <i>Stationary installations</i>	37
2.6.2.	Móviles / <i>Mobile installations</i>	37
2.7.	Comunicaciones interiores y accesos terrestres y aéreos / <i>Land and air communications</i>	38
2.7.1.	Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	38
2.7.2.	Accesos terrestres y aéreos / <i>Land and air accesses</i>	38 - 39 - 40 - 41
2.8.	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	42
2.8.1.	Grúas / <i>Cranes</i>	42 - 43
2.8.2.	Instalaciones especiales de carga y descarga / <i>Special loading and unloading installations</i>	44
2.8.3.	Material móvil ferroviario / <i>Railway equipment</i>	44
2.8.4.	Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliary loading, unloading and transport equipment</i>	45

# Indice

## Index

2.8.5.	Otro material de auxiliar / <i>Other auxiliary material</i>	46
2.9.	Material flotante / <i>Floating material</i>	46
2.9.1.	Dragas / <i>Dredgers</i>	46
2.9.2.	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	46
2.9.3.	Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, lighters and barges</i>	46
2.9.4.	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	47
2.9.5.	Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	47
2.10.	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / <i>Short description of installations for specific traffics</i>	47 - 48
2.10.1.	Puerto deportivo / <i>Marina</i>	49 - 50
<b>3.</b>	<b>Obras o actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private operators</i></b>	<b>51</b>
3.1.	Autorizadas antes de empezar el año 1.986 y que están en vigor / <i>Authorized before 1.986 and still in effect</i>	51 - 52 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57
3.2.	Autorizadas en el año 1.986 / <i>Authorized during the year</i>	57
<b>4.</b>	<b>Estadísticas de tráfico / <i>Traffic statistics</i></b>	<b>61</b>
4.1.	Tráfico de pasaje / <i>Passenger traffic</i>	61
4.1.1.	Pasajeros / <i>Passengers</i>	61
4.1.2.	Automóviles en régimen de pasaje / <i>Vehicles rated as baggage</i>	61
4.2.	Buques / <i>Vessels</i>	63
4.2.1.	Buques mercantes entrados en el año / <i>Cargo ships entered during the year</i>	63 - 64 - 65
4.2.2.	Buques de guerra entrados en el año / <i>Warships entered during the year</i>	66
4.2.3.	Embarcaciones de pesca / <i>Fishing boats</i>	66 - 67
4.2.4.	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure boats</i>	68
4.2.5.	Buques mercantes atendidos fuera de las aguas del puerto / <i>Cargo ships attended outside the port</i>	68 - 69
4.3.	Mercancías / <i>Goods</i>	72
4.3.1.	Movidas por muelles y atraques del servicio / <i>Handled in public quays and berths</i>	72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77
4.3.2.	Movidas por muelles y atraques de particulares / <i>Handled in private quays and berths</i>	78
4.3.3.	Desembarcadas y embarcadas en el año / <i>Unloaded and loaded during the year</i>	78
4.3.4.	Total mercancías por nacionalidad de puertos de origen y destino / <i>Total cargo classified by port of origin and destination</i>	80 - 81
4.3.5.	Mercancías transbordadas / <i>Transshipped cargo</i>	82 - 83
4.3.6.	Clasificación según tarifa G-3 / <i>Classification according G-3 tariff</i>	84
4.3.7.	Clasificación de mercancías según su naturaleza / <i>Classification by their nature</i>	85
4.3.8.	Tráfico Roll - On Roll - Off / <i>Roll On - Roll - Traffic</i>	86
4.4.	Tráfico local o de bahía / <i>Local or bay traffic</i>	88
4.5.	Avituallamiento / <i>Supplies</i>	88
4.6.	Pesca capturada / <i>Catched fish</i>	88
4.7.	Tráfico de contenedores / <i>Container traffic</i>	90
4.7.1.	Contenedores de 10 pies o mayores sin alcanzar los 20 pies / <i>10 feet containers or others without reaching 20 feet</i>	90
4.7.2.	Contenedores de 20 pies / <i>20 feet containers</i>	90
4.7.3.	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	91
4.7.4.	Contenedores de 20 pies o mayores / <i>20 feet containers or over</i>	91
4.7.5.	Contenedores equivalentes a 20 pies / <i>Containers with equivalence of 20 feet</i>	92
4.8.	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General resume of maritime traffic</i>	94
4.8.1.	Cuadro general núm. 1 / <i>General chart number 1</i>	94
4.8.2.	Cuadro general núm. 2 / <i>General chart number 2</i>	94
4.8.3.	Cuadro general núm. 3 / <i>General chart number 3</i>	94
4.8.4.	Cuadro general núm. 4 / <i>General chart number 4</i>	95
4.8.5.	Cuadro general núm. 5 / <i>General chart number 5</i>	95
4.9.	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	97
4.10.	Tráfico T.I.R. / <i>T.I.R. Traffic</i>	97

# Indice

## Index

<b>5.</b>	<b>Utilización del puerto / Port utilization</b>	<b>99</b>
5.0.	Utilización de muelles / Quays utilization	99 - 100
5.1.	Dársenas / Basins	101
5.2.	Amarres de punta / Stern moored	101
5.3.	Atraques / Berths	101
5.4.	Ocupación de superficie / Occupied area	101
5.5.	Medios mecánicos de tierra / Dock side equipment	101
5.5.1.	Grúas comerciales / Cranes	101
5.5.2.	Instalaciones especiales / Special installations	102
5.6.	Carretillas / Trollys	102
5.7.	Cintas transportadoras / Conveyor belts	102
5.8.	Palas cargadoras / Mechanical diggers	102
5.9.	Tracción de maniobras / Traction of operations	102
5.10.	Vagones / Wagons	102
5.11.	Camiones / Trucks	102
5.12.	Básculas / Weightbridges	102
5.13.	Grúas flotantes / Floating cranes	103
5.14.	Remolcadores / Tugboats	103
5.15.	Varaderos / Slipways	103
<b>6.</b>	<b>Obras / Works</b>	<b>105</b>
6.1.	Obras en ejecución o terminadas en el año 1.986 / Works in progress or completed in the year	105 - 106 - 107
6.2.	Breve descripción de las obras más importantes / Important works brief description about the most	108
6.2.1.	Obras iniciadas en el año 1.986 / Initiated works in the year 1.986	108 - 109 - 110 - 111 - 112 - 113 - 114
6.2.2.	Obras en curso de ejecución iniciadas con anterioridad a 1.986 / Works in progress initiated before 1.986	114
6.2.3.	Obras terminadas en el año 1.986 / Completed works in the year 1.986	114
<b>7.</b>	<b>Líneas regulares marítimas / Regular shipping lines</b>	<b>115</b>
7.1.	Líneas regulares de cabotaje / Regular coastal lines	115 - 116 - 117
7.2.	Líneas regulares exteriores / Regular foreign lines	118 - 119 - 120 - 121 - 122 - 123 - 124
7.3.	Relación de empresas inscritas en el censo de consignatarias y estibadoras / Record of shipping agents and stevedores companies	125





**Presentación**  
*Introduction*



# 1. PRESENTACION / INTRODUCTION

Del análisis de las distintas variables que intervienen en el resultado del ejercicio que trata esta memoria, se obtiene la conclusión de que globalmente, el puerto, a pesar de estar sujeto a un conjunto de circunstancias difíciles de controlar o predecir en función de su especial característica de puerto de paso con un muy reducido hinterland, mantiene situación y resultados positivos, pudiendo afirmarse que, ejecutando los planes y proyectos ya en marcha, a punto de iniciarse, o en fase de estudio, está en condiciones de afrontar el presente y el futuro con moderado optimismo. Todo ello a condición de no descuidarse frente a sus competidores.

En cualquier caso es necesario, al analizar los resultados de 1.986 y realizar predicciones futuras, hacer algunas matizaciones a las magnitudes que intervienen en las distintas actividades que en el puerto se desarrollan.

El número de escalas contabilizadas en nuestro puerto sufrió un descenso de 389 unidades respecto a 1.985. De esta cifra, 186 corresponde a barcos mercantes, y 206 a barcos pesqueros.

Entre las causas que hayan podido influir en la merma de escalas de barcos mercantes, además de la ya endémica crisis mundial de fletes, las huelgas han tenido especial incidencia. También los barcos que por intereses comerciales privados que hayan sido desviados a efectuar suministros a otro puerto, y los que en número indeterminado hayan cesado en su actividades o hayan cambiado de ruta en función de los fletes contratados por sus armadores, etc.

En lo referente a los barcos pesqueros pueden reseñarse como posibles causas, entre otras: Cambios de caladeros, menos salidas a la pesca, disminución de la flota marroquí y de los barcos mauritanos en beneficio de sus propios puertos, posibles transbordos de pescado en alta mar prolongando la estancia de los pesqueros en el caladero, retirada a su país de la flota atunera cubana por imperativos de rentabilidad operativa y disminución de la flota cubana de pesca al no renovar el acuerdo que le permita operar en aguas mauritanas. Por último hay que mencionar el desvío, a lo largo de 1.985, de unos 80 barcos soviéticos que tradicionalmente tenían su base en este puerto.

Estas mermas en el número de escalas se traduce en una disminución en la cifra de T.R.B. que en 1.986 fue de 42.717.018 frente a las 48.138.120 T.R.B. de 1.985.

Si se analizan estos resultados en relación con el total de los puertos españoles, observamos que, computándose solamente los mercantes, en el número de escalas del conjunto nacional ha habido un descenso del 5% y en la cifra de T.R.B. la disminución ha sido del 2%.

*From the analysis of the several factors which take part on the result of the period treated on this annual report, it must be stated that the port, as a whole, in spite of being influenced by circumstances difficult to control or prevent, due to its special condition of «pass by» port, with a very reduced hinterland, keeps on getting positive results. If projects and plans in progress, under consideration or about to start are carried out, the port will be on a position to face the present and the future with moderate optimism, without forgetting, of course, its competitors.*

*In any case, on analysing the results of the year 1.986 it is necessary to make some harmonizations to the factors which have influence over the different activities of the port.*

*The number of registered calls at the port had a decrease of 389 units, compared with 1985. From this amount 186 were merchant vessels and 206 fishing boats.*

*Among the reasons which may have influenced the decrease of merchant calls, beside the endemical world freights crisis, strikes had a especial implication. At the same time, the deviation of vessels to other ports, as a consequence of private commercial interests, and those who may have stopped activities at all or changed their routes because of freights, must be taken into account as well.*

*Regarding fishing boats, and as possible reasons among others: change of fishing areas, less going fishing, decrease of the Moroccan fleet and Mauritanian boats to benefit their own ports, possible open sea fish transshipments by prolonging the stay of fishing boats at the fishing area, the withdrawal of the Cuban tunny fleet because of operative profitability and decrease of the Cuban fishing fleet when the agreement to operate in Mauritanian waters was not renewed. Finally the deviation during 1985 of some 80 soviet vessels with base in this port, must be mentioned too.*

*These decrease on the number of calls at our port mean a decreases on the G.R.T. too, so that the amount of 1986 was 42.717.018 against the 48.138.120 G.R.T. of 1985.*

*If these results are analysed with reference to the total of the Spanish ports, and taking only the merchants we see that on the number of calls of the whole of the country there has been a decrease of 5% and 2% on the G.R.T.*

En el Puerto de La Luz y Las Palmas, excluyendo los barcos de pesca que no se contabilizan en el conjunto nacional, ha habido un 2% de merma en las escalas y un 11% en el T.R.B. Debe tenerse en cuenta al analizar este último dato que en el conjunto nacional están computados los petroleros, buques de alto T.R.B. que hacen escalas regulares en puertos con refinería, y en el de La Luz solo lo hacen para descargar el producto en los depósitos de las compañías suministradoras, obviamente en número mucho menor y con menor T.R.B.

Sin embargo, comparando la cuota que del total del tráfico nacional en 1.985 correspondió a nuestro puerto en relación con la de 1.986, se observa que, del total de barcos mercantes recalados en puertos españoles en 1985, el 11,06% lo hizo en el de Las Palmas mientras en 1.986 lo hizo el 11,42%. En T.R.B. en 1985 el porcentaje fue de 10,69% siendo en 1.986 de 9,68%.

Como conclusión se puede decir que la tendencia a la baja que globalmente se produjo en los puertos españoles en 1.986, tanto en número de escalas como en T.R.B. se observó también en nuestro puerto aunque, sin embargo, «la cuota de mercado» del Puerto de Las Palmas permanece estabilizada, con un 0,36% de más en el número de barcos y un 1% de menos en el T.R.B. Todo ello excluyendo las unidades pesqueras entre las que figuran las soviéticas normalmente de alto T.R.B.

En el ranking español de puertos el de La Luz y Las Palmas se mantiene en el primer puesto en número de escalas de barcos mercantes y el segundo en T.R.B.

En mercancías no ha habido prácticamente variación globalmente considerado. El movimiento de 1.986 ha sido de 75.000 T.M. más que en 1.985, lo cual supone un 0,92% de aumento.

En un análisis más pormenorizado de dicha cifra se observa que en las mercancías descargadas, exceptuando la pesca, ha habido un incremento del 1,04%. Dentro de esta cifra destaca la de los productos alimenticios con un 10% más, las bebidas con un 76% menos, los abonos con un 62% más, los graneles sólidos con un 33% menos.

Las mercancías transbordadas, excepto pesca, han observado en 1.986 un incremento de 27.400 T.M. que supone un 200% más que en 1.985.

La pesca fresca descargada ha sufrido un retroceso de 4.517 T.M. que supone un 19,50% menos que en 1.985.

Dentro de las acciones de la Junta encaminadas a incentivar este sector, de por sí deprimido por causas ajenas al puerto, está la de poner en práctica la decisión de acometer las obras de la lonja en el muelle pesquero. El objetivo es que el pescado fresco que se captura en

*At the port of La Luz and Las Palmas, excluding fishing boats which are not registered on the whole of the country, there has been a decrease on the number of calls of 2% and a decrease of 11% on the G.R.T. On analysing this fact, it must be considered that on the whole of the country tankers and high G.R.T. vessels are registered, which make regular calls at ports with refinery and at our port they only call at for the discharge of the product to the supplying companies, obviously in less number and less G.R.T.*

*Nevertheless, comparing the percentage of our port in 1985 from the national traffic with the percentage of 1986, it can be seen that from the total calls of merchant vessels at Spanish ports in 1985 the 11,06% belongs to the Port of Las Palmas while in 1986 was an 11,42%. On G.R.T. was a 10,69% in 1985 while in 1986 it was a 9,68%.*

*As a conclusion, it can be said that the decrease tendency that took place in the Spanish ports in 1986, both on the number of calls and on the G.R.T., it was noted in our port too, though the «market share» of our port remains stabilized with a 0,36% extra on the num. of vessels and a 1% less on G.R.T. All this excludes the fishing units, among which are the Soviet ones, normally with high G.R.T.*

*From the Spanish ports, La Luz and Las Palmas keeps the ranking on the number of calls of merchant vessels and the second place on G.R.T.*

*Globally considered, there has been almost no variation on merchandise. The movement in 1986 has been of 75.000 tons more than in 1985, that means an increase of 0,92%.*

*Going into the details of the above amount and regarding the disembarked merchandises, an increase of 1,04% is to be noted. In this amount oil products stand out with an increase of 11,93%, food products with 10% more, drinks 76% less, fertilizers 62% more, solid bulks 33% less.*

*Transshipped merchandise, except fishing, had an increase of 27.400 tons in 1986 what means a 200% more than in 1985.*

*Fresh fish had a decrease of 4.517 tons i.e. a 19,50% less than in 1985.*

*Within the plans of the Junta del Puerto to promote this sector is the execution of the works of a Fish Warehouse at the fishing dock, with the purpose that fresh fish captured next to the Canaries is disembarked at our port instead of being brought first to other Spanish ports*

los caladeros próximos a Canarias, que se descargan en puertos peninsulares, y que en cantidad indeterminada se vuelve a enviar a Canarias para su consumo, sea descargado en nuestro puerto.

Otra de las funciones que la lonja, debidamente atendida y controlada, tendría que cumplir, es la de la regulación de la calidad y precios del pescado fresco que llega al consumidor local evitando entre otras cosas que se pueda vender pescado congelado por fresco.

Otro capítulo a considerar dentro del grupo de las mercancías es el de la pesca congelada. Lejos de lo que pudiera pensarse en función de la disminución de escalas de barcos pesqueros en 1.986, las toneladas de pescado congelado manipuladas en el puerto se han mantenido estables con un 0,08% de aumento en el conjunto de las operaciones.

La cifra total, sumando la pesca descargada, cargada, y transbordada en 1.986, es de 471.912 T.M. frente a las 471.558 T.M. de 1.985.

La entrada en el puerto en 1.986 fue de 251.877 T.M. frente a las 262.462 T.M. de 1.985 y la salida en 1.986, 220.035 T.M. frente a las 209.096 T.M. de 1.985.

Por último analizamos el capítulo del avituallamiento en el que se ha producido un incremento global de 2,58%. Dentro de este capítulo hay que distinguir tres magnitudes: suministro de hielo, el de agua y el de combustible.

En el suministro de hielo ha habido un descenso del 43% que está en relación con el decremento observado con la pesca fresca descargada.

En el suministro de combustible se produjo un incremento del 3,64% frente al decremento del 5,79% obtenido en el conjunto nacional.

Del total del combustible según estadísticas suministrado en los puertos españoles en 1.986, el 33% se suministró en el Puerto de Las Palmas, frente al 30% de 1.985.

Sin embargo, las previsiones para 1.987 en el suministro de combustible son algo pesimistas por varias razones: Una razón es comercial de alguna de las compañías suministradoras que operan en nuestro puerto, además de en otros próximos, que por no disponer en este de embarcación propia para el suministro en fondeo, prefiere recomendar a sus posibles clientes el uso alternativo de otro puerto próximo donde sí cuenta con medios propios para tal tipo de suministro, en lugar de utilizar como las demás compañías, la embarcación de que se dispone en este puerto.

*and later to the Canaries for their consumption.*

*Another function to fulfill by this Fish Warehouse, properly attended and controlled, is the quality and price regulation of fresh fish for local consumption, avoiding the possibility that frozen fish could be sold as fresh.*

*Among merchandises, frozen fish in another chapter to consider. In spite of the decrease of fishing boats calls during 1986, the tons of frozen fish handled in the port remain stabilized with a 0,08% of increase over the whole of the operations.*

*The total amount, adding disembarked, embarked and transhipped fish in 1986 is 471.912 tons, against the 471.558 tons in 1985.*

*The disembarked amount in 1986 was of 251.877 against 262.462 tons in 1985 and the embarked of 220.035 tons. against 209.096 in 1985.*

*Provisioning had a global increase of 2.58%. Three magnitudes must be distinguished: ice, water and fuel provisioning.*

*Ice supply had a decrease of 43%, which is in close connection with the decrease of disembarked frozen fish.*

*Fuel supply had a increase of 3,64% against the 5,79% decrease of the whole of the country.*

*According to statistics, from the total of fuel supplied at Spanish ports in 1986, the 33% belongs to the Port of La Luz and Las Palmas, against the 30% of 1985.*

*Even though, previsions for 1987 about fuel supply are somewhat pessimistic because of some reasons: one is commercial for some supplying companies which operate not only at this port but at other near ports too, and as they do not have here any own craft for the supplying to anchored vessels, they recommend their clients the alternative use of another near port where they count with own means, instead of using, like other companies do, the own craft of the port.*

Otras razones hay que buscarlas en un aumento de la oferta tradicional en otro puerto próximo y en la necesidad de que el nuestro cuente con una embarcación de mayor capacidad que la actual para el suministro a flote, lo cual depende de la decisión que en tal sentido pudiera adoptar la iniciativa privada.

En el ranking español de puertos, en el grupo de mercancías, el puerto se situó en 1.986 en los siguientes niveles: En graneles sólidos de un lugar 21 en 1.985, pasó al 20; en graneles líquidos del 12 pasó al 11; en mercancía general permanece en 6.º lugar; en pesca congelada conserva el primer puesto y en avituallamiento de combustibles sigue liderando el 1.º puesto.

En el apartado de tráfico de contenedores los resultados de 1.986 pueden considerarse satisfactorios a pesar de la incidencia negativa que en dicho tráfico ocasionaron las huelgas. El número de 119.481 TEU supone un incremento del 14% frente al movimiento de 1.985 y las 1.448.938 T.M. de mercancías movidas por este sistema supuso un aumento del 17% frente al ejercicio anterior.

El desarrollo ascendente de este importantísimo capítulo dentro de las actividades del puerto es firme lo cual indica una cada vez mayor utilización del contenedor como medio de transporte de las mercancías. Por ello el puerto está empeñado en potenciar las tres terminales de contenedores en él actualmente existentes mediante las obras de infraestructura tanto dependientes de la propia administración portuaria como de la iniciativa privada que las explota en régimen de concesión.

Un aspecto de vital importancia en el futuro desarrollo de las terminales como instrumento de captación de tráfico, es el de la racionalización y adecuación de «las manos» de estibadores que en la manipulación de los contenedores interviene. Ello debe hacerse teniendo en cuenta los modernos medios mecánicos existentes encaminados a una mayor rapidez, y por lo tanto menor costo, en las operaciones de manipulación de contenedores.

Como referencia con respecto al conjunto nacional, el puerto de La Luz se situó en 1.986 en un 4.º lugar en movimiento de contenedores de 20 pies o más frente al 5.º lugar de 1.985.

La dársena de embarcaciones menores, conocido comunmente como muelle deportivo, va poco a poco consolidándose en un imparable camino hacia su conversión en verdadero puerto deportivo dotado de los elementos y servicios propios para embarcaciones de recreo o de actividades deportivas náuticas a la par que un rincón de solaz y paseo de los ciudadanos de Las Palmas.

Durante 1.986, utilizaron las instalaciones de la dársena de embarcaciones menores 827 yates de 32

*Other reasons may be an increase of the traditional offer of a near port and the need from our side to count with a higher capacity craft for supplying afloat, which depends on the decision of the private initiative.*

*Among Spanish ports, and concerning the group of merchandises, our port got in 1986 up to the following places: on solid bulks from the 21st in 1985 to the 20th in 1986; on liquid bulks from the 12th to the 11th; on general merchandise it remains on the 6th place; on frozen fish and fuel provisioning keeps the first place.*

*In container traffic the results of 1986 can be satisfactorily considered, in spite of the negative incidence caused by strikes. The number of 119 TEU means an increase of 14% against 1985 and the 1.448 tons of goods handled by this system entailed an increase of 17% compared with the year before.*

*The increasing of this important chapter within the activities of the port is steady, which shows that the use of containers as a mean of transport is everytime bigger. Therefore, one of the port's biggest efforts is to increase the possibilities of the three existing container terminals, by carrying out the infrastructure works what depends not only from the Public Administration but also from private initiative who exploits them as concessions.*

*An aspect of vital importance in the future development of the terminals is the rationalization and adjusting of the number of stevedores to handle the containers. This must be done taking into account the modern mechanical means to get higher speed and less costs, therefore, on the container handling operations.*

*With regards to the whole of the Spanish ports, Las Palmas was in 1986 on the 4th place on 20 feet or more container handling, against the 5th place in 1985.*

*The marina is getting gradually consolidated on its way to become as a real sports dock provided with the elements and own installations for pleasure boats or nautical activities, as well as a recreation zone for the townspeople.*

*During 1986 the installations of the marina were used by 827 yachts of 32 nationalities, outstanding the*

nacionalidades entre las que destacan la francesa y la británica con 287 y 123 unidades respectivamente. La mayor afluencia fue motivada por la regata a Barbados que tuvo como punto de concentración y salida nuestro puerto.

Además hay que contabilizar un número aproximado de 100 embarcaciones que utilizan las instalaciones de atraque de forma permanente mediante concesión de pantalanes y 130 de unidades que lo hacen por temporadas. Total, unas 1.057 embarcaciones.

Todo este tráfico hace que la dársena de embarcaciones menores haya ya adquirido personalidad propia dentro del complejo portuario demandando un tratamiento diferenciado y de futuro.

En estos momentos la Junta está estudiando un proyecto de aumento de las líneas de atraque del muelle deportivo con una prolongación del dique y la limpieza y oxigenación de las aguas dentro del plan de limpieza integral, en tierra y mar que, con los medios técnicos adecuados, el puerto en su conjunto está demandando.

En el tratamiento de las aguas del llamado muelle deportivo tendrán también que adoptar soluciones, que son de su exclusiva responsabilidad y competencia, otras instituciones públicas.

En la marcha hacia la conversión del recinto en un verdadero y moderno puerto deportivo, en este momento se están dando los primeros pasos, de la mano de la Junta, por una empresa privada, en un proyecto a realizar en los dos próximos años que montará de instalaciones para la limpieza y reparación en seco de las embarcaciones mediante la utilización de un travelift, y de zonas de esparcimiento, práctica de deportes de pista, zona de varada de snipes, y otras actividades relacionadas con la vela.

En obras el puerto certificó en 1.986 la cantidad de 871.423.886 Ptas. de las cuales cabe destacar la pavimentación de viales, accesos, y sobre todo de las zonas de maniobra de los muelles EN-1 y EN-2 pertenecientes a las terminales de contenedores. Cabe destacar también entre otras muchas que sería muy prolijo enumerar aquí, la terminación del tinglado del muelle León y Castillo con una superficie cubierta de 7.000 m.<sup>2</sup>, el inicio de las obras del módulo de potabilización de agua de mar y de los cerramientos de los tinglados del muelle de La Luz.

En el aspecto económico el puerto continua gozando de buena salud generando los fondos suficientes para autofinanciar sus propias necesidades, situándose en 1.986, en cuanto a ingresos de explotación, en un tercer lugar dentro del complejo portuario español frente al 5.º ostentado en 1.985.

Finalmente y en lo referente a proyectos y obras de significada importancia para el puerto cuya tramitación

*French and the British ones with 287 and 123 units respectively. The highest flow was due to the Barbados race, with concentration and starting point at our port.*

*Besides, a number of about 100 boats use the berthing facilities in a permanent way and 130 units only periodically, which makes a total of 1.057 units.*

*All this traffic has enabled the marina to get its own personality, demanding a treatment different and of future within the complex of the port.*

*At present the Junta is studying the project to increase berthing lines at the marina by prolonging the dock, as well as the cleaning and oxygenation of the waters, with proper and technical means within the integral cleaning plan on land and sea, which in its whole the port is demanding.*

*On the treatment of the marina waters, other public bodies must adopt solutions which are from their exclusive responsibility and competence.*

*In order to get this area converted into a real and modern marina, the first steps are being taken by a private company, on behalf of the Junta, to provide it with installations for dry cleaning and repair of the boats by using a travelift, as well as recreation zones, sports ground, snipe anchoring area and other activities connected with sailing; works which will be completed within the next two years.*

*Going on the chapter of works, the port has certified in 1986 the amount of 871.423.886 pesetas, from which paving of accesses, new accesses and, above all, the operation zones for the container terminals at EN-1 and EN-2 docks, must be especially mentioned. Among many others which would be tedious to enumerate here, are also the completion of a shed at León y Castillo quay with a covered area of 7.000 sq. m., the beginning of the works for a desalination plant and closing of the sheds at La Luz dock.*

*On the economical aspect, the port keeps on generating enough funds for the self-financing of its own needs. Regarding exploitation revenues, our port was on the third place among the Spanish ports in 1986, against the fifth place in 1985.*

*Finally, with reference to projects and works of significance for the port and which formalities and exe-*

e inicio en su ejecución respectivamente está previsto para 1.987, cabe destacar las siguientes:

—Redacción del proyecto de vallado del puerto con un presupuesto de 92.000.000 de pesetas.

—Convenio con el Cedex para el estudio de oleaje y corrientes producidas por el tiempo sur sobre el puerto exterior para un posterior aprovechamiento de las obras ya realizadas en los distintos muelles y escolleras de dicha dársena.

—Elaborar las bases para, mediante concurso, proceder a la adjudicación de la recogida de basuras y otros desperdicios en tierra y de los barcos, así como de limpieza del recinto portuario y de las aguas del puerto, mediante la aplicación de medios suficientes, modernos y eficientes.

—Acondicionamiento y relleno de la explanada complementaria de las nuevas rampas de varaderos en el arranque del Dique Reina Sofía.

—Ejecución de las obras de las instalaciones de apoyo a las tripulaciones.

—Adjudicación e inicio de las obras del muelle adosado al Dique Reina Sofía no iniciadas en 1.986 por problemas en la disponibilidad de materiales.

—Expropiación de la llamada península de El Nido incorporando a la zona de servicios del puerto una extensión de unos 82.500 m.<sup>2</sup>

—Ejecución de las obras de las nuevas dependencias para conferencias, reuniones, y exposiciones del Organismo.

—Terminar el proceso de informatización de los sistemas administrativos del Organismo.

Con todo lo anteriormente expuesto como comentario al ejercicio de 1.986 y proyectos de cara a 1.987 puede afirmarse que, a pesar de la crisis de fletes que toda España y el mundo padece, nuestro puerto continua pujante y en permanente preparación cara al futuro.

Evidentemente existen defectos y carencias como en todo órgano vivo, máxime cuando se trata de uno tan complejo por el número de actividades e intereses que en él concurren, cuyas soluciones hay que encarar con decisión y generosidad de miras, pues es el consumidor de nuestra isla quien al final soporta los costes de todo lo que por el puerto transita o quienes, sí del puerto se retiraran actividades, que en él hoy existen, por no ser rentables, soportarían la crisis que ello conllevaría, incluyendo a quienes en el propio puerto directamente trabajan.

*cution are foreseen for 1987, the following ones must be pointed out:*

*—Redaction of the project to fence round the port, with as budget of 92.000.000 pesetas.*

*—Agreement with CEDEX for the study of swells and streams produced by south weather on the outer port basin in order to take advantage of the works already completed at the different docks and breakwaters of the mentioned basin.*

*—Elaboration of the basis for awarding through concourse the works of litter collecting, both on land and on board of vessels, the cleaning of the whole port area and its waters by the application of suitable, modern and efficient means.*

*—Conditioning and filling of the esplanade complementary of the new ramps for aground at the beginning of Queen Sofia Dike.*

*—Execution of the works of installations for the assistance to crews.*

*—Awarding and starting of the works of a new dock leant to Queen Sofia Dike, which could no begin in 1986 owing to material availability problems.*

*—Expropriation of the so called peninsula of El Nido to enable the adding of an extension of some 82.500 sq. m. to the port.*

*—Execution of the works for a new board, congress and show room.*

*—Concluding of the data processing of administrative systems.*

*Beside all these details, exposed as commentary to the results of the year 1986 and projects for 1987, it can be stated that despite the freight crisis suffered all over the world, our port continues to be powerful and in a permanent situation to face the future.*

*Of course, it has defects and lacks like any living body, especially one with such a complex of activities and interests that solutions must be adopted with decision and generosity, for it is the consumer of our Island who bears not only the costs but the crisis, in case that activities should stop owing to the fact of not being any longer profitable, including those who work directly in the port.*

Todos, empresarios privados, administración y trabajadores, deben esforzarse en que, con sus planteamientos, decisiones y reivindicaciones, por muy legítimas que puedan ser, el puerto no se encarezca más de lo que le permita ser realmente competitivo.

Para ello la Junta sigue teniendo vocación de ser instrumento de coordinación entre todos los agentes, tanto económicos como sociales, que coinciden en el puerto, pues considera a este como un patrimonio de todos y una obra común que hay que proteger y apoyar por ser un pilar básico en la economía de la isla.

*All, private operators, public administration and workers must put all their efforts so that their requirements, decisions and claims, being even right, should not make the port more expensive than what enables it to be competitive.*

*With this purpose, the Junta keeps on trying to be an element of coordination among all agents, both economical and social, who meet at the port, for it is a patrimony which belongs to all of us and a common work which must be protected as a basic pillar of the Island's economy.*

Las Palmas de Gran Canaria, 30 de Abril de 1.987.

**El Presidente de la Junta / Chairman:**

**FDO. ANASTASIO TRAVIESO QUINTANA**

**El Director del Puerto:**

**FDO. FERNANDO NAVARRO MIÑON**







## 1.1. PLENO DE LA JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS PLENARY OF THE JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ AND LAS PALMAS

Presidente:	(*)	<b>D. ANASTASIO TRAVIESO QUINTANA</b> <i>Chairman</i>
Vicepresidente:		<i>Vice-chairman</i>
Vocales natos:	(*)	<b>D. JUAN M. RODRIGUEZ DORESTE</b> <i>Alcalde de la Ciudad / Mayor of Las Palmas.</i>
		<b>D. CARMELO ARTILES BOLAÑOS</b> <i>Presidente del Cabildo Insular de Gran Canaria / Chairman of the Island Administration.</i>
	(*)	<b>D. PEDRO LUIS ROMERO AZNAR</b> <i>Comandante Militar de Marina / Military Marine Commander.</i>
	(*)	<b>D. ERNESTO LESMES FUSTER</b> <i>Administrador de Puertos Francos / Freeport Customs Officer.</i>
		<b>D. MANUEL PASCUAL ACOSTA</b> <i>Abogado del Estado - Jefe / Chief-Public Prosecutor.</i>
Director del Puerto:	(*)	<b>D. FERNANDO NAVARRO MIÑON</b> <i>Port Director</i>
Secretario de la Junta:	(*)	<b>D. FEDERICO CARRERE CARRASCO</b> <i>Council Secretary</i>
Vocales electivos	(*)	<b>D. ARMANDO BORDES MARTIN</b> <i>Armadores y Consignatarios de Buques (1) / Shipowners and Shippingagents.</i>
		<b>D. CAYETANO CUYAS HIDALGO</b> <i>Armadores y Consignatarios de Buques (2) / Shipowners and Shippingagents.</i>
		<b>D. JOSE ANTONIO SOUSA SERRANO</b> <i>Concesionario de Instalaciones y Almacenaje. / Concessions of installation and storage.</i>
		<b>D. LUIS ALVARO CAMPANARIO FERNANDEZ</b> <i>Armadores y Consignatarios de Buques de Pesca / Shipowners and Shippingagents for fishing boats.</i>
	(*)	<b>D. JOSE MIGUEL NARANJO ROYO</b> <i>Cámara Oficial de Comercio / Chamber of Commerce</i>
		<b>D. LUIS IGNACIO MANRIQUE DE LARA Y LLARENA</b> <i>Cámara Provincial Agraria. County Chamber of Agrarian.</i>
	(*)	<b>D. PEDRO PEÑA BENITEZ</b> <i>Organización de Trabajos Portuarios / Dockers' organization.</i>
		<b>D. BLAS TRUJILLO ORAMAS</b> <i>Personal Laboral de la Junta del Puerto / Labour personnel of the Junta del Puerto.</i>

(\*) Forman parte del Comité Ejecutivo / *Included in the Executive Council.*

(1) Tráfico sometido a la Tarifa G-3 / *Traffic submitted to the G.-3 tariff.*

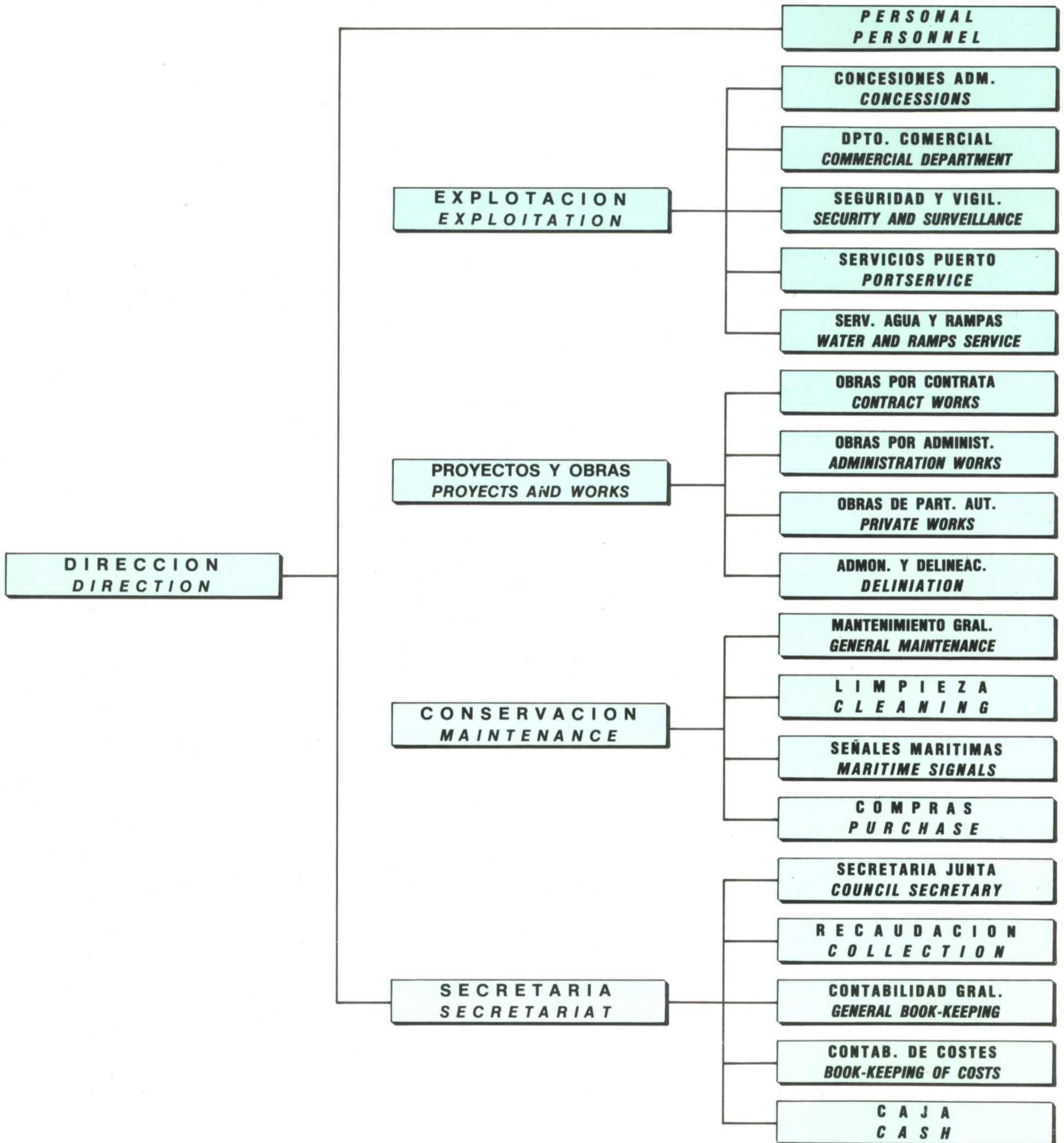
(2) Tráfico no sometido a la Tarifa G-3. / *Traffic not submitted to the G.-3 tariff.*

1.1.1. **RELACION DE PRESIDENTES DE LA JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**LIST OF CHAIRMEN OF THE JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ AND LAS PALMAS**



D. Miguel Curbelo Espino .....	Diciembre / December 1.905	—	Diciembre / December 1.906
D. Diego Mesa de León .....	Diciembre / December 1.906	—	Diciembre / December 1.908
D. Luis Van-de Valle y Quintana <i>Marqués de Ghisla Ghiselin</i> ...	Diciembre / December 1.908	—	Diciembre / December 1.916
D. Miguel Curbelo Espino .....	Diciembre / December 1.916	—	Noviembre / November 1.927
D. Francisco Caballero Rodríguez ...	Noviembre / November 1.927	—	Junio / June 1.930
D. José Brosa Rojas .....	Junio / June 1.930	—	Noviembre / November 1.930
D. José Melián Jiménez .....	Noviembre / November 1.930	—	Septiembre / September 1.935
D. Juan Bordes Claverie .....	Septiembre / September 1.935	—	Julio / July 1.936
D. Guillermo Camacho González ..	Julio / July 1.936	—	Agosto / August 1.939
D. Francisco Hernández Suárez ....	Agosto / August 1.939	—	Julio / July 1.947
D. Diego Vega Sarmiento .....	Julio / July 1.947	—	Septiembre / September 1.950
D. Luis Correa Viera .....	Septiembre / September 1.950	—	Diciembre / December 1.959
D. Alejandro del Castillo y del Castillo <i>Conde de la Vega Grande de Guadalupe</i> .	Diciembre / December 1.959	—	Septiembre / September 1.963
D. Federico Díaz Bertrana .....	Septiembre / September 1.963	—	Diciembre / December 1.970
D. Matías Vega Guerra .....	Diciembre / December 1.970	—	Agosto / August 1.977
D. Rafael Bittini Delgado .....	Agosto / August 1.977	—	Septiembre / September 1.982
D. Alejandro Castro Jiménez .....	Octubre / October 1.982	—	Febrero / February 1.983
D. Manuel Barreto Acuña .....	Febrero / February 1.983	—	Octubre / October 1.985
D. Anastasio Travieso Quintana .....	Octubre / October 1.985	—	—

**ORGANIGRAMA DE LA DIRECCION DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**DIRECTION CHART OF THE PORT LA LUZ AND LAS PALMAS**



**1.1.2. RELACION DE DIRECTORES DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**LIST OF DIRECTORS OF THE PORT OF LA LUZ AND LAS PALMAS**

—:0:—

D. Jaime Ramonell Obrador .....	Agosto / August 1.915	— Septiembre / September 1.922
D. Francisco Acedo Villalobos .....	1.926	— 1.930
D. Orencio Hernández Pérez .....	Mayo / May 1.930	— Septiembre / September 1.931
D. Antonio Artilles Gutiérrez .....	Noviembre / November 1.931	— Marzo / March 1.935
D. Alfonso Caballero de Rodas .....	Marzo / March 1.935	— Febrero / February 1.936
D. Gregorio Pérez Conesa .....	Febrero / February 1.936	— Junio / June 1.939
D. Pedro Morales Pleguezuelo .....	Mayo / May 1.941	— Septiembre / September 1.947
D. José Bravo Suárez .....	Octubre / October 1.947	— Marzo / March 1.951
D. Rafael Picó Cañeque .....	Junio / June 1.951	— Mayo / May 1.961
D. Manuel de Granda Villar .....	Mayo / May 1.961	— Octubre / October 1.963
D. Modesto Viguera González .....	Octubre / October 1.963	— Octubre / October 1.964
D. Juan La-Roche Izquierdo .....	Octubre / October 1.964	— Enero / January 1.970
D. Juan Argenti Ulloa .....	Febrero / February 1.970	— Julio / July 1.976
D. Pascual Pery Paredes .....	Agosto / August 1.976	— Mayo / May 1.980
D. Juan Argenti Ulloa (comisión de servicio) (*)	Octubre / October 1.978	— Junio / June 1.980
D. Fernando Navarro Miñón .....	Julio / July 1.980	— —

(\*) Período en que D. Pascual Pery Paredes fue Delegado Provincial de Obras Públicas y Urbanismo.  
 Period in which Dn. Pascual Pery Paredes has been County Delegated of Ministry of Public Works.

## 1.2. BALANCE DE SITUACION (En miles de Pesetas) BALANCE SHEET (Expressed in thousand Pesetas)

1.2.1. ACTIVO / ASSETS		AÑO / YEAR	AÑO / YEAR
		1.986	1.985
<b>INMOVILIZACIONES / FIXED ASSETS</b>			
<b>Afecto a la explotación / Operating fixed assets</b>			
101	2.0.1. Terrenos / Land .....	579.619	579.619
102	2.1. Obras, edificios e instalaciones / Works, buildings and installations .....	22.829.078	16.379.805
103	2.2. Equipo / Equipment .....	151.043	206.921
104	2.3. Instalaciones especiales manipulación / Special handling installations .....	—	—
105	SUMA / SUM .....	23.559.740	17.166.345
106	Amortizaciones acumuladas a deducir / Less accumulated depreciations (2.8.1.+2.8.2.+2.8.3.)	— 7.090.458	— 2.045.094
107	TOTAL AFECTO A LA EXPLOTACION / TOTAL OPERATING FIXED ASSETS .....	16.469.282	15.121.251
<b>NO AFECTO A LA EXPLOTACION / NON OPERATING FIXED ASSETS</b>			
108	2.0.2. Terrenos / Land .....	—	—
109	2.4. Inmovilizado no afecto / Non operating assets .....	—	—
110	SUMA / SUM .....	—	—
111	Amortizaciones acumuladas a deducir / Less accumulated depreciations (2.8.4.) .....	—	—
112	TOTAL NO AFECTO A LA EXPLOTACION / TOTAL NON OPERATING FIXED ASSETS	—	—
113	2.5. Inmovilizado intangible / Intangible assets .....	—	—
114	Amortizaciones acumuladas a deducir / Less accumulated depreciations (2.8.5) .....	—	—
115	TOTAL INMOVILIZADO INTANGIBLE / TOTAL INTANGIBLE ASSETS .....	—	—
116	2.6. Inmovilizado en curso / Fixed assets in progress .....	962.534	736.013
117	2.7. Inmovilizado financiero / Financial fixed assets .....	4.347	4.032
<b>ACTIVO CIRCULANTE / CURRENT ASSETS</b>			
118	3.0. Almacenes / Warehouses .....	8.234	9.363
119	4.0. Derechos reconocidos a cobrar / Recognized rights to cash .....	871.604	799.341
120	4.2. Mandamientos de ingresos expedidos / Revenue orders issued .....	—	—
121	4.4. Deudores / Debtors .....	4.867	2.096
122	4.7. Gastos pendientes de aplicación / Pending application expenses .....	—	—
123	4.7.3. Hacienda pública - I.V.A. soportado / Treasury Dep. (VAT credit) .....	—	—
124	4.7.4. Hacienda pública - Deudor por I.V.A. / Treasury Dep. (VAT debtor) .....	—	—
125	4.8. Entrega de fondos a justificar / Cash in hand .....	—	—
126	5.0. Caja / Cash .....	50	50
127	5.1. Bancos / Banks .....	2.168.957	1.503.451
128	5.2. Banco / Bank.....C/c. empréstito / Bonds account.....	5.117	5.164
129	5.6.8. Deudores por I.V.A. repercutido / VAT debtors .....	—	—
130	TOTAL ACTIVO CIRCULANTE / TOTAL CURRENT ASSETS .....	3.058.649	2.319.465
<b>CUENTAS TRANSITORIAS / TRANSITIONAL ACCOUNTS</b>			
131	0.4. Recursos a regularizar / Resources to regularize .....	—	—
132	0.5. Cargas a regularizar / Charges to regularize .....	—	—
133	TOTAL CUENTAS TRANSITORIAS / TOTAL TRANSITIONAL ACCOUNTS .....	—	—
<b>RESULTADO REAL DEL EJERCICIO / RESULT OF CURRENT PERIOD</b>			
134	8.4. Resultados del ejercicio (Negativo) / Results of current period (Negative) .....	—	—
135	(*)8.0.1. Resultados por fondo compensación (a deducir) / Compensation provision result (to deduct) .	—	—
136	Resultado real del ejercicio (negativo) / Real result of the year (negative) .....	—	—
137	TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSETS .....	20.494.812	18.180.761
<b>CUENTAS DE ORDEN / MEMORANDUM ACCOUNTS</b>			
138	0.6. Subvenciones para inversión / Investment grants .....	—	—
139	0.8. Hacienda pública, cuenta empréstito / Treasury department, bond account .....	58.300	61.500
140	SUMA / SUM .....	53.300	61.500
141	TOTAL / TOTAL .....	20.553.112	18.242.261

(En miles de Ptas. / (Expressed in thousand Pesetas)

1.2.2. PASIVO / LIABILITIES		AÑO / YEAR	AÑO / YEAR
		1.986	1.985
<b>FINANCIACION BASICA / BASIC FINANCING</b>			
201	1.0. Patrimonio inicial 1977 / Invested capital 1977 .....	4.686.619	4.686.619
202	1.1.1. Subvenciones en metálico / Cash subsidies .....	968.462	968.462
203	1.1.2. Subvenciones en bienes de capital / Capital assets subsidies .....	—	—
204	1.1.3. Subvenciones del fondo de compensación / Subsidies from compensation provision .....	—	—
205	(*)8.0.1. Resultados por fondo compensación (a deducir) / Compensation provision results (to deduct) .....	— 65.400	—
206	1.2. Resultados acumulados / Accumulated results .....	3.414.263	2.450.842
207	1.5. Revalorizaciones, devaluaciones y cesiones / Revaluations, depreciations and cessions ..	9.623.369	8.549.757
208	1.6. Anticipos y préstamos recibidos a largo plazo / Subsidies received on long term .....	—	—
209	2.9. Fondo de reparaciones extraordinarias / Provision for major unforeseen repairs .....	218.886	218.886
	TOTAL FINANCIACION BASICA REAL / TOTAL BASIC FINANCING .....	18.846.199	16.874.566
<b>EXIGIBLE / CURRENT LIABILITIES</b>			
211	4.1. Obligaciones reconocidas a pagar / Obligations of payment .....	8.213	27.500
212	4.3. Mandamientos de pagos expedidos / Orders of payment issued .....	266.377	254.121
213	4.5.1. Acreedores-entes públicos / Public bodies credits .....	34.425	34.959
214	4.5.2. Acreedores-entes privados / Private bodies credits .....	13.096	5.090
215	4.5.3. Obligaciones del empréstito amortizadas a pagar / Matured obligations to pay .....	3.341	3.342
216	4.5.4. Intereses de obligaciones a pagar / Unmatured bonds interests to pay .....	1.776	1.822
217	4.5.5. Fianzas y depósitos / Deposits received .....	15.937	14.488
218	4.6. Ingresos pendientes de aplicación / Revenue pending application .....	1.452	1.452
219	4.7.8. Hacienda pública-I.V.A. repercutido / Treasury dept. (charged VAT) .....	—	—
220	4.7.9. Hacienda pública-acreedor por I.V.A. / Treasury dept. (VAT credit) .....	—	—
221	5.1.8. Acreedores por I.V.A. repercutido / VAT creditors .....	—	—
222	TOTAL EXIGIBLE / TOTAL CURRENT LIABILITIES .....	344.167	342.774
<b>CUENTAS TRANSITORIAS / TRANSITIONAL ACCOUNTS</b>			
223	0.4. Recursos a regularizar / Resources to regularize .....	—	—
224	0.5. Cargas a regularizar / Charges to regularize .....	—	—
225	TOTAL CUENTAS TRANSITORIAS / TOTAL CURRENT LIABILITIES .....	—	—
<b>RESULTADO REAL DEL EJERCICIO / REAL RESULT OF THE YEAR</b>			
226	8.4. Resultado del ejercicio (positivo) / Result of the year (positive) .....	1.238.596	963.421
227	(*)8.0.1. Resultados por fondo compensación (a sumar) / Comp. prov. result (to add) .	65.400	—
228	RESULTADO REAL DEL EJERCICIO (POSITIVO) / REAL RESULT OF THE YEAR (POSITIVE) .....	1.303.996	963.421
229	TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITIES .....	20.494.812	18.180.761
<b>CUENTAS DE ORDEN / MEMORANDUM ACCOUNTS</b>			
230	0.7. Subvenciones a invertir / Investment grants .....	—	—
231	0.9. Empréstitos pendientes de amortizar / Matured bonds payable .....	58.300	61.500
232	SUMA / SUM .....	58.300	61.500
233	TOTAL / TOTAL .....	20.553.112	18.242.261





1.2.3. EJERCICIO DE 1986 / YEAR 1986

ESTADO DE RESULTADOS / STATEMENT OF RESULTS

C O N C E P T O	1.985		1.986	
	Millones de Pts. (Million Pts.)	%	Millones de Pts. (Million Pts.)	%
Ventas netas e ingresos accesorios a la Explotación / <i>Net sales and exploitation revenues</i>	2.096	100,00	2.545	100,00
<b>Producción o venta de mercancías y subvenciones / <i>Production or sales of goods and subsidies</i></b> .....	2.096	100,00	2.545	100,00
— Compras netas / — <i>Net purchases</i> .....	116	5,53	123	4,83
— Trabajos, suministros, transportes, fletes y diversos / — <i>Works, supplies, transport, freights and others</i> .....	95	4,53	98	3,85
— Tributos / — <i>Taxes</i> .....	1	0,05	1	0,04
— <b>Valor añadido ajustado / — <i>Adjusted Value Added</i></b> .....	1.884	89,89	1.972	77,49
— Gastos de personal / — <i>Personnel expenses</i> .....	748	35,69	758	29,78
— <b>Resultado económico bruto de la Explotación / <i>Gross financial exploitation result</i></b> .....	1.136	54,20	1.378	54,15
— Dotación amortizaciones / — <i>Provisions for depreciations</i> .....	302	14,41	378	14,85
— Dotación neta de previsiones y provisiones de explotación e insolvencias <i>Net provisions and provision for exploitation and insolvency</i> .....	31	1,48	67	2,63
— <b>Resultado económico de la Explotación / — <i>Economical exploitation result.</i></b>	803	38,31	1.000	39,29
— Ingresos financieros (Concesiones) / + <i>Financial revenues (Concessions)</i> .....	193	9,40	203	7,98
— Resultados extraordinarios y de la cartera de valores / + <i>Extraordinary and securities in portfolio results</i> .....	31	1,77	67	2,63
— <b>Resultado neto total / <i>Total net result</i></b> .....	963	45,94	1.304	51,24

### 1.3. CUENTA DE RESULTADOS / RESULTS ACCOUNT

CODIGO DE CTA. CODE OF ACCOUNT	1.3.1. CARGAS Y GASTOS (miles Ptas.) CHARGES AND EXPENSES (100 Pts.)	AÑO / YEAR 1.986		AÑO / YEAR 1.985	
		PARCIALES PARTIALS	TOTALES	PARCIALES PARTIALS	TOTALES
301	Consumos / Purchases .....	—	54.792	—	48.169
302	Personal / Personnel .....	—	758.187	—	748.468
	<b>Detalle / Detail</b>				
303	Funcionario / Public Official .....	64.217	—	60.001	—
304	Laboral / Labourer .....	389.405	—	372.719	—
305	Seguridad Social / Social Security .....	78.213	—	86.238	—
306	Montepío / Assistance fund .....	220.527	—	221.751	—
307	Otros gastos / Other expenses .....	5.825	—	7.759	—
308	Gastos financieros / Financial expenses .....	—	—	—	—
309	Tributos / Taxes .....	—	438	—	489
310	Trabajos, suministros y servicio exterior / Works supplies and service received .....	—	145.737	—	139.732
	<b>Detalle / Detail:</b>				
311	Arrendamientos de terrenos, edificios e instalaciones / Rents of land, buildings and installations .....	—	—	—	—
312	Arrendamiento de equipos / Rents of equipments .....	8.649	—	8.818	—
313	Suministros / Supplies .....	122.914	—	116.318	—
314	Primas de seguro / Insurance premiums .....	799	—	490	—
315	Conservación y reparaciones ordinarias / Ordinary maintenance and repairs .....	13.375	—	14.106	—
316	Reparaciones extraordinarias de inversión / Major unforeseen repairs .....	—	—	—	—
317	Otros servicios / Other services .....	—	—	—	—
318	Gastos de transporte / Transport expenses .....	—	119	—	520
319	Gastos diversos / Various expenses .....	—	20.169	—	23.361
320	Subvenciones / Grants .....	—	13.372	—	13.006
321	Dotaciones del ejercicio para amortización / Provisions for depreciations .....	—	378.171	—	301.975
322	Resultado positivo del ejercicio / Positive result of the current period .....	—	1.377.506	—	1.017.823
	<b>SUMA / SUM .....</b>		<b>2.748.491</b>		<b>2.293.543</b>

#### CUENTA 8.4 RESULTADOS DEL EJERCICIO / RESULTS OF CURRENT PERIOD

419	Resultado de explotación (negativo) / Result of exploitation (negative) ...	—	—	—
324	Resultado por fondo compensación / Compen. prov. result .....	65.400	—	—
325	Resultados extraordinarios (negativo) / Extraordinary results (negative) ..	8.612	—	24.160
326	Anulación derechos años anteriores / Previous years rights cancellations ..	66.822	—	31.021
327	Resultado del ejercicio (positivo) / Result of the year (positive) .....	1.238.596	—	963.421
328	<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>1.379.430</b>		<b>1.018.602</b>

#### RESULTADO REAL DE EJERCICIO / REAL RESULT OF THE YEAR

423	Resultado real del ejercicio (negativo) / Real result of the year (negative)	—	—	—
329	Resultado real del ejercicio (positivo) / Real result of the year (positive) ..	1.303.996	—	963.421
330	<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>1.303.996</b>		<b>963.421</b>

CODIGO DE CTA. CODE OF ACCOUNT	1.3.2. VENTAS E INGRESOS (miles Ptas.) REVENUES (Thousand Pts.)	AÑO / YEAR 1.986		AÑO / YEAR 1.985	
		PARCIALES PARTIALS	TOTALES	PARCIALES PARTIALS	TOTALES
401	<b>Servicios Generales / General Services</b> .....	—	1.908.088	—	1.538.747
	Detalle / Detail:				
402	Tarifa G-1 entrada y estancia / <i>Ships dues</i> .....	730.142	—	624.875	—
403	Tarifa G-2 atraque / <i>Berthing dues</i> .....	346.156	—	235.813	—
404	Tarifa G-3 embarque y desembarque / <i>Import-export dues</i> .....	826.545	—	671.998	—
405	Tarifa G-4 pesca / <i>Fishing dues</i> .....	5.023	—	6.061	—
406	Resto tarifa / <i>Others</i> .....	222	—	—	—
407	<b>Servicios específicos / Specific services</b> .....	—	501.817	—	426.535
	Detalle / Detail:				
408	Tarifa E-1 equipo / <i>Equipment</i> .....	—	—	—	—
409	Tarifa E-2 utilización superficies / <i>Occupancy in open areas, warehouses and offices</i> .....	274.995	—	198.184	—
410	Tarifa E-3 suministros / <i>Supplies</i> .....	162.397	—	164.230	—
411	Resto tarifas / <i>Others</i> .....	64.425	—	64.121	—
412	<b>Cánones por concesiones / Land leases</b> .....	—	203.450	—	193.750
413	TOTAL VENTA DE SERVICIOS (Cuenta 7.0) / <i>TOTAL SALES (Account 7.0)</i> .....	—	2.613.355	—	2.159.032
414	<b>Ingresos accesorios a la explotación / Operating revenues</b> .....	—	135.019	—	134.388
415	<b>Ingresos financieros / Financial revenues</b> .....	—	117	—	123
416	<b>Subvenciones a la explotación / Exploitation subsidies</b> .....	—	—	—	—
417	<b>Comp. inmoviliz. medios propios / Compensation for fixed assets obtained with own resources</b> .....	—	—	—	—
418	<b>Compensación reparaciones extraordinarias / Compensation for major unforeseen reparations</b> .....	—	—	—	—
419	<b>Resultado de explotación negativo / Negative exploitation result</b> .....	—	—	—	—
420	SUMA / <i>SUM</i> .....	—	2.748.491	—	2.293.543

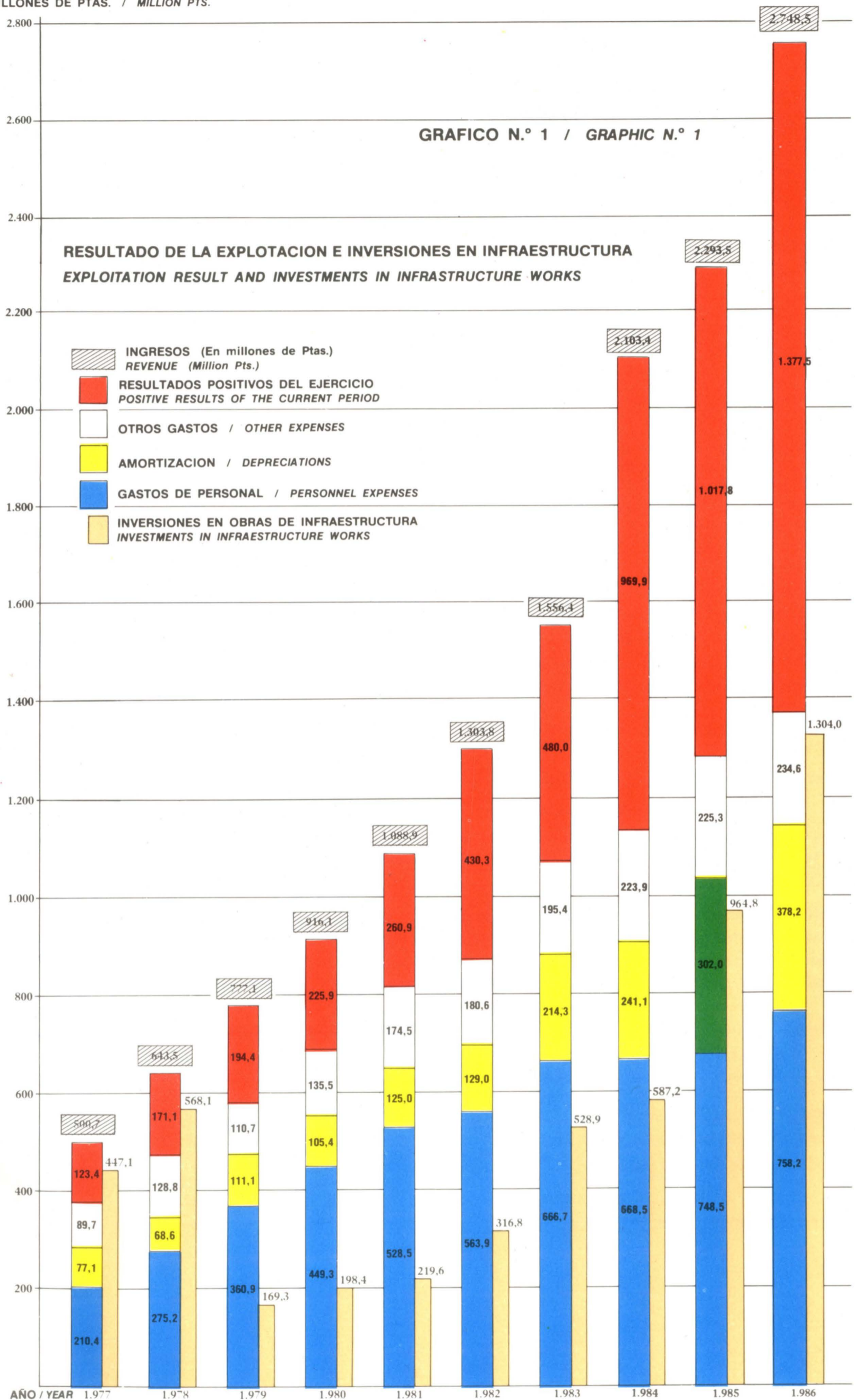
#### CUENTA 8.4 RESULTADOS DEL EJERCICIO / RESULTS OF CURRENT PERIOD

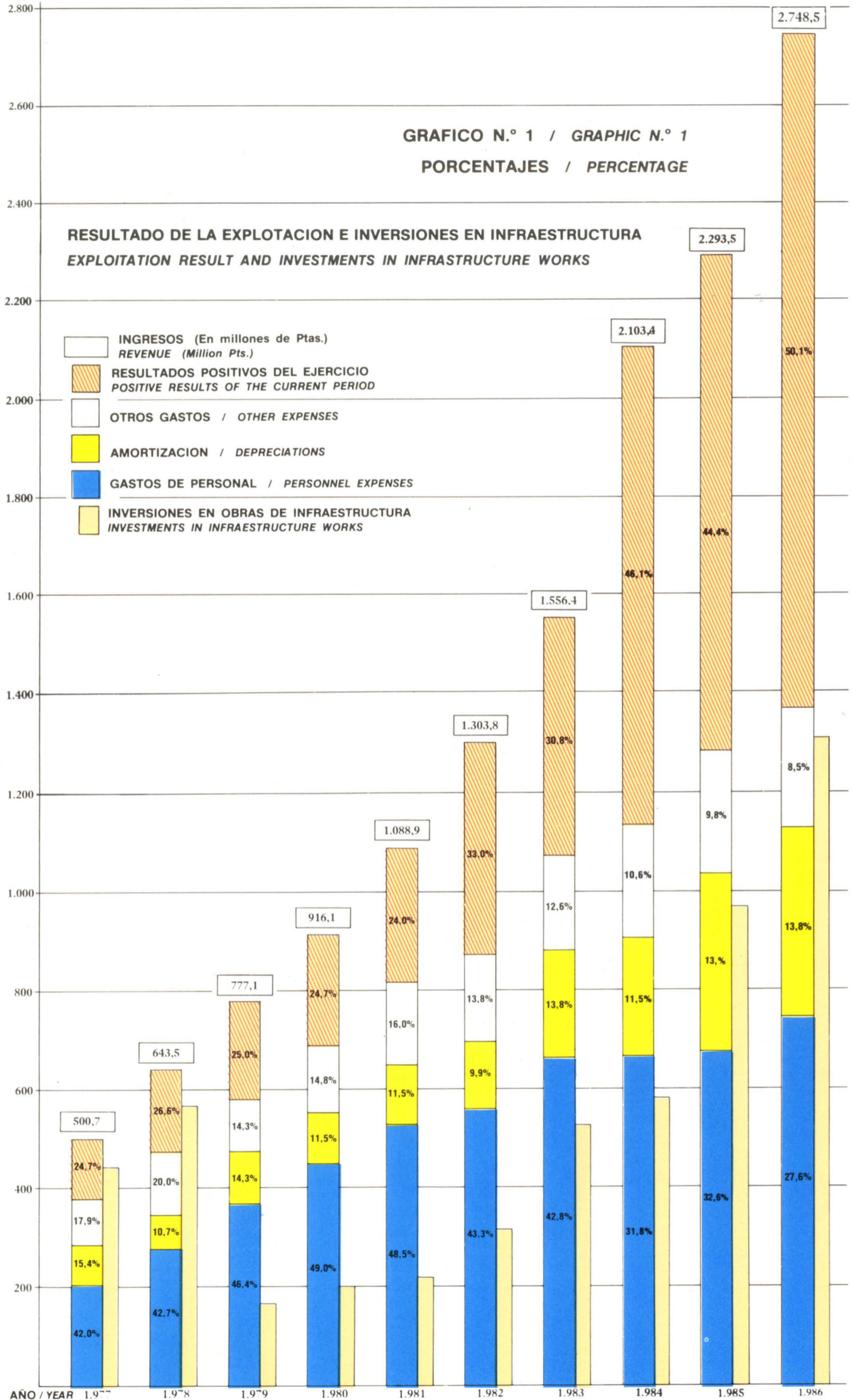
322	<b>Resultado de explotación (positivo) / Result of exploitation (positive)</b> .....	1.377.506	—	1.017.823
421	<b>Resultados extraordinarios (positivo) / Extraordinary results (positive)</b> .....	—	—	—
422	<b>Anulación de obligaciones años anteriores / Previous years liabilities cancellations</b> .....	1.924	—	779
423	<b>Resultado del ejercicio (negativo) / Result of the year (negative)</b> .....	—	—	—
424	SUMA / <i>SUM</i> .....	1.379.430	—	1.018.602

#### RESULTADO REAL DE EJERCICIO / REAL RESULT OF THE YEAR

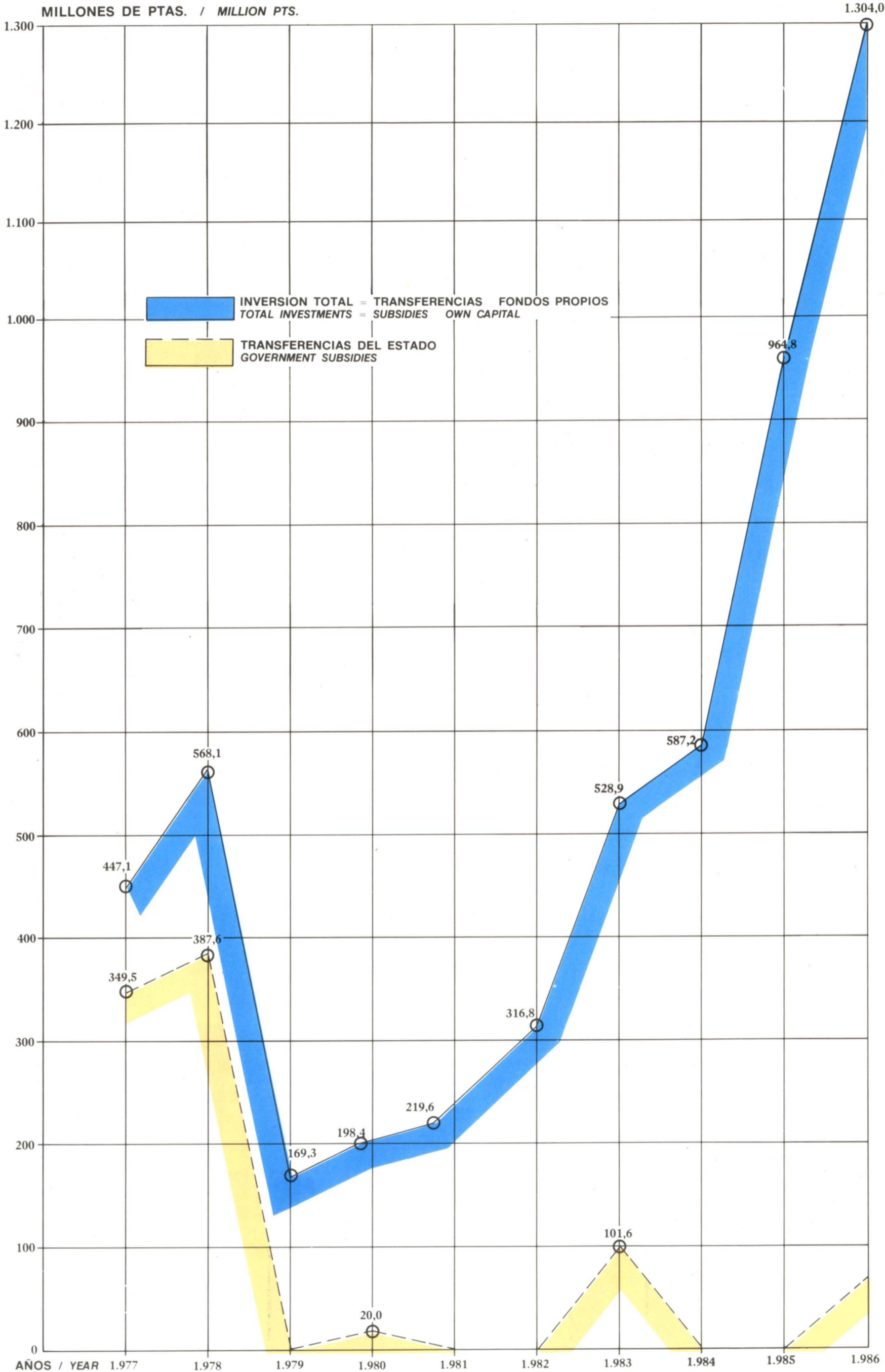
327	<b>Resultado real del ejercicio (positivo) / Real result of the year (positive)</b> .....	1.238.596	—	963.421
324	<b>Resultado por fondo compensación / Comp. prov. result.</b> .....	65.400	—	—
425	<b>Resultado real del ejercicio (negativo) / Real result of the year (negative)</b> .....	—	—	—
426	SUMA / <i>SUM</i> .....	1.303.996	—	963.421

MILLONES DE PTAS. / MILLION PTS.





EVOLUCION DE LAS INVERSIONES / INVESTMENTS EVOLUTION



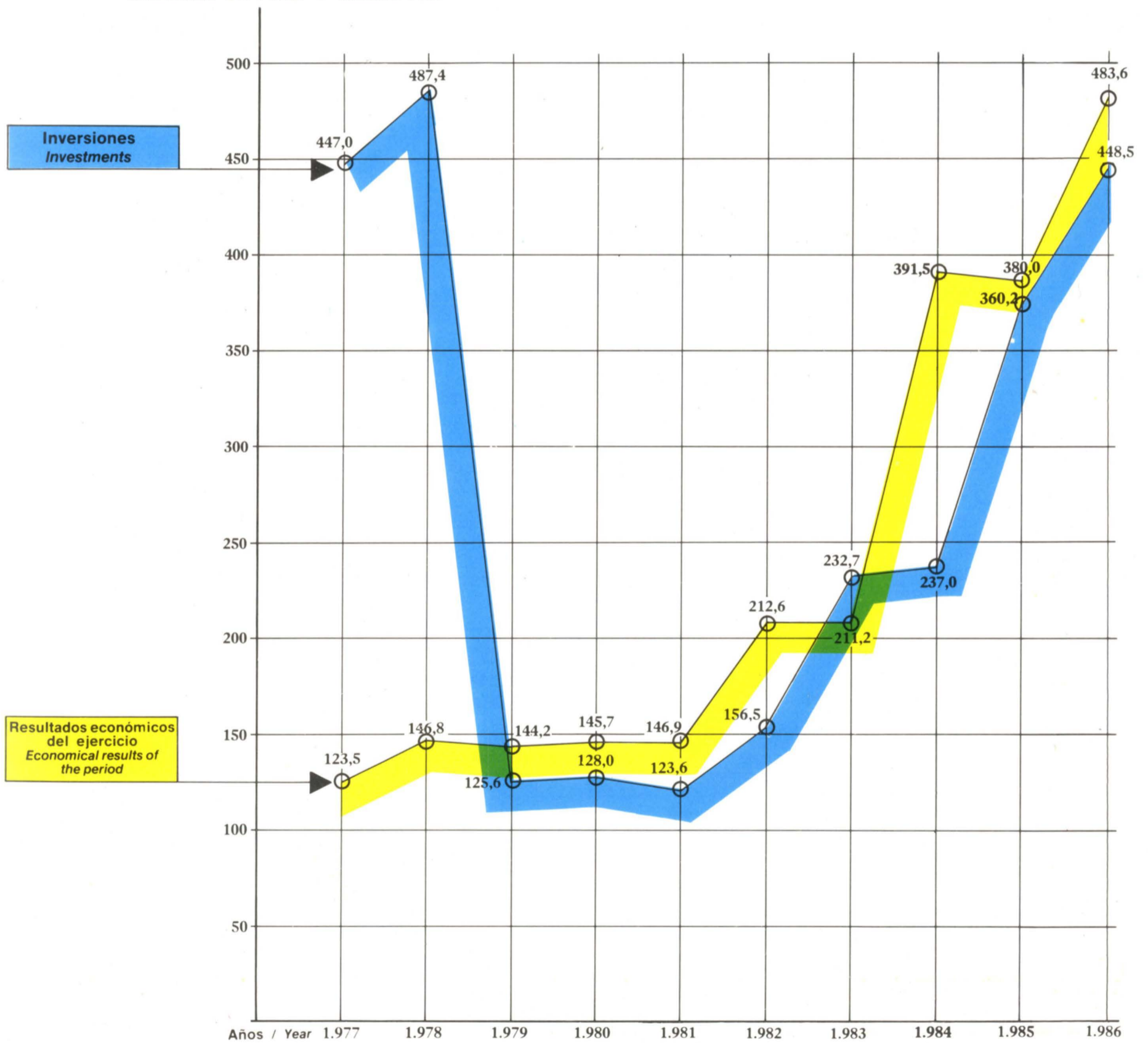
**EVOLUCION DE RESULTADOS E INVERSIONES**

(EN VALOR DEFLACIONADO AL AÑO 1.977 SEGUN INDICES «INE» DE PRECIOS AL CONSUMO)

**RESULTS EVOLUTION AND INVESTMENTS**

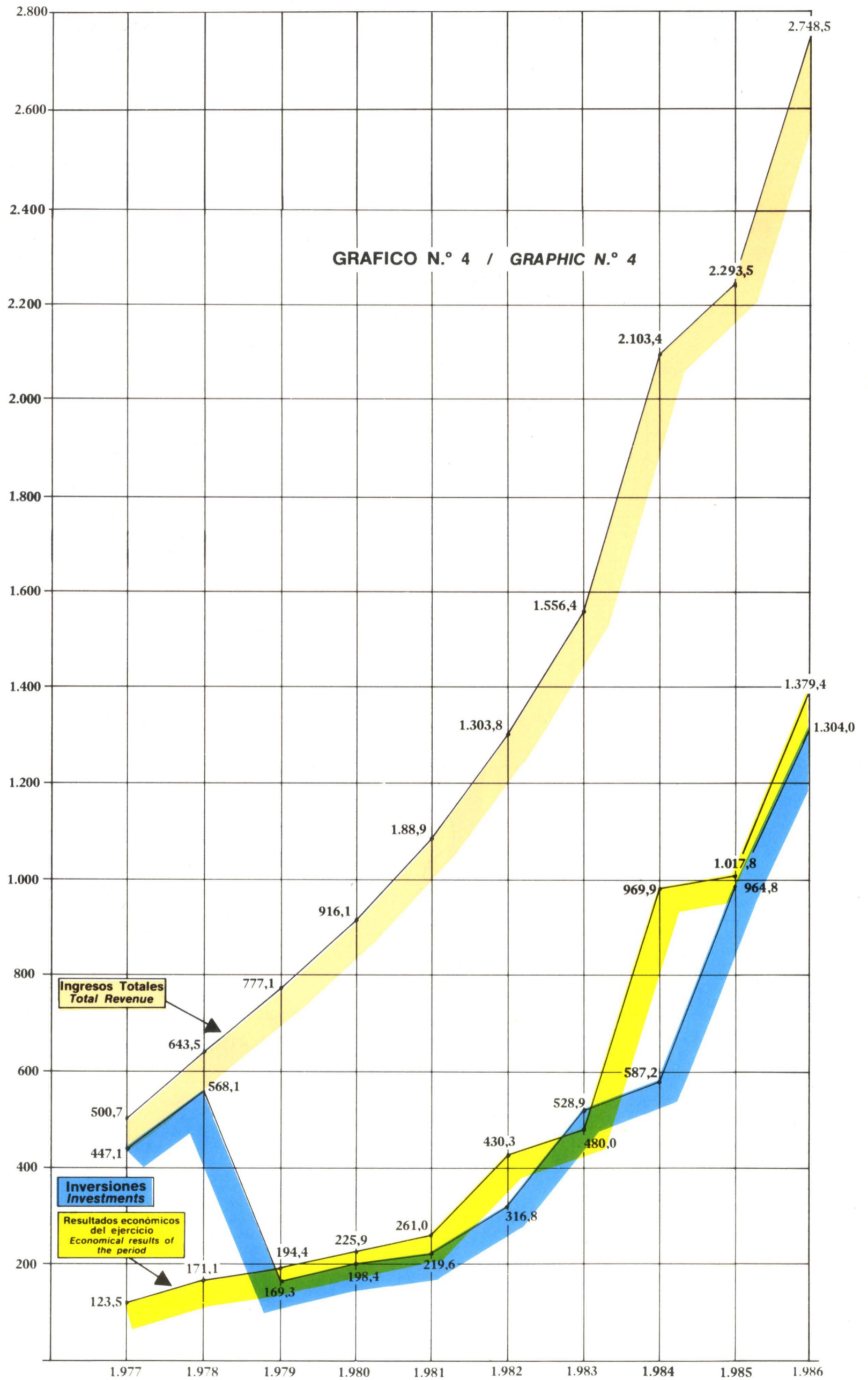
(IN DEFLATION VALUE ACCORDING TO INE INDEX OF PRICES FOR THE YEAR 1977)

MILLONES DE PTAS. / MILLION PTS.





MILLONES DE PTAS. / MILLION PTS.



## 1.4. ANALISIS COMPARATIVO DE DATOS ESTADISTICOS COMPARATIVE ANALYSIS OF STATISTICAL FIGURES

	1.986	1.985	Aumento Increase %	Disminución Decrease %
<b>BUQUES / VESSELS (1)</b>				
<b>ENTRADOS EN AGUAS DEL PUERTO / ENTERED VESSELS</b>				
Número Total / Total number .....	13.517,—	13.906,—	—	2,80
T.R.B. Total / Total G.R.T. ....	42.717.018,—	48.138.120,—	—	11,26
<b>MERCANTES / CARGO SHIPS</b>				
Número / Number .....	8.817,—	9.003,—	—	2,06
T.R.B. / G.R.T. ....	40.410.302,—	45.687.880,—	—	11,55
<b>PESQUEROS / FISHING BOATS</b>				
Número / Number .....	4.697,—	4.903,—	—	4,20
T. R. B. / G.R.T. ....	2.306.716,—	2.450.240,—	—	5,86
<b>ATENDIDOS FUERA DE LAS AGUAS DEL PUERTO / SERVED OFF SHORE PORT</b>				
Número Total / Total number .....	83,—	36,—	43,10	—
T.R.B. Total / Total G.R.T. ....	765.993,—	1.387.510,—	—	47,45
<b>APOYADOS POR FALUAS / SERVED BY MOTOR BOAT</b>				
Número / Number .....	83,—	36,—	43,10	—
T.R.B. / G.R.T. ....	765.993,—	1.387.510,—	—	47,45
<b>ATENDIDOS POR HELICOPTERO / SERVED BY HELICOPTER</b>				
Número / Number .....	—	—	—	—
T. R. B. / G.R.T. ....	—	—	—	—
<b>MERCANCIAS / GOODS (2)</b>				
Mercancías Total / Total goods .....	8.194.162,—	8.119.292,—	0,93	—
Petróleos / Oil .....	2.784.955,—	2.488.227,—	11,93	—
Otros graneles líquidos / Other liquids bulk .....	6.485,—	22.885,—	—	71,66
Graneles sólidos / Solid bulks .....	252.332,—	465.423,—	—	45,78
Mercancía general diversa embarcada / Loaded general cargo .....	963.195,—	1.262.388,—	—	23,70
Mercancía general diversa desembarcada / Unloaded general cargo .....	1.832.812,—	1.895.480,—	—	3,31
Pesca desembarcada / Unloaded fish .....	338.177,—	301.149,—	12,30	—
Avituallamiento / Supplies .....	1.997.622,—	1.947.432,—	2,58	—
Transbordo mercancía general / Trans-shipped goods .....	40.942,—	13.511,—	202,98	—
Transbordo petróleos / Trans-shipped oil .....	—	—	—	—
<b>PASAJEROS / PASSENGERS</b>				
Entrados y salidos / Disembarked and embarked .....	609.134,—	566.971,—	7,43	—
En tránsito / In transit .....	40.882,—	91.993,—	—	55,56
<b>CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES / CONTAINERS WITH EQUIVALANCE TO 20 FEET</b>				
Número / Number .....	119.481,—	104.753,—	14,06	—
Toneladas movidas / Tons .....	1.448.938,—	1.237.998,—	17,04	—

(1) Excepto de guerra. / Except warships.

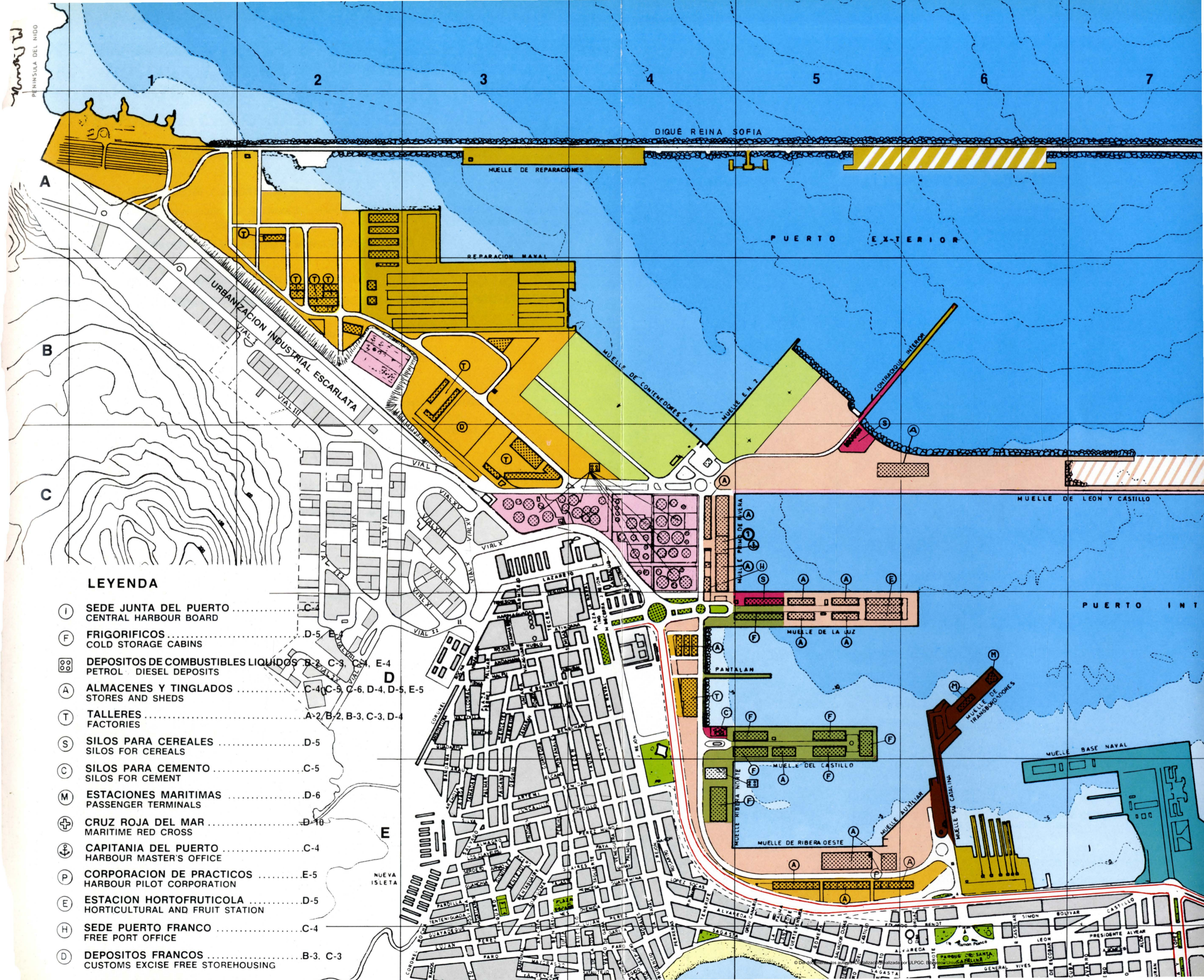
(2) Toneladas. Incluye mercancías en contenedores. / Tons. Included goods in containers.



# **Características Técnicas del Puerto**

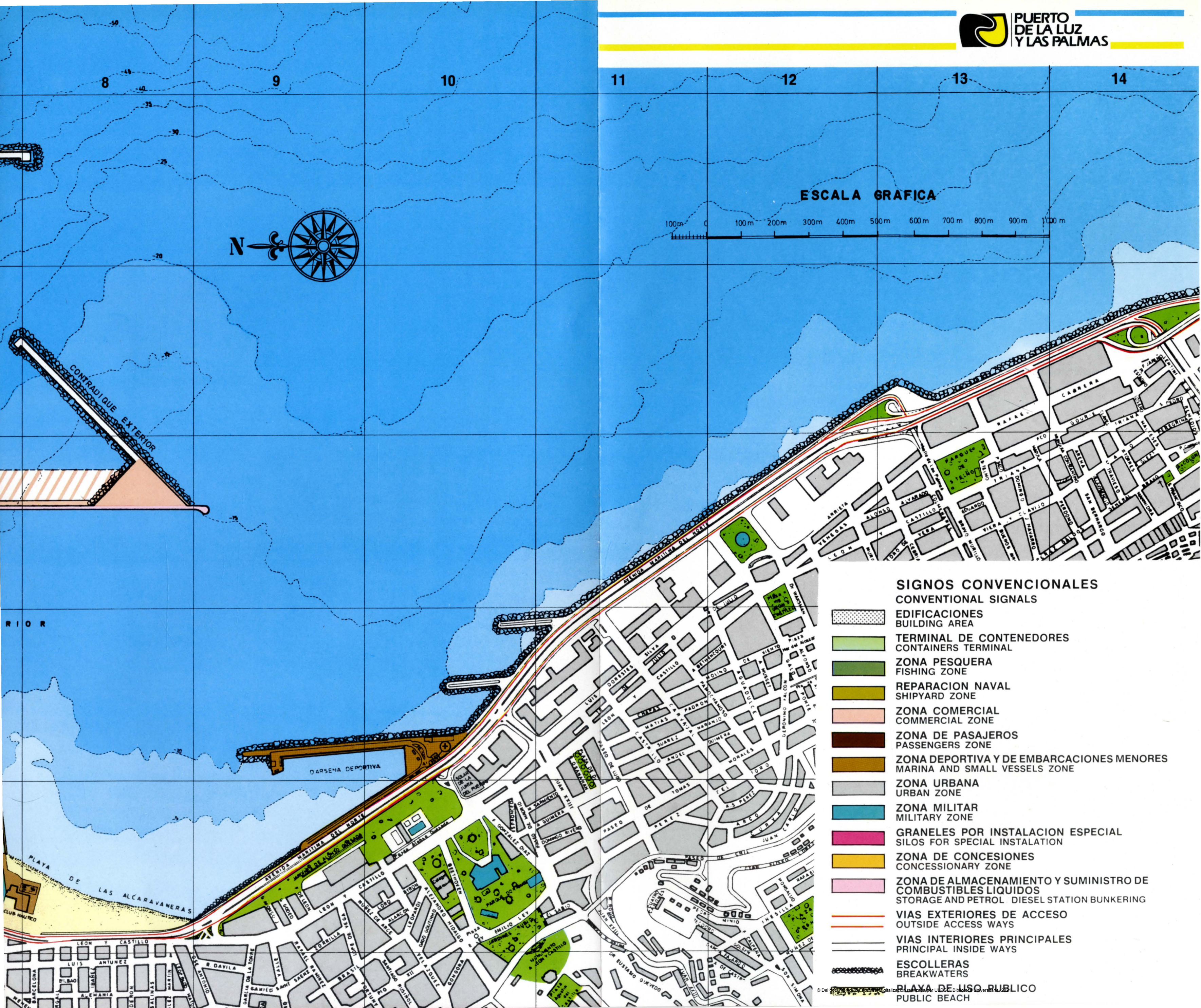
## ***Technical characteristics of the Port***



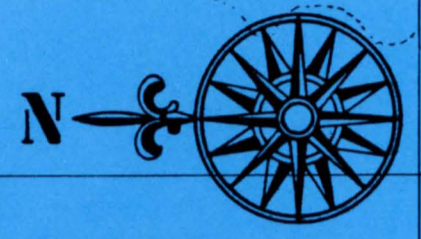
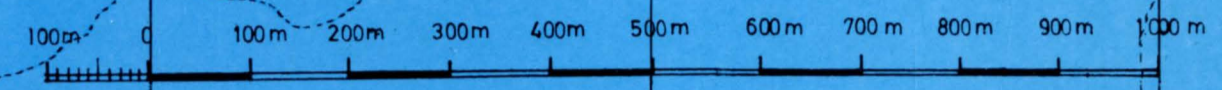


**LEYENDA**

- (I) SEDE JUNTA DEL PUERTO  
CENTRAL HARBOUR BOARD
- (F) FRIGORIFICOS  
COLD STORAGE CABINS
- (☉) DEPOSITOS DE COMBUSTIBLES LIQUIDOS B-3, C-3, E-4  
PETROL DIESEL DEPOSITS
- (A) ALMACENES Y TINGLADOS  
STORES AND SHEDS
- (T) TALLERES  
FACTORIES
- (S) SILOS PARA CEREALES  
SILOS FOR CEREALS
- (C) SILOS PARA CEMENTO  
SILOS FOR CEMENT
- (M) ESTACIONES MARITIMAS  
PASSENGER TERMINALS
- (⊕) CRUZ ROJA DEL MAR  
MARITIME RED CROSS
- (⚓) CAPITANIA DEL PUERTO  
HARBOUR MASTER'S OFFICE
- (P) CORPORACION DE PRACTICOS  
HARBOUR PILOT CORPORATION
- (E) ESTACION HORTOFRUTICOLA  
HORTICULTURAL AND FRUIT STATION
- (H) SEDE PUERTO FRANCO  
FREE PORT OFFICE
- (D) DEPOSITOS FRANCO  
CUSTOMS EXCISE FREE STOREHOUSING



**ESCALA GRAFICA**



**SIGNOS CONVENCIONALES**

**CONVENTIONAL SIGNALS**

-  EDIFICACIONES  
BUILDING AREA
-  TERMINAL DE CONTENEDORES  
CONTAINERS TERMINAL
-  ZONA PESQUERA  
FISHING ZONE
-  REPARACION NAVAL  
SHIPYARD ZONE
-  ZONA COMERCIAL  
COMMERCIAL ZONE
-  ZONA DE PASAJEROS  
PASSENGERS ZONE
-  ZONA DEPORTIVA Y DE EMBARCACIONES MENORES  
MARINA AND SMALL VESSELS ZONE
-  ZONA URBANA  
URBAN ZONE
-  ZONA MILITAR  
MILITARY ZONE
-  GRANELES POR INSTALACION ESPECIAL  
SILOS FOR SPECIAL INSTALATION
-  ZONA DE CONCESIONES  
CONCESSIONARY ZONE
-  ZONA DE ALMACENAMIENTO Y SUMINISTRO DE COMBUSTIBLES LIQUIDOS  
STORAGE AND PETROL DIESEL STATION BUNKERING
-  VIAS EXTERIORES DE ACCESO  
OUTSIDE ACCESS WAYS
-  VIAS INTERIORES PRINCIPALES  
PRINCIPAL INSIDE WAYS
-  ESCOLLERAS  
BREAKWATERS
-  PLAYA DE USO PUBLICO  
PUBLIC BEACH

## 2. CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

### 2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL CONDITIONS

#### 2.1.1. SITUACION / LOCATION

Longitud / Longitude: 15°25' Oeste (Greenwich) / West (Greenwich).

Latitud / Latitude: 28°09' Norte. / North.

#### 2.1.2. REGIMEN DE VIENTOS / WINDS CONDITIONS

Reinante / Prevailing: N.O. / N.W.

Dominantes / Dominant: N.E. a N.O. / N.E. to N.W.

#### 2.1.3. TEMPORALES TEORICOS / THEORETICAL STORM CHARACTERISTICS

Largo (Km.) / Length (KM) 1.370.

2h ola máxima (m.) / 2h max. wave height (m) 7,30.

2l ola máxima (m.) 344,3 / 2l max. wave height (m) 344,3.

#### 2.1.4. MAREAS / TIDES

Máxima carrera de marea / Max. tide range ..... 2,84 m.

Cota de la B.M.V.E. referida a la rasante del extremo S.E. del muelle del Arsenal  
Height of B.M.V.E. referred to the zero of S.E. end of the Naval Dock Yard .. 4,75 m.

Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of P.M.V.E. referred  
to the zero of the port ..... 2,84 m.

#### 2.1.5. ENTRADA / ACCESS

##### 2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA (No existe) / ACCESS CHANNEL (None)

##### 2.1.5.2. BOCAS DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTHS

###### PUERTO EXTERIOR / OUTER PORT:

Orientación / Direction: 1°

Ancho / Width ..... 500 m.

Calado / Depth ..... 30 m.

Máxima corriente controlada / Max. controlled stream ..... 1 nudo / knot.

###### PUERTO INTERIOR / INNER PORT:

Orientación / Direction: 350°

Ancho / Width ..... 700 m.

Calado / Depth ..... 12 m.

Máxima corriente controlada / Max. controlled stream ..... 1 nudo / knot.

2.1.5.3. UTILIZACION DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS  
 UTILIZATION OF TUGBOATS FOR INCOMING / LEAVING VESSELS

	SERVICIOS DE REMOLCADORES UTILIZADOS / USE OF TUGSERVICES			Total Total
	Atraques Berth	Desatraques Unmooring	Otros Movimientos Other Movements	
	2.114	2.518	701	5.333
TOTALES / TOTAL .....	2.114	2.518	701	5.333

2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ULTIMO QUINQUENIO  
 LARGEST VESSEL ENTERED IN THE LAST FIVE YEARS PERIOD

	Mayor eslora By length	Mayor calado By draught
Nombre / Name .....	AMICA	MOBIL PETREL
Nacionalidad / Nationality .....	Noruega / Norway	Rusa / U.S.R.S.
T.R.B. / G.R.T. ....	162.030 ton.	133.560 ton.
P.M.T. / D.W. ....	No consta / Unknown	280.428 ton.
Eslora / Length .....	352 metros / metres	340,01 metros/metres
Calado máximo teórico / Max. draught .....	22 metros / metres	28,58 metros / metres
Tipo / Type .....	Petrolero / Tanker	Petrolero / Tanker
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure .	No consta / Unknown	No consta / Unknown





## 2.1.6. SUPERFICIES DE FLOTACION / FLOATING AREA

### 2.1.6.1. ZONA I / ZONE I

SITUACION / LOCATION	Antepuerto Outer Port	DARSENAS / BASINS			TOTAL (Ha.)
		Comerciales Commercial	Pesqueras Fishing	Resto Others	
Puerto Interior / Inner Port .....	—	—	—	131,40	131,40
Dársena Luz / La Luz dock .....	—	15,40	—	—	15,40
» Castillo / Castillo dock .....	—	16,80	—	—	16,80
» Oeste / West dock .....	—	—	11,00	—	11,00
» Santa Catalina / Santa Catalina dock .....	—	—	—	18,20	18,20
» Marina / Navy dock .....	—	—	—	8,30	8,30
» Emb. Menores / Small boats dock .....	—	—	—	5,90	5,90
» Exterior / Outer dock .....	—	200,50	—	—	200,50
Antepuerto / Outer Port .....	285,10	—	—	—	285,10
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>285,10</b>	<b>232,70</b>	<b>11,00</b>	<b>163,80</b>	<b>692,60</b>

### 2.1.6.2. ZONA II / ZONE II

SITUACION / LOCATION	Accesos Accesses	Fondeadero Anchorage	Resto Others	TOTAL (Ha.)
	185,00	930,00	—	1.115,00
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>185,00</b>	<b>930,00</b>	<b>—</b>	<b>1.115,00</b>

## 2.1.7. SUPERFICIE TERRESTRE / LAND AREA

SITUACION / LOCATION	ZONA / ZONE 1.ª (M.2)				ZONA / ZONE 2.ª	TOTAL
	Depósitos Storage	Viales Roads	Resto Others	Total	(m.2)	(m.2)
Dique Exterior / Outer Dike .....	234.100	30.000	164.000	428.100	—	428.100
Muelles EN-1 y EN-2 / Docks .....	436.600	51.300	10.700	498.600	—	498.600
Muelle Primo Rivera / Dock .....	9.850	34.000	—	43.850	106.200	150.050
Muelle La Luz / Dock .....	16.050	38.100	—	54.150	—	54.150
Espigón Castillo / Pier .....	13.900	25.000	—	38.900	—	38.900
Muelle Ribera / Dock .....	79.300	34.600	—	113.900	—	113.900
Guinchete .....	11.000	—	—	11.000	—	11.000
Muelle Santa Catalina / Dock .....	—	11.000	23.100	34.100	—	34.100
Muelle Oblicuo / Dock .....	53.600	—	—	53.600	—	53.600
Dársena Emb. Menores / Small boat dock	—	8.100	5.800	13.900	15.000	28.900
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>854.400</b>	<b>232.100</b>	<b>203.600</b>	<b>1.290.100</b>	<b>121.200</b>	<b>1.411.300</b>

## 2.2.1. RELACION DE FAROS Y BALIZAS / LIGHT HOUSES AND BEACONS

N.º	Situación Location	Color Colour	Apariencia / Appearance	Alcance nómina / Range (millas / miles)
11850 D-2799.6	28° 07' 00" N. 15° 24' 03" W.	Verde Green	Destellos aislados cada 4 seg. Flashes every 4 seconds	10
11870 D-2800.2	28° 07' 09" N. 15° 24' 06" W.	Rojo Red	Grupos de dos destellos cada 4 seg. Groups of two flashes every 4 sec.	4
11880 D-2799.7	28° 08' 03" N. 15° 24' 06" W.	Rojo Red	Grupos de 4 destellos cada 6 seg. Groups of four flashes every 6 sec.	4
11890 D-2800.4	28° 08' 06" N. 15° 24' 07" W.	Rojo Red	Fija Permanent	2
11900 D-2800	28° 07' 06" N. 15° 25' 00" W.	Verde Green	Grupos de tres destellos cada 12 seg. Groups of three flashes every 12 sec.	6
11910 D-2801	28° 08' 07" N. 15° 25' 00"	Blanco White	Destellos aislados cada 4 seg. Flashes every 4 sec.	4
11911 D-2801.1	FB	Blanco White	Ocultaciones aisladas cada 7 seg. Occultations every 7 sec.	4
11920 D-2803	28° 08' 04" N. 15° 25' 01" W.	Rojo Red	Fija. Permanent	2
1.	28° 08' 05" N. 15° 25' 09" W.	Verde Green	Destellos aislados cada 3 seg. Flashes every three sec.	2
11930 D-2804	28° 08' 04" N. 15° 25' 03" W.	Rojo Red	Grupos de 4 destellos cada 8 seg. Groups of four flashes every 8 sec.	2
11935 D-2803.4	28° 08' 06" N. 15° 25' 03" W.	Blanco White	Destellos aislados cada 1,5 seg. Flashes every 1,5 sec.	2
11940 D-2806	28° 08' 03" N. 15° 25' 03" W.	Rojo Red	Grupos de dos destellos cada 5 seg. Groups of two flashes every 5 sec.	3
11970	28° 07' 09" N. 15° 25' 03" W.	Rojo Red	Destellos aislados cada 4 seg. Flashes every 4 sec.	2
2.	28° 08' 17" N. 15° 25' 09" W.	Verde Green	Destellos aislados cada 3 seg. Flashes every 3 sec.	2
3.	28° 07' 06" N. 15° 25' 04" W.	Rojo Red	Destellos aislados cada 1,5 seg. Flashes every 1,5 sec.	3
4.	28° 08' 25" N. 15° 25' 06" W.	Verde Green	Fija. Permanent.	2

**2.2.2. BALIZAMIENTO DE LA BARRERA FLOTANTE FRENTE A LA PLAYA DE LAS ALCARAVANERAS  
BEACONS AT FLOATING BARRIER OPPOSITE TO THE BEACH OF ALCARAVANERAS**

---

**Norte de la Barrera / North of Barrier**

1 Boya de babor / 1 harbour buoy.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete / Small castle type.

**Luz / Light:**

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Frecuencia / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

**Sur de la Barrera / South of barrier**

Boya de estribor / 1 starboard buoy

Color / Colour : Verde / Green.

Forma / Type : Cilíndrica / Cylindric.

**Luz / Light:**

Color / Colour : Verde / Green.

Frecuencia / Rates : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

Boyas luminosas situadas a 147 m., 294 m. y 441 m. de un extremo de la Barrera / 3 illuminated buoys located at 147 m., 294 m. and 441 m. from one end of the barrier.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete : Small castle type.

**Luz / Light:**

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Frecuencia / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

Alcance / Range : 2 millas / 2 miles.

---

## 2.2.2. BALIZAMIENTO DE LA BARRERA FLOTANTE FRENTE A LA PLAYA DE LAS ALCARAVANERAS BEACONS AT FLOATING BARRIER OPPOSITE TO THE BEACH OF ALCARAVANERAS

---

### **Norte de la Barrera / North of Barrier**

1 Boya de babor / 1 harbour buoy.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete / Small castle type.

#### **Luz / Light:**

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Frecuencia / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

### **Sur de la Barrera / South of barrier**

Boya de estribor / 1 starboard buoy

Color / Colour : Verde / Green.

Forma / Type : Cilíndrica / Cylindric.

#### **Luz / Light:**

Color / Colour : Verde / Green.

Frecuencia / Rates : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

Boyas luminosas situadas a 147 m., 294 m. y 441 m. de un extremo de la Barrera / 3 illuminated buoys located at 147 m., 294 m. and 441 m. from one end of the barrier.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete : Small castle type.

#### **Luz / Light:**

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Frecuencia / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

Alcance / Range : 2 millas / 2 miles.

---

## 2.2.2. BALIZAMIENTO DE LA BARRERA FLOTANTE FRENTE A LA PLAYA DE LAS ALCARAVANERAS BEACONS AT FLOATING BARRIER OPPOSITE TO THE BEACH OF ALCARAVANERAS

---

### Norte de la Barrera / North of Barrier

1 Boya de babor / 1 harbour buoy.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete / Small castle type.

#### Luz / Light:

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Frecuencia / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

### Sur de la Barrera / South of barrier

1 Boya de estribor / 1 starboard buoy

Color / Colour : Verde / Green.

Forma / Type : Cilíndrica / Cylindric.

#### Luz / Light:

Color / Colour : Verde / Green.

Frecuencia / Rates : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

3 Boyas luminosas situadas a 147 m., 294 m. y 441 m. de un extremo de la Barrera / 3 illuminated buoys located at 147 m., 294 m. and 441 m. from one end of the barrier.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete : Small castle type.

#### Luz / Light:

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Frecuencia / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

---

Alcance / Range : 2 millas / 2 miles.

---

2.3.1.2. DE PARTICULARES / PRIVATE

NOMBRES / NAMES	Longitud Length (m.)	Calado Depth (m.)	EMPLEOS / USES	Ancho total Total Width (m.)
Base Naval / Navy .....	1.350	2 a 9	Embarcaciones / Ships ...	60-200
Ejército del Aire / Air Force .....	100	1 a 1,8	» »	6
Astican / Astican .....	570	6 a 16	Reparaciones / Repairs ...	200-250
LONGITUD TOTAL / TOTAL LENGTH .....	2.020			

2.3.2. CLASIFICACION POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USE AND DEPTHS

EMPLEOS / USES	M. l. con calado / with depth «c»					Totales Total (m. l.)	m. l. con calado with depth < 4 m.
	c > 12	12 > c > 10	10 > c > 8	8 > c > 6	6 > c > 4		

DEL SERVICIO / PUBLIC

MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL DOCKS:

Mercancía general convencional / General conventional cargo .....	800	715	70	1.015	105	2.705	—
Contenedores / Containers .....	500	—	—	—	—	500	—
Rampas Ro-Ro / Ro-Ro Ramps .....	8	—	—	7	—	15	—
Graneles sólidos sin instalación especial / Solid bulks without special installation .....	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / Solid bulks by special installation .....	200	150	—	—	—	350	—
Fluidos por instalación especial / Fluids by special installation .....	2.000	—	—	—	—	2.000	—
Pasajeros / Passengers .....	162	—	480	81	52	775	—
OTROS MUELLES / OTHERS							
Pesca / Fishery .....	—	—	—	655	380	1.035	—
Armamento, reparaciones y desguaces / Armament, repairs and shipbreaking .....	1.505	—	225	—	200	1.930	—
Varios / Various .....	—	—	—	100	300	400	450
TOTALES / TOTAL .....	5.175	865	775	1.858	1.037	9.710	450

DE PARTICULARES / PRIVATE

Base Naval / Navy .....	—	—	450	350	275	1.075	275
Zona Aérea / Air Force .....	—	—	—	—	—	—	100
Astican / Astican .....	180	90	170	130	—	570	—
TOTALES / TOTAL .....	180	90	620	480	275	1.645	375

## 2.5. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACION COMMERCIAL AND NAVIGATIONAL FACILITIES

### 2.5.1. DIQUES SECOS / DRY DOCKS

NO EXISTEN / NONE

### 2.5.2. DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS

NO EXISTEN / NONE

### 2.5.3. VARADEROS / SLIPWAYS

SITUACION LOCATION	CONCESIONARIOS CONCESSIONARY	N.º de rampas iguales No. of equal ramps	Longitud de la rampa Length of ramp (m.)	Anchura Width (m.)	Pendiente Slope %	Calado en el extremo Depth at the end (m.)	Máx. tn. de buque admisible Max. admiss. vessel (tn)
Muelle / Quay Santa Catalina	Junta del Puerto	1	182,—	8,—	5,—	4,—	
» » »	»	1	174,—	8,—	5,—	3,50	
» » »	»	1	144,—	5,52	5,—	3,50	
» » »	»	1	166,—	5,52	5,—	3,10	
» » »	»	1	166,—	5,50	5,—	3,10	

### 2.5.4. ASTILLEROS / SHIPYARDS

SITUACION LOCATION	CONCESIONARIOS CONCESSIONARY	N.º de Gradas Number of slipways	Longitud de Gradas Length of slipways	Ancho de Gradas Width of slipways
Dársena Exterior / Outer dock .	ASTICAN	7 espacios de varada 7 slipways	2 de 217 metros 2 de 182 metros 3 de 167 metros	30 metros 30 metros 30 metros



## 2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES / PUBLIC BUILDINGS

PROPIETARIO OWNER	SITUACION SITUATION	USUARIO USER	EMPLEO / USE	SUPERFICIES Y CARACTERISTICAS / AREA (m.2)
J. del Puerto	M. P. de Rivera	J. del Puerto y Varios and various	Oficinas / Offices	1.220 M2. en planta baja / Ground floor 1.220 M2. » » 1. <sup>a</sup> / Floor 1.850 M2. » » 2. <sup>a</sup> / Floor 1.400 M2. » » 3. <sup>a</sup> / Floor 1.400 M2. » » 4. <sup>a</sup> / Floor
»	»	Varios / Various	»	Edificio Central Central Building
»	»	»	»	460 M2. en c/u de las 4 plantas. Edificio Este. in every one of the four floors (East building).
»	»	»	»	460 M2. en c/u de las 4 plantas. Edificio Oeste. in every one of the four floors (West building).
»	c/Lazareto, s/n.	Junta del Puerto	Talleres / Workshops	546 M2.
»	»	»	»	138 M2.
»	»	»	»	117 M2.
»	»	»	Serv. Auxiliares / Port services	230 M2.
»	Puerto Exterior	»	Almacenes / Warehouses	340 M2.
»	Entrada E. Cast.	»	Oficinas / Offices	340 M2.
»	» M. Luz	Adm. Puertos Francos Customs administration	Control G. <sup>a</sup> Civil / Police control	48 M2.
Administración de Puertos Francos	M. Luz	Adm. Puertos Francos Customs administration	»	950 M2.

## 2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES DE USO PUBLICO DIFERENTES DE LAS ANTERIORES / BUILDINGS AND OTHER COMMERCIAL INSTALLATIONS FOR PUBLIC USE DIFFERENT FROM THE PREVIOUS ONES

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	USO / USE	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Espigón / Pier del Castillo	Junta del Puerto	Caseta de báscula para camiones / Weighbridge building for trucks	100 M2.
Muelle / Quay La Luz	»	Caseta de báscula para camiones / Weighbridge building for trucks	200 M2.
Muelle / Quay La Luz	»	Evacuatorios / Public lavatories	50 M2.
Entrada Puerto / Port entrance	»	Evacuatorios / Public lavatories	50 M2.
Muelle / Quay Santa Catalina	»	Rampa para pequeñas embarcaciones / Ramp for small boats	100 x 15 mts.
Muelle / Quay Santa Catalina	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	52 M2.
Sovhispan	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	35 M2.
Muelle / Quay Ribera	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	29 M2.
Muelle / Quay Pesquero	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	50 M2.
Muelle / Quay de La Luz	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	47 M2.
Muelle / Quay de León y Castillo	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	12 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-2	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Zona Reparación Naval / Ships repair zone	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Arranque Dique Reina Sofia Beginning of Queen Sofia Dike	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Punta del Nido	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Espigón / Pier del Castillo (1. <sup>a</sup> fase)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Espigón / Pier del Castillo (Zona Sur) (South Zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Muelle / Quay de La Luz (Naciente) (Eats)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Muelle / Quay de La Luz (Extremo Sur) (South End)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Puerto Exterior / Outer Port (EN - 1, Zona Este / East zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Puerto Exterior / Outer Port (EN - 1, Poniente) (EN-1, West zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Estación Marítima (E. N. - 2) Passenger terminal	»	Estación Marítima y Aseos - Bar / Passenger terminal and toilets - Bar	500 M2.



## 2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES / PUBLIC BUILDINGS

PROPIETARIO OWNER	SITUACION SITUATION	USUARIO USER	EMPLEO / USE	SUPERFICIES Y CARACTERISTICAS / AREA (m.2)
J. del Puerto	M. P. de Rivera	J. del Puerto y Varios and various	Oficinas / Offices	1.220 M2. en planta baja / Ground floor 1.220 M2. » » 1. <sup>a</sup> / Floor 1.850 M2. » » 2. <sup>a</sup> / Floor 1.400 M2. » » 3. <sup>a</sup> / Floor 1.400 M2. » » 4. <sup>a</sup> / Floor
»	»	Varios / Various	»	Edificio Central Central Building
»	»	»	»	460 M2. en c/u de las 4 plantas. Edificio Este. in every one of the four floors (East building).
»	»	»	»	460 M2. en c/u de las 4 plantas. Edificio Oeste. in every one of the four floors (West building).
»	c/Lazareto, s/n.	Junta del Puerto	Talleres / Workshops	546 M2.
»	»	»	»	138 M2.
»	»	»	»	117 M2.
»	»	»	Serv. Auxiliares / Port services	230 M2.
»	Puerto Exterior	»	Almacenes / Warehouses	340 M2.
»	Entrada E. Cast.	»	Oficinas / Offices	340 M2.
»	» M. Luz	Adm. Puertos Francos Customs administration	Control G. <sup>a</sup> Civil / Police control	48 M2.
Administración de Puertos Francos	M. Luz	Adm. Puertos Francos Customs administration	»	950 M2.

## 2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES DE USO PUBLICO DIFERENTES DE LAS ANTERIORES / BUILDINGS AND OTHER COMMERCIAL INSTALLATIONS FOR PUBLIC USE DIFFERENT FROM THE PREVIOUS ONES

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	USO / USE	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Espigón / Pier del Castillo	Junta del Puerto	Caseta de báscula para camiones / Weighbridge building for trucks	100 M2.
Muelle / Quay La Luz	»	Caseta de báscula para camiones / Weighbridge building for trucks	200 M2.
Muelle / Quay La Luz	»	Evacuatorios / Public lavatories	50 M2.
Entrada Puerto / Port entrance	»	Evacuatorios / Public lavatories	50 M2.
Muelle / Quay Santa Catalina	»	Rampa para pequeñas embarcaciones / Ramp for small boats	100 x 15 mts.
Muelle / Quay Santa Catalina	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	52 M2.
Sovhispan	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	35 M2.
Muelle / Quay Ribera	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	29 M2.
Muelle / Quay Pesquero	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	50 M2.
Muelle / Quay de La Luz	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	47 M2.
Muelle / Quay de León y Castillo	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	12 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-2	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Zona Reparación Naval / Ships repair zone	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Arranque Dique Reina Sofia Beginning of Queen Sofia Dike	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Punta del Nido	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Espigón / Pier del Castillo (1. <sup>a</sup> fase)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Espigón / Pier del Castillo (Zona Sur) (South Zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Muelle / Quay de La Luz (Naciente) (Eats)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Muelle / Quay de La Luz (Extremo Sur) (South End)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Puerto Exterior / Outer Port (EN - 1, Zona Este / East zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Puerto Exterior / Outer Port (EN - 1, Poniente) (EN-1, West zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Estación Marítima (E. N. - 2) Passenger terminal	»	Estación Marítima y Aseos - Bar / Passenger terminal and toilets - Bar	500 M2.

## 2.6. INSTALACIONES PARA SUMINISTRO A BUQUES / FACILITIES FOR VESSELS SUPPLY

### 2.6.1. FIJAS / STATIONARY

Clase de suministro Type of supply	Situación / Location	N.º de Tomas No. of points	Capacidad horaria de cada toma Throughput per hour by supplypoint	Capacidad Horaria del Muelle Throughput per hour by quay	Suministrador Supplier
<b>COMBUSTIBLES LIQUIDOS / LIQUID COMBUSTIBLES:</b>					
Fuel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	600/ 1.000	León y Castillo	1.475 Tns./h. SHELL
» »	La Luz y Primo Rivera	11	200/ 300	Muelle P. Rivera	550 » »
Diesel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	400/ 500	Muelle La Luz	600 » »
	La Luz y P. Rivera	11	250		» »
Gas - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	200/ 250		» »
	La Luz y P. Rivera	11	50		» »
Fuel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	24	500	1.000 Tns. / h.	Cory Brothers
» »	La Luz y P. Rivera	7			
Diesel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	300	300 »	» »
Gas - oil	La Luz y P. Rivera	7	250	250 »	
» »	Muelle Pesquero / Fishing dock				
» »	Muelle Ribera	26	68	95 »	D.I.S.A.
Fuel-oil	Muelle / Dock de León y Castillo	11	850	850 »	CEPSA
» »	La Luz y Primo de Rivera	11	450	450 »	»
Diesel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	11	350	350 »	»
» »	La Luz y Primo de Rivera	11	250	250 »	»
Gas - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	11	350	350 »	»
» »	La Luz y Primo de Rivera	11	250	250 »	»
Fuel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	13	1.200	1.200 »	Esso Standard
Diesel - oil	» »	13	1.000	1.000 »	» »
Fuel - oil	» »	4	600	600 »	Texaco
Diesel - oil	» »	12	400	400 »	»
Gas - oil	» »	6	200	200 »	»
Fuel - oil	» »	14	600	600 »	DUCAR
Diesel - oil	» »	7	600	600 »	»
Gas - oil	» »	7	600	600 »	»

### AGUA POTABLE / DRINKING WATER:

EN - 1 y EN - 2	11	70	250 Tns. / h.	Junta del Puerto
Muelle / Dock de León y Castillo	46	70	700 »	» »
Muelle Primo de Rivera	4	70	200 »	» »
Muelle La Luz	20	70	500 »	» »
Pantalán Castillo	12	45	70 »	» »
Muelle del Castillo	12	70	250 »	» »
Muelle Ribera Norte	6	45	150 »	» »
Muelle Ribera Oeste	21	45	80 »	» »
Muelle Santa Catalina	7	40	70 »	» »
Muelle Embarcaciones Menores / Small boats	14	25		
Pantalanes Embarcaciones Menores	14	25		

### 2.6.2. MOVILES / MOBILES

#### 2.6.2.1. BUQUES TANQUES AUXILIARES / BUNKERING BARGES

Nombre Name	Capacidad Capacity	Producto Product	Calado Draught	Eslora Length	Caudal de Suministro Pumping rate
GUADARRANQUE	650 (Tn)	F-D.F-G.	2,60 m.	57,46 m.	150 Tn / h.
AGUAVIVA	300.000 L	Gas - Oil	2,80 m.	27,— m.	75 »
CAROL	2.400 (Tn.)	F-G.	4,80 m.	75,— m.	400 »
SIGLO II	400 (Tn.)	Agua / Water	3,— m.	38,— m.	90 »

#### 2.6.2.2. CAMIONES CISTERNAS / TANKER TRUCKS

Número Number	Capacidad Capacity	Producto Product	Caudal de Suministro Pumping rate
No consta / None			

## **2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES INNER COMMUNICATIONS AND ROAD ACCESSES**

### **2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES / INNER COMMUNICATIONS**

#### **2.7.1.1. CARRETERAS / ROADS**

---

Existe una vía fundamental, dentro del Puerto que comienza en el Muelle de Santa Catalina y conecta los muelles de Ribera, Espigón del Castillo, Muelle de La Luz, Primo de Rivera y Muelle de León y Castillo, con acceso a todos ellos. A continuación, entra en la zona de Dársena Exterior, accediendo a los muelles EN-1 y EN-2 y comunicando la zona de astilleros y demás concesiones de aquel sector.

Se desarrolla en una longitud de 4.000 metros con firme de mezcla asfáltica.

La otra vía principal, se inicia en la Plaza de Manuel Becerra y, dirigiéndose hacia el Sur, se cruza con la anterior, llegando al arranque del Muelle de León y Castillo, que recorre en toda su longitud.

Se desarrolla en una longitud de 2.700 metros y tiene un firme de mezcla asfáltica salvo en el Muelle que es de hormigón hidráulico.

*Inside the port runs a main road which starts at Santa Catalina Dock connecting the Docks of Ribera, Espigón del Castillo, Muelle de La Luz, Primo de Rivera y León y Castillo, with accesses to all of them. It runs next up to the Outer Dock reaching the docks EN-1 and EN-2, so that shipyards and concessions of the zone are connected. This road runs along 4.000 metres on an asphaltic foundation.*

*Another important road starts at Plaza Manuel Becerra. It runs south and intersects the previous one reaching the beginning of the León y Castillo Dock afterwards. This road has a length of 2.700 metres with an asphaltic mixture foundation except on the dock where it is made of concrete.*

### **2.7.2. ACCESOS TERRESTRES / OUTSIDE COMMUNICATIONS**

#### **2.7.2.1. POR CARRETERA / ROADS**

Las comunicaciones del puerto con su reducido «hinterland» (sólo la isla de Gran Canaria, que tiene unos 50 Kms. de diámetro), son todas por carretera. No hay ferrocarriles.

La comunicación con el aeropuerto internacional, situado a 23 kms., se efectúa por la carretera desdoblada (dos carriles en cada sentido) denominada de Las Palmas al Aeropuerto de Gando.

Existen en la actualidad tres accesos de población a la zona portuaria. Uno por el muelle de Santa Catalina, otro por la Urbanización «El Cebadal» y el tercero, el principal, que da acceso a los muelles de La Luz, Primo de Rivera y Muelle de León y Castillo. Los tres accesos se comunican entre sí por el interior de la zona portuaria.

*The communications of the port to the reduced hinterland of Gran Canaria (the island is only 50 km. diameter) are all carried out by roads as there are no railways on the island.*

*The communication to the international airport, 23 km. away from the city, is carried out by the highway called «Las Palmas al Aeropuerto de Gando».*

*At present there are three approaches to the port area. One at Santa Catalina dock, a second one through the Urbanization called «El Cebadal» and a third one, the main one, which gives access to the docks of La Luz, Primo de Rivera and León y Castillo. All three are intercommunicated inside the port.*



### 2.7.2.2. POR FERROCARRIL / RAILWAYS

No existe / None.

### 2.7.2.3. POR TUBERIA / PIPELINES

Los depósitos de agua del Puerto, situados en una cota de 60 metros sobre el nivel del mar, con una capacidad de almacenamiento de 30.000 metros cúbicos, están comunicados para recibir agua, con los depósitos reguladores «Isleta» y «Lomo del Polvo» del Servicio Municipal de Abastecimiento de Agua de Las Palmas, por sendas tuberías de 800 metros y 7.000 metros de longitud respectivamente, ambas de 250 mm. de diámetro. Igualmente mediante otra tubería de 4.000 metros de longitud y también de 250 mm. de diámetro. Igualmente mediante otra tubería de 4.000 metros de longitud y también de 250 mm. de diámetro, prolongación de la que llega al depósito del «Lomo del Polvo», se enlaza con unas cantoneras situadas en Almatriche, lugar donde se tiene acceso al mercado del agua.

Del depósito del Puerto parte una red principal de tuberías de 250 mm. de diámetro, de la que se ramifican las tuberías de distribución a los diferentes muelles, dotados todos ellos de tomas de agua de 70 mm. de diámetro.

Existen dos tuberías de 6" de diámetro para descarga de aceite vegetal, que van desde el Muelle de La Luz a la refinería, en el exterior del puerto.

*The water tanks of the port are located 60 metres above the sea level, with capacity for 30.000 cubic metres. In order to receive the water they are connected to the regulation tanks of the Town Water Supply Service named «Isleta» and «Lomo del Polvo», by two pipelines of 800 metres and 7.000 metres length respectively, both with a diameter of 250 mm. At the same time, another pipeline of 4.000 metres length and 250 mm diameter, which is a prolongation of the one that runs up to the «Lomo del Polvo» tank, is connected to some waterworks situated in «Almatriche» the place where the water market is reached.*

*The main pipeline system, with pipelines of 250 mm diameter, comes out from the water tank of the port and a ramification on the same distributes the water to all supply points of the different quays, provided with outlets of 70 mm diameter.*

*There are also two pipelines of 6 inches diameter for the unloading of vegetable oil, which run from the quay of La Luz to the Refinery outside the port.*

## 2.7.2.4. LINEAS REGULARES AEREAS / REGULAR AIR SERVICE

El Puerto de La Luz y Las Palmas, está comunicado a través del Aeropuerto Internacional de Las Palmas - Gando, abierto permanentemente a todo tipo de tráfico, con muchos de los principales países del mundo, mediante líneas regulares, además de los numerosos vuelos «charter» que en el mismo operan, así como de los vuelos enlazados vía Madrid, Barcelona y otros.

The Port of La Luz and Las Palmas is connected to many of the main countries of the world through the international Airport Of Las Palmas - Gando, permanently open to all kinds of traffic by regular lines and charters, as well as flights via Madrid, Barcelona and others.

### LINEA DIRECTA / DIRECT LINES

Aeropuerto de Destino <i>Airport of destination</i>	N.º de vuelos Semanales <i>Weekly flights</i>	Sin Escala <i>Without Stopover</i>	Con Escala <i>With Stopover</i>
--	---	--	---

#### 2.7.2.4.1. INTERNACIONALES / INTERNATIONALS

Abidjan .....	1	1	—
Amsterdam .....	19	—	19
Asunción .....	1	—	1
Bogotá .....	3	—	3
Bruselas / <i>Brussels</i> .....	6	—	6
Buenos Aires .....	7	2	5
Caracas .....	4	—	4
Copenhague / <i>Copenhagen</i> .....	4	—	4
Dakar .....	4	4	—
Düsseldorf .....	8	4	4
Frankfurt .....	13	4	9
Ginebra / <i>Geneve</i> .....	15	2	13
Guatemala .....	3	—	3
Guayaquil .....	1	—	1
Hamburgo / <i>Hamburg</i> .....	2	—	2
Lagos .....	1	1	—
Lima .....	4	—	4
Londres / <i>London</i> .....	21	1	20
Malabo .....	1	1	—
Managua .....	1	—	1
Manchester .....	2	—	2
Marsella / <i>Marseilles</i> .....	4	—	4
México .....	12	—	12
Miami .....	4	—	4
Milán .....	4	—	4
Montevideo .....	2	—	2
Montreal .....	11	—	11
Munich .....	4	—	4
Niza / <i>Nice</i> .....	2	—	2
Nouadhibou .....	1	1	—
Nueva York / <i>New York</i> .....	8	1	7
París .....	15	5	10
Quito .....	2	—	2
Río de Janeiro .....	4	—	4
Roma / <i>Rome</i> .....	11	—	11
San José de Costa Rica .....	2	—	2
San Juan Puerto Rico .....	5	—	5
Santiago de Chile .....	1	—	1
Sao Paulo .....	3	—	3
Viena .....	3	—	3
Zurich .....	9	1	8

**LINEA DIRECTA / DIRECT LINES**

<b>Aeropuerto de Destino Airport of destination</b>	<b>N.º de vuelos Semanales Weekly flights</b>	<b>Sin Escala Without Stopover</b>	<b>Con Escala With Stopover</b>
Alicante .....	4	—	4
Barcelona .....	8	—	8
Bilbao .....	4	—	4
Granada .....	2	—	2
Jerez de la Frontera .....	2	—	2
Madrid .....	39	—	39
Málaga .....	6	—	6
Melilla .....	5	—	5
Oviedo .....	6	—	6
Palma de Mallorca .....	11	—	11
Santiago de Compostela .....	4	—	4
Sevilla .....	10	—	10
Valencia .....	8	—	8
Victoria .....	1	—	1

**2.7.2.4.2. NACIONALES / DOMESTIC**

**2.7.2.4.3. INTERINSULARES / INTER-ISLANDS**

Fuerteventura .....	15	15	—
Lanzarote .....	23	23	—
La Palma .....	14	14	—
Tenerife .....	40	40	—



## 2.8. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

### 2.8.1. GRUAS / CRANES

#### 2.8.1.1. GRUAS DE MUELLES / SHORE CRANES

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	N.º	Tipo <i>Type</i>	Marca <i>Brand</i>	Energía que emplea <i>Power requirements</i>	CARACTERISTICAS / <i>CHARACTERISTICS</i>			Rendim. en condiciones normales de funcionam. <i>Output</i>	Año de cons- trucción <i>Year Built.</i>
						Fuerza T <i>Power</i>	Alcance m. <i>Range</i>	Altura sobre BMVE m. <i>Height above low water line</i>		
<b>MUELLES DEL SERVICIO / <i>PUBLIC DOCKS</i></b>										
EN-1	MACBSA	1	Pórtico <i>Portal</i>	IMENASA	Eléctrica	28,—	—	—	—	1.979
EN-1	Contenemar	2	Pórtico <i>Portal</i>	IMENASA	Eléctrica	30,—	25,—	30,—	400	1.974
EN-1	Ibér. Canaria	1	Pórtico <i>Portal</i>	IMENASA	Eléctrica	35,—	25,—	36,—	300	1.974
EN-1	Ibér. Canaria	1	Pórtico <i>Portal</i>	TANGO	Eléctrica	35,—	25,—	—	—	1.979
<b>MUELLES DE PARTICULARES / <i>PRIVATE DOCKS</i></b>										
Astican	Astican	2	Pórtico <i>Portal</i>	IMENASA	Eléctrica	45,—	53,—	40,—	—	1.974



2.8.1.2. GRUAS AUTOMOVILES / MOBILE CRANES

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	N.º	Tipo <i>Type</i>	Marca <i>Brand</i>	Energía que emplea <i>Power requirements</i>	CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS			Rendim. en condiciones normales de funcionam. <i>Output</i>	Año de cons- trucción <i>Year Built.</i>
						Fuerza T <i>Power</i>	Alcance m. <i>Range</i>	Altura sobre BMVE m. <i>Height above low water line</i>		
<b>MUELLES DEL SERVICIO / PUBLIC DOCKS</b>										
Varios	Junta del Puerto	1	Móviles	Nelson Tuncova	Gas-oil	10,—	6,—	31,—	75 Tns./h.	1.965
»	»	1	»	»	»	4,—	20,—	13,—	50 Tns./h.	1.965
»	»	1	»	»	»	6,—	6,—	—	—	1.965
»	Transportes Guanche	1	»	Magirus	»	1,5	20,—	—	—	1.972
»	»	1	»	Pegaso	»	30,—	18,—	—	—	1.972
»	»	1	»	Pegaso	»	10,—	14,—	—	—	1.972
»	»	1	»	Pegaso	»	20,—	20,—	—	—	1.972
»	»	1	»	Demag	»	35,—	27,—	—	—	1.972
»	SEMPSA	1	»	P. H.	»	3,—	25,—	—	—	—
»	»	1	»	P. P. M.	»	4,—	31,—	—	—	—
»	»	1	»	P. P. M.	»	3,—	25,—	—	—	—
»	»	1	»	Grove	»	3,—	25,—	—	—	—
»	M.A.C.B.S.A.	2	»	Richer	»	3,—	25,—	—	—	—
»	»	8	»	Demag	»	28,—	21,—	—	—	—
»	»	1	»	Demag	»	22,—	21,—	—	—	—
»	»	1	»	Demag	»	71,—	24,—	—	—	—
»	»	1	»	Demag	»	125,—	30,—	—	—	—
»	»	4	»	PPM	»	18,—	18,—	—	—	—
»	Transportes GOPE	1	»	Pegaso	»	18,—	23,—	—	—	—
»	Federico Ramos	1	»	Barreiros	»	18,—	23,—	—	—	—
»	»	1	»	JLP	»	3,5	5,5	—	—	—
»	»	1	»	JLP	»	3,—	7,—	—	—	—
»	J. J. León, S. A.	1	»	PPM	»	2,5	11,—	—	—	—
»	»	1	»	PPM	»	2,5	7,—	—	—	—
»	D.I.S.C.A.S.A.	1	»	FIAT	—	6,—	5,—	—	—	1.971
»	T.R.A.E.S.A.	1	»	Caterpillar	—	70,—	—	—	—	—
»	GRUELSA	1	»	Luna	—	60,—	36,—	—	—	—
»	»	1	»	Luna	—	25,—	27,—	—	—	—
»	»	1	»	Luna	—	125,—	44,—	—	—	—
»	»	2	»	Grove	—	18,—	24,—	—	—	—
»	»	1	»	Grove	—	30,—	32,—	—	—	—
»	»	2	»	Demag	—	45,—	52,—	—	—	—
»	»	1	»	Grove	—	55,—	42,—	—	—	—

2.8.1.3. NUMERO DE GRUAS / NUMBER OF CRANES

RESUMEN / SUMMARY

TIPO / TYPE	DEL SERVICIO <i>Public service</i>	DE PARTICULARES <i>Private Service</i>	TOTAL <i>TOTAL</i>
<b>DE PORTICO / PORTAL CRANES</b>			
28 Tm.	—	1	1
30 Tm.	—	2	2
35 Tm.	—	2	2
45 Tm.	—	2	2
Otras / Others	—	—	—
<b>TOTAL DE PORTICO / TOTAL PORTAL CRANES</b>			
Automóviles / Mobilcranes	2	40	42
Otras grúas / Other cranes	—	—	—
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....			
	2	47	49





## 2.8.2. INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING INSTALLATIONS

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS	Año de construcción Year built
Muelle EN-1 Dock EN-1	Junta del Puerto	— Rampa de transbordadores n.º 4 / Ramp for ferries No. 4. Largo: 16,50 mts.; Ancho: 8 mts.; Elevación: 3,96 mts. / Length: 16,50 m, width: 8 m, lifting height: 3,96 m. Capacidad: 60 Tm. / Capacity: 60 tn.	1.976
Muelle transbordadores Santa Catalina Ferry Dock Santa Catalina	Junta del Puerto	— Rampa de transbordadores n.º 1 / Ramp for ferries No. 1. Largo: 12,70 mts.; Ancho: 7 mts.; Elevación: 2,77 mts. / Length: 12,70 m, width: 7 m, lifting height: 2,77 m. Capacidad: 40 Tm. / Capacity: 40 tn.	1.979
		— Rampa de transbordadores n.º 2 / Ramp for ferries No. 2. Largo: 16,5 mts.; Ancho: 8 mts.; Elevación: 2,60 mts. / Length: 16,5 m, width: 8 m, lifting height: 2,60 m. Capacidad: 60 Tm. / Capacity: 60 tn.	1.982
Muelle de La Luz Dock	Silos Canarios, S. A.	— 4 tubos de aspiración de granos, sobre pórticos / 4 pipes for grain sucking. Rendimiento = 50 Tm./hora cada uno / Output 50 tn./hour each.	1.954
Espigón del Castillo Pier	Cementos de las Islas, S. A.	— Tubería de conducción de cemento a presión / Pipe for the transport of cement under pressure. 2 tuberías de $\phi = 10$ pulgadas / 2 pipes of $\phi = 10$ Inches. — Rendimiento: 250 Tm./hora / Output 250 tn./hour. Cintas para carga de sacos a camiones / Belts for Bagloading on trucks. — Rendimiento: 60 Tm./hora / Output 60 tn./hour. Tolvas de carga a camiones / Hoppers for loading material on trucks. — Rendimiento: 45 Tm./hora / Output 45 tn./hour.	1.965
Muelle de La Luz Dock	Refinería Aceitera Canaria, S. A.	— 2 tuberías de $\phi = 6$ " para descarga de aceite / 2 pipes of $\phi = 6$ inch for oil unloading.	1.963
Muelle EN-1 Dock	Atlántica Canaria, S. A.	— Tubería de $\phi \times 100$ mm. para descarga de aceite / Pipes of $\phi = 100$ mm for oil unloading.	1.978
Muelle EN-3 Dock	Graneros de Las Palmas, S. A.	— Silo para cereales: Capacidad 12.000 TM / Grain silo, capacity 12.000 tn. — Rendimiento entrada / Input: 200 Tm./h. desde barco / 200 tn./hour from vessel. 200 Tm./h. desde camión / 200 tn./hour from truck. — Rendimiento salida / Output: 14 bocas directas a 200 Tm./h. 14 direct mouths of 200 tn./hour. 2 salidas por torre a 200 Tm./h. 2 outlets by tower of 200 tn./hour.	1.982

## 2.8.3. MATERIAL MOVIL FERROVIARIO / RAILWAY EQUIPMENT

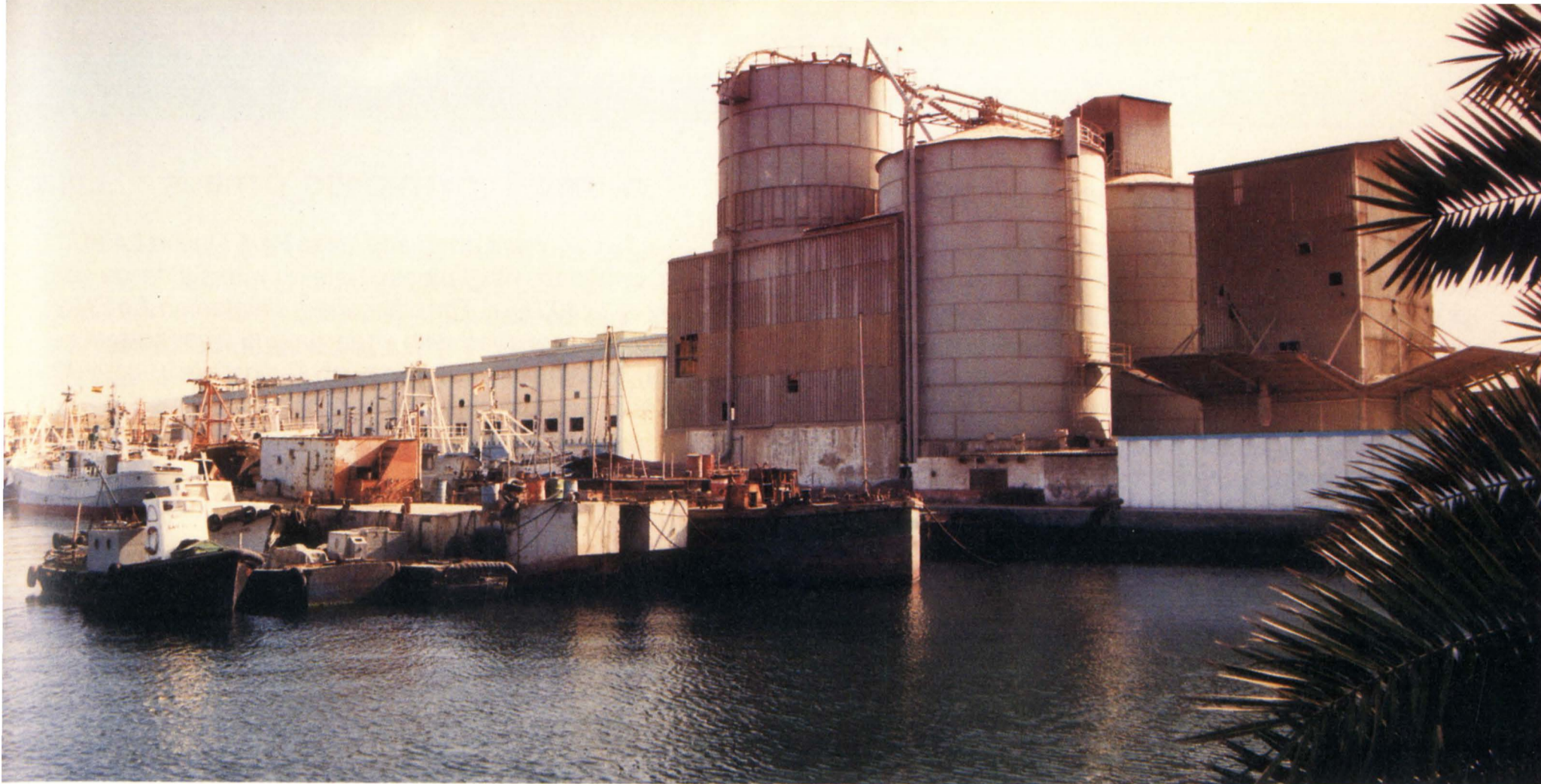
No existe. / None.

2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE  
EQUIPMENT FOR LOADING, UNLOADING AND TRANSPORT

Clase de material / Type of equipment	PROPIETARIO / OWNER	N.º N.º	Energía que emplea Power	Características Characteristics
Elevadoras y Portacontenedores Lift trucks and Container handling trucks	Transportes Guanche	1	Gas-oil	4,5 Tm.
	SEMPSA	2	»	2,5 »
	Material Auxiliar de Consignatarios	2	»	12,— »
	» » » »	82	»	2,— »
	» » » »	20	»	1,2 »
	» » » »	23	»	3,— »
	» » » »	10	»	1,5 »
	» » » »	3	»	4,— »
	» » » »	8	»	5,— »
	» » » »	1	»	37,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	32,— »
	» » » »	1	»	2,— »
	D. Gabriel Martín González	1	»	3,— »
	Transportes GOPE	1	»	3,— »
	» » » »	1	»	2,5 »
	Ibérica Canaria	2	»	27,— »
	» » » »	1	»	12,— »
	» » » »	1	»	6,— »
	D. Federico Ramos Ramírez	2	»	3,— »
J. J. León, S. A.	1	»	2,5 »	
G R U E L S A	1	»	30,— »	
» » » »	1	»	27,— »	
Transportes Muñoz	1	»	3,5 »	
» » » »	1	»	3,— »	
AGRUMAR, S. A.	1	»	2,— »	
» » » »	1	»	2,5 »	
» » » »	1	»	3,— »	
C E P S A	2	»	1,— »	
CONTENEMAR	2	»	25,— »	
Tractores / Tractors	Transportes GUANCHE	3	»	69,— HP
	» » » »	6	»	53,— »
	» » » »	2	»	58,— »
	» » » »	7	»	63,— »
	SEMPSA	5	»	45,— »
	Material Auxiliar de Consignatarios	2	»	83,— »
	» » » »	58	»	7,7 »
	» » » »	23	»	15,— »
	» » » »	6	»	11,— »
	Transportes Muñoz	19	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
D. Federico Ramos Ramírez	9	»	50,— »	
» » » »	1	»	44,— »	
J. J. León, S. A.	2	»	45,— »	
Martín e Hijos, S. L.	4	»	50,— »	
Tractor Grúa / Crane tractors	Transportes Muñoz	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
Plataformas / Platforms	Transportes GUANCHE	66	—	— —
	Material Auxiliar de Consignatarios	204	—	2,— Tm
	Martín e Hijos, S. L.	3	—	15,— »
	» » » »	7	—	12,— »
	» » » »	6	—	8,— »
» » » »	11	—	— —	
Transportes Muñoz	45	—	— —	
Camiones / Trucks	Transportes GUANCHE	1	Gas-oil	27,— HP
	» » » »	1	»	28,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	SEMPSA	1	»	28,— »
	» » » »	1	»	29,— »
	» » » »	3	»	41,— »
	» » » »	2	»	42,— »
	Transportes GOPE	1	»	29,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
	Transportes Muñoz	1	»	42,— »
	» » » »	6	»	29,— »
	» » » »	4	»	22,— »
	D. Federico Ramos Ramírez	1	»	21,— »
	» » » »	2	»	50,— »
Martín e Hijos, S. L.	14	—	— —	
Francisco Caballero Massieu	2	Gas-oil	18,— HP	
» » » »	1	»	34,— »	

2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE  
EQUIPMENT FOR LOADING, UNLOADING AND TRANSPORT

Clase de material / Type of equipment	PROPIETARIO / OWNER	N.º N.º	Energía que emplea Power	Características Characteristics
Elevadoras y Portacontenedores Lift trucks and Container handling trucks	Transportes Guanche	1	Gas-oil	4,5 Tm.
	SEMPSA	2	»	2,5 »
	Material Auxiliar de Consignatarios	2	»	12,— »
	» » » »	82	»	2,— »
	» » » »	20	»	1,2 »
	» » » »	23	»	3,— »
	» » » »	10	»	1,5 »
	» » » »	3	»	4,— »
	» » » »	8	»	5,— »
	» » » »	1	»	37,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	32,— »
	» » » »	1	»	2,— »
	D. Gabriel Martín González	1	»	3,— »
	Transportes GOPE	1	»	3,— »
	» » » »	1	»	2,5 »
	Ibérica Canaria	2	»	27,— »
	» » » »	1	»	12,— »
	» » » »	1	»	6,— »
	D. Federico Ramos Ramírez	2	»	3,— »
	J. J. León, S. A.	1	»	2,5 »
	G R U E L S A	1	»	30,— »
	» » » »	1	»	27,— »
Transportes Muñoz	1	»	3,5 »	
» » » »	1	»	3,— »	
AGRUMAR, S. A.	1	»	2,— »	
» » » »	1	»	2,5 »	
» » » »	1	»	3,— »	
C E P S A	2	»	1,— »	
CONTENEMAR	2	»	25,— »	
Tractores / Tractors	Transportes GUANCHE	3	»	69,— HP
	» » » »	6	»	53,— »
	» » » »	2	»	58,— »
	» » » »	7	»	63,— »
	SEMPSA	5	»	45,— »
	Material Auxiliar de Consignatarios	2	»	83,— »
	» » » »	58	»	7,7 »
	» » » »	23	»	15,— »
	» » » »	6	»	11,— »
	Transportes Muñoz	19	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
D. Federico Ramos Ramírez	9	»	50,— »	
» » » »	1	»	44,— »	
J. J. León, S. A.	2	»	45,— »	
Martín e Hijos, S. L.	4	»	50,— »	
Tractor Grúa / Crane tractors	Transportes Muñoz	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
Plataformas / Platforms	Transportes GUANCHE	66	—	— —
	Material Auxiliar de Consignatarios	204	—	2,— Tm
	Martín e Hijos, S. L.	3	—	15,— »
	» » » »	7	—	12,— »
	» » » »	6	—	8,— »
	» » » »	11	—	— —
Transportes Muñoz	45	—	— —	
Camiones / Trucks	Transportes GUANCHE	1	Gas-oil	27,— HP
	» » » »	1	»	28,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	SEMPSA	1	»	28,— »
	» » » »	1	»	29,— »
	» » » »	3	»	41,— »
	» » » »	2	»	42,— »
	Transportes GOPE	1	»	29,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
	Transportes Muñoz	1	»	42,— »
	» » » »	6	»	29,— »
	» » » »	4	»	22,— »
	D. Federico Ramos Ramírez	1	»	21,— »
	» » » »	2	»	50,— »
	Martín e Hijos, S. L.	14	—	— —
Francisco Caballero Massieu	2	Gas-oil	18,— HP	
» » » »	1	»	34,— »	



#### 2.9.4. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

No hay / None

#### 2.9.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo / Type	Características Characteristics	Año de construcción Year built
J. P. de Gran Canaria	Junta del Puerto	Falúa / Motorboat	Eslora / Length — 11 Mts. Potencia / Power — 108 HP	1.970
—	Junta del Puerto	Lancha / Launch	Eslora / Length — 9 Mts. Potencia / Power — 24 HP	1.960

### 2.10. BREVE DESCRIPCION DE INSTALACIONES PARA TRAFICOS ESPECIFICOS SHORT DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFICS

#### DE PASAJEROS Y AUTOMOVILES / PASSENGERS AND AUTOMOBILES

Existen 6 rampas de transbordadores para carga y descarga de automóviles, una móvil en el Muelle EN-1, de 8 mts. de ancho, dos fijas de 30 mts. de ancho, una en el arranque del Muelle EN-3 y otra en el Muelle de Ribera y tres en el Muelle de Transbordadores de Santa Catalina, una de ellas fija y las otras dos móviles de 7 y 8 mts. de ancho.

*For loading and unloading of automobiles there are 6 ferry ramps: One mobile, of 8 m. width located at the EN-1 dock, 2 stationary of 30 m. width, located at the beginning of the EN-3 and Ribera docks respectively and 3 at the Ferry dock of Sta. Catalina, being one stationary and 2 mobile, of 7 and 8 m. width.*

#### DE CONTENEDORES / CONTAINERS

Se dispone del Muelle EN-1 de 510 mts. de longitud y 12 mts. de calado con 3 grúas de pórtico de 30 Tns. y 2 de 35 tns. tipo Tango. También se dispone para este tipo de tráfico del Muelle EN-2 de 410 mts. de longitud y 12 mts. de calado. La superficie de depósito disponible es de 140.000 metros cuadrados.

*The container handling takes place on the EN-1 dock with 510 m. length and 12 m. depth, working 3 portal cranes of 30 tons and 2 of 35 tons, Tango type. This traffic is carried also on the EN-2 dock, with 410 m. length and 12 m. depth. The storage area available is about 140.000 sq. m.*

## DE CEREALES A GRANEL / GRAIN AND BULK

Hay en funcionamiento dos Silos para Cereales, uno en el Muelle de La Luz, dotado con 4 tubos de aspiración de granos, con una capacidad de almacenamiento de 23.400 Tns. y otro en el arranque del Contradique interior ó muelle EN-3, dotado de transportadores subterráneos que permiten un rendimiento en la descarga de buques graneleros, de 200 Tn./h. con una capacidad de almacenamiento de 12.000 Tm.

## DE CEMENTO A GRANEL / CEMENT AND BULK

Existe igualmente un Silo para Cemento en el Espigón del Castillo, dotado con 2 tuberías de trasvase de cemento a presión, dispositivos de envasado y carga a camiones. La capacidad de almacenamiento es de 8.500 Mts.<sup>3</sup>

## DE PETROLEOS / FUEL

Se dispone de una red de tuberías que van desde las instalaciones petrolíferas a las distintas tomas situadas en los muelles (ver 2.6). La capacidad acumulada de los depósitos es de 253.980 mts.<sup>3</sup> ampliada recientemente a 328.076 mts.<sup>3</sup>

## DE ACEITES VEGETALES / VEGETABLE OIL

Se dispone de tuberías de descarga de aceites vegetales, con tomas en el Muelle de La Luz y EN-1.

*Two silos are operating in the Port. One at LA LUZ dock, provided with 4 pipes of intake, with a storage capacity of 23.400 tons. The other one is situated on the EN-3 dock and is provided with underground transportation, which allows an unloading of Bulkvessels of 200 tons/hour and a storage capacity of 12.000 tons.*

*Another silo for cement operates at the ESPIGON DEL CASTILLO dock and is provided with two pipes to transfer the cement by pressure, equipment for sackloading and loading on trucks. The storage capacity runs up to 8.500 m<sup>3</sup>*

*The fuel pipeline system runs from the petroliferous installations to the different points of the docks. The storage capacity of the different oiltanks has been recently increased from 253.980 up to 328.076 cubic metres.*

*There are pipelines for unloading of vegetable oils with points at the docks of LA LUZ and EN-1.*



## 2.10.1. PUERTO DEPORTIVO / MARINA

El Puerto Deportivo de Las Palmas de Gran Canaria, de la Junta del Puerto de La Luz y Las Palmas está ubicado en el mismo centro de la Ciudad, contando, por tanto, con todos los accesos rápidos y cercanos al usuario para cuantos requisitos y necesidades le sean de utilidad.

Actualmente está dotado de cuatro pantalanes con capacidad para unas 144 embarcaciones de recreo de cualquier tipo y con calado suficiente.

El muelle tiene capacidad para unas 75 embarcaciones de cualquier tamaño y calado. Todos los atraques cuentan con punto de conexión de agua y luz, tanto en los pantalanes como en el muelle.

Está dotado además de los siguientes servicios:

- Estación de servicios, para suministro de combustibles y lubricantes, con personal especializado en atender embarcaciones de recreo.
- Recogida de toda clase de recipientes para gas butano, para su posterior llenado.
- Duchas y servicios para los usuarios.
- Teléfonos públicos.
- Recogida y entrega de correspondencia a diario.
- Servicios de Taxis y Radio-taxis.
- Cafetería.
- Mini-market.
- Servicios de lavanderías a domicilio.
- Contacto permanente por VHF, canal 16, para apoyos y emergencias a embarcaciones.
- Puesto-base de la CRUZ ROJA DEL MAR.
- Carpinterías especializadas en reparaciones de embarcaciones de recreo y plastificados.
- Talleres navales y electro-mecánicos.
- El Puerto de La Luz y Las Palmas cuenta con grúas móviles de hasta más de 100 toneladas para izado de embarcaciones y superficie para su depósito y reparación.
- Servicios de policía y vigilancia, atendido por el personal de Guardamuelles de la Junta del Puerto de forma permanente.

A 300 metros del Puerto Deportivo existen bancos, agencias de viajes, supermercados con servicio a domicilio, correos, autobuses de líneas urbanas e interurbanas a cualquier punto de la ciudad o de la Isla, pudiendo encontrarse en la ciudad toda clase de:

- Representaciones de todas clases y tipos de motores marinos y fuera borda, tanto nacionales como extranjeros.
- Comercios especializados con servicios de asistencias a embarcaciones, tales como efectos navales equipos electrónicos de navegación, etc.
- Comercios especializados en reparaciones y venta de velas.
- Centros hoteleros y restaurantes de cocinas internacionales, salas de espectáculos, playas, casino, fiestas folklóricas, etc.

*The marina of Las Palmas de Gran Canaria belongs to the Port of La Luz and Las Palmas; it is located in the centre of the city and counts, therefore, with all near and quick accesses which enable the users satisfying all their needs and requirements.*

*It is provided, at present, with four piers with capacity for 144 pleasure boats of any type and with draught enough.*

*The quay has capacity for 75 boats of any size and draught. All berths count with a water and light connection point, both at the quay and at the piers.*

*The following facilities are to be found:*

- *A service station for fuel and lubricants with specialized staff to attend pleasure boats.*
  - *Collecting and filling of any kind of butane gas container.*
  - *Showers and toilets.*
  - *Public telephones.*
  - *Daily mail collecting and delivery.*
  - *Taxi and Radio-taxi service.*
  - *Snack-bar.*
  - *Minimarket.*
  - *Home laundry service.*
  - *Permanent connection through VHF Channel 16 in assistance of boats and emergencies.*
  - *Sea Red Cross base station.*
  - *Specialized carpentry in pleasure boats repairs and plasticizations.*
  - *Electromechanical and naval repair shops.*
  - *The Port of La Luz and Las Palmas counts with mobile cranes with capacity up to 100 tons for the lifting of boats and there is place enough for their deposit and repair.*
  - *Police and Surveillance Service attended permanently by personnel of the Junta del Puerto.*
  - *At a distance of 300 mts. you can find banks, travelling agencies, supermarkets with home service, post office and buses with lines to any point of the city or Island.*
- In town you can find:*
- *All kinds and types of Spanish and foreign nautical and outboard motors.*
  - *Specialized shops in navigational electronic equipments, tools, etc.*
  - *Specialized shops in repairs and selling of sails.*
  - *Hotels and restaurants with international kitchen, night clubs, beaches, casino, folkloric dances, etc.*

- REAL CLUB NAUTICO, donde se organizan competiciones de vela, motonáutica, windsurfing, Europa, optimis, cruceros por el archipiélago, etc.

- CLUB DE VELA CANARIA, que organiza campeonatos de esta modalidad, única en todo el territorio nacional.

- Anualmente se viene celebrando la regata internacional a Barbados, organizada por diversos organismos internacionales, donde participan más de 200 embarcaciones.

- Comandancia Militar de Marina.

- Representaciones diplomáticas y consulares de todos los países.

- THE NAUTIC CLUB, where sailing, motonautic, windsurfing and Europa optimis races are organized, as well as cruises to the islands.

- THE LATIN SAILING CLUB where competitions of this category, unique in the country, are organized.

- The Barbados race takes place yearly here, organized by several international organization and more than 200 boats are taking part in it.

- Military Marine Command.

- Diplomatic and consular representations of all countries.



# **Obras o actividades autorizadas a particulares**

***Works or activities  
authorized to private  
operators***





**3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES  
WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE OPERATORS**

**3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO 1.986 Y QUE ESTAN EN VIGOR  
AUTHORIZED BEFORE 1.986 AND STILL IN EFFECT**

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
1	Obras de defensa de su casa / Protection works in house	08-09-1934	Dolores Martín Vda. de Castro	0,40 Ptas./m2.	77,—
2	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	12-06-1929 01-02-1957	Cory Brothers y Cía. Ltd.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	4.777.500,—
3	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	20-03-1935	Mobil Oil de Canarias, S. A.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	1.867.926,—
4	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	17-06-1938	Texaco Canarias, S. A.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	5.983.250,—
5	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	11-11-1949	Esso Standard Española, S. A.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	3.347.050,—
6	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	12-05-1950	Compañía Española de Petróleos, S. A. (C.E.P.S.A.)	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	4.470.375,—
7	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	12-02-1939 08-06-1951	Sociedad Petrolífera Española (Shell)	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	6.834.492,—
8	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	18-11-1955 05-04-1968	Distribuidora Industrial, S. A. (D. I. S. A.)	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	5.292.000,—
9	Dique Muelle en la Bahía de Salinetas / Mooring Dike at Salinetas Dock	10-12-1959 09-12-1963	Cía. Insular del Nitrógeno, S. A. (C. I. N. S. A.)	4,—Ptas./ m2.	33.041,—
10	Fondeadero de productos petrolíferos en la Bahía de Salinetas / Anchoring for unloading of petroliferous products at Salinetas dock.	13-01-1967 30-03-1967	Distribuidora Industrial, S. A. (D. I. S. A.)	40,—Ptas./ m2.	103.272,—
11	Terrenos ganados al mar/ Reclaimed land from the sea	31-12-1951	Ciudad del Mar, S. A.	Parcela de 1.600 m2.	—
12	Fábrica de hielo / Ice factory	07-01-1954	Fábrica de Hielo Armadores Pesqueros (FHARPE, S. L.)	20,—Ptas./ m2. 10,—Ptas./Tm.	62.396,—
13	Silo para cereales / Silo for grain	13-02-1954 08-07-1963	Silos Canarios, S. A.	60,—Ptas./ m2. 3,—Ptas./Tm.	141.180,— 180.000,—
14	Estación de servicio / Petrol Station	21-03-1958	Texaco Canarias, S. A.	50,—Ptas./ m2.	10.000,—
15	Frigorífico productos alimenticios / Cold-storage for food products	02-07-1958 24-05-1963	Docks Frigoríficos de Las Palmas, S. A.	25,—Ptas./ m2. 10,—Ptas./Tm.	56.760,— 110.400,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					33.269.719,—

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					33.269.719.—
16	Explanadas y piscinas / <i>Esplanades and swimmingpools</i>	20-03-1962 26-05-1966	Club Natación Metropole	4,—Ptas./ m2.	35.532,—
17	Almacenes Frigoríficos / <i>Cold-storage warehouse</i>	26-01-1963 11-05-1965	Frigoríficos Hispano Suizos, S. A.	60,—Ptas./ m2. 90.000,—Act. ind.	180.860,— 90.000,—
18	Tubería subterránea para líquidos a granel <i>Underground pipelines for liquid in bulks</i>	16-02-1963	Refinería Aceitera Canaria, S. A. ( R A C S A )	60,—Ptas./ m. l. 1,50 Ptas./Tm.	29.670,— 32.840,—
19	Almacenes Frigoríficos / <i>Cold-storage warehouse</i>	10-04-1963	Frigoríficos Canarios y Explotaciones Pesqueras, S. A. FRIGOCAN	60,—Ptas./ m2. 4,05 Ptas./ Tm	177.600,— 90.000,—
20	Avenida Marítima y explanada entre el Muelle de Las Palmas y Playa de Las Alcaravaneras <i>Seaside highway and esplanade for town planning between Las Palmas quay and Alcaravaneras</i>	11-07-1963	Ayuntamiento de Las Palmas	Parcela de 3.250 m2.	—
21	Almacenes Frigoríficos / <i>Cold-storage warehouse</i>	14-03-1964	Beiramar, S. A.	60,—Ptas./ m2. 90.000 Ptas. act. indust.	161.280,— 90.000,—
22	Silo para cemento / <i>Silo for cement</i>	19-10-1965 10-09-1974 29-11-1968	Cemento de Las Islas, S. A.	320,—Ptas./ m2. 45.000—Ptas. act. indust. 10.654,—Ptas. arqueta	480.000,— 45.000,— 10.654,—
23	Ampliación Frigoríficos / <i>Amplification of cold-storage</i>	10-12-1965	Docks Frigoríficos de Las Palmas, S. A.	170,—Ptas./ m2.	102.000,—
24	Instalaciones Deportivas / <i>Sports installations</i>	30-03-1966	Real Club Náutico de G. C.	28,—Ptas./ m2.	214.396,—
25	Tinglado y cámara de conservación para frutos y hortalizas / <i>Shed and chamber for preservation of fruits and vegetables</i>	19-11-1966	Fed. Prov. Exp. Produc. Hortofrutícolas de Las Palmas	212,50 Ptas./ m2.	1.349.933,—
26	Estación de servicio / <i>Petrol Station</i>	04-03-1970 20-08-1975	Mobil Oil de Canarias, S. A.	150,—Ptas./ m2.	157.280,—
27	Almacén Frigorífico / <i>Cold- storage warehouse</i>	15-10-1971	Angel Ojeda, S. A.	197,50 Ptas./ m2.	1.021.449,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					37.538.213.—



N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					37.538.213,—

28	Estación Transformadora / Transformation station	20-12-1972	Unión Eléctrica de Canarias, S. A.	240,—Ptas./ m2.	195.840,—
29	Cable subterráneo / Undergroud conductor	29-11-1973	Unión Eléctrica de Canarias, S. A.	18,75,—Ptas./m. l.	22.688,—
30	Cable subterráneo / Undergroud conductor	16-04-1974	Unión Eléctrica de Canarias, S. A.	120,—Ptas./m. l.	144.000,—
31	Centro de Reparaciones Navales / Ships repair center	25-06-1973	Astilleros Canarios, S. A.	106,50 Ptas./m2. act. indust.	17.990.512,— 22.066.501,—



32	Garaje y almacén material auxiliar / Garage and warehouse for auxiliary material	04-10-1974	Material Auxiliar Consignatarios de Buques, S. A.	150,—Ptas./ m2.	2.542.050,—
33	Estación transformadora / Transformation station	06-11-1976	Cementos de Las Islas, S. A.	190,—Ptas./ m. l.	34.580,—
34	Obras de defensa en zona marítimo terrestre Protection works in maritime zone	18-12-1976	Agrupación Canaria de Industrias Reductoras, S. A. (ACIRSA)	85,—Ptas./ m2.	74.249,—
35	Estación de Servicio / Petrol Station	02-03-1978	Texaco Canarias, S. A.	75,—Ptas./ m2. 3.500,—Ptas. act. indust.	12.050,—
36	Silo para harinas oleaginosas y cereales Silo for aleaginous flour and grain	15-11-1978	Graneros de Las Palmas, S. A.	200,—Ptas./ m2. Mínimo 100.000,—Ptas. /Tm. por Tarifa G-3	952.200,—

SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD ..... 81.572.883,—

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					81.572.883,—
37	Taller de Reparación Naval / <i>Workshop for shiprepairs</i>	01-12-1978	Talleres La Naval, S. A.	130,—Ptas./ m2. 100.000,—Ptas. act. indust.	276.250,— 100.000,—
38	Edificio para venta efectos navales Muelle Pesquero / <i>Building for sales of marine hardware</i>	19-01-1980	Cooperativa MARDEPESCA	250,—Ptas./ m2. 88.283,—Ptas. act. indust.	327.500,— 98.283,—
39	Taller Reparación Naval en Dársena del Castillo <i>Workshop for shiprepairs</i>	27-03-1980	Leandro Rodríguez Reyes	250,—Ptas./ m2. 101.250,—Ptas. act. indust.	375.000,— 101.250,—
40	Taller Reparación Naval en Dársena del Castillo <i>Workshop for shiprepairs</i>	27-03-1980	Carmelo Betancor Báez, S. L.	250,—Ptas./ m2. 84.375,—Ptas. act. indust.	306.250,— 84.375,—
41	Depósitos Almacenamiento Aceites Comestibles <i>Tanks for storage of vegetable oil</i>	21-05-1980 11-04-1985	Atlántica Canaria, S. A.	630,—Ptas./ m2. 630,—Ptas./ ml.	2.219.647,—Sup 579.096,—Tub
42	Almacén Depósito de Mercancías en el Puerto Exterior / <i>Warehouse for merchandise in outer port</i>	29-10-1980	Cía. de Almacenes Generales de Depósito de Gran Canaria	278,—Ptas./ m2.	5.504.400,—
43	Construcción de rampas de varada y obras auxiliares para embarcaciones deportivas, en la Dársena de Embarcaciones Menores / <i>Construction of slipways and auxiliary works for small boats.</i>	09-12-1980	CANARICAN, S. A.	75,—Ptas./ m2.	591.150,—
44	Tubería combustible / <i>Pipeline for liquid combustibles</i>	10-06-1981	Distribuidora Industrial, S. A. DISA	170,—Ptas./ m. l.	170.331,—
45	Tubería subterránea para evacuación de agua salada de refrigeración en la zona de servicio <i>Underground pipeline to evacuate seawater from refrigeration.</i>	29-07-1981	Frigoríficos Contenedores, S. A.	250,—Ptas./ ml.	192.500,—
46	Taller de Reparación Naval en la zona de servicio del puerto / <i>Workshop for shiprepairs</i>	29-07-1981	Carlos Rodríguez Fernández	500,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	450.000,— 50.000,—
47	Nave - Almacén en el Puerto / <i>Warehouse</i>	08-09-1981	Juan Gómez Gómez	540,—Ptas./ m2. 60.000,—Ptas./ act. indust.	270.000,— 60.000,—
48	Caseta para Arbitrios Insulares en el recinto del Muelle de La Luz / <i>Cabin for A.I.</i>	27-10-1981	Junta de Canarias	200,—Ptas./ m2.	32.500,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					93.361.415,—



N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					93.361.415,—
49	Nave-Almacén Industria Carpintería Naval <i>Naval carpentry workshop</i>	12-01-1982 26-10-1982	Alvaro y Octavio Ortega Marrero	500,—Ptas./ m2.	480.000,—
50	Almacén aceites lubricantes <i>Warehouse for lubricants</i>	23-06-1982	SPRINGS & CO. ESPAÑA, S. A.	500,—Ptas./ m2.	800.000,—
51	Almacén repuestos maquinaria <i>Warehouse for machine spareparts</i>	23-06-1982	José Gaztañaga	540,—Ptas./ m2.	259.200,—
52	Almacén de pertrechos de pesca / <i>Warehouse for fishery material</i>	16-09-1982	AGASA	540,—Ptas./ m2.	259.200,—
53	Nave para servicios pesqueros / <i>Warehouse for fishery material</i>	16-09-1982	Carlos Blanco Romero	540,—Ptas./ m2.	219.400,—
54	Almacén pertrechos pesca / <i>Warehouse for fishery material</i>	16-09-1982	ALBACORA, S. A.	670,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	241.200,— 50.000,—
55	Nave repuestos artes pesca <i>Warehouse for fishery spareparts</i>	28-09-1982	Flota Atunera de Cuba	500,—Ptas./ m2. 90.000,—Ptas. act. indust.	937.500,— 90.000,—
56	Almacén de maquinaria para industrias frigoríficas / <i>Warehouse for cold-storage machines</i>	28-12-1982	Rodolfo Rodríguez Pérez	500,—Ptas./ m2. 45.000,—Ptas. act. indust.	450.000,— 45.000,—
57	Almacén efectos navales / <i>Warehouse for marine hardware</i>	28-12-1982	ALCORDE, S. A.	540,—Ptas./ m2. 30.000,—Ptas. act. indust.	259.200,— 30.000,—
58	Terminal pasajeros Jet-foil / <i>Jet-foil passengers terminal</i>	28-12-1982	Cía. Trasmediterránea, S. A.	670,—Ptas./ m2.	521.260,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					98.003.375,—



N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					98.003.375,—
59	Almacén provisionista de buques Warehouse provisioning centre	01-02-1983	Mariano Morales Martín	540,—Ptas./ m2. 20.000,—Ptas. act. indust.	194.400,— 20.000,—
60	Bar y servicios en el Muelle de Ribera Bar and toilet	02-03-1983	Cándido Losada López	670,—Ptas./ m2. 271.860,—Ptas./ m2. act. indust.	28.140,— 271.860,—
61	Almacén provisionista de buques / Warehouse provisioning centre	02-03-1983	Sucesores de Agustín Buades Cuesta, S. A.	540,—Ptas./ m2. 25.000,—Ptas. act. indust.	259.200,— 25.000,—
62	Almacén de suministros navales e industriales Warehouse for marine hardware	16-06-1983	J. L. Gándora y Cía.	610,—Ptas./ m2. 20.000,—Ptas. act. indust.	219.600,— 20.000,—
63	Depósitos de combustibles líquidos / Tanks for liquid combustibles	03-08-1983	Petrolífera DUCAR, S. A.	340,—Ptas./ m2. 175.000,—Ptas. act. indust.	6.017.320,— 1.621.294,—
64	Bar y servicios en el Espigón del Castillo / Bar and toilet	20-10-1983	María Nieves Suárez Rodríguez	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.263,— 249.737,—
65	Mantenimiento vehículos de transporte Trucksrepairs	16-11-1983	Juan Mederos Rodríguez	560,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	490.000,— 50.000,—
66	Bar y servicios en el Muelle de Santa Catalina Bar and toilet	27-11-1983	María Carmen Monzón Socorro	670,—Ptas./ m2. 241.375,—Ptas. act. indust.	58.655,— 241.375,—
67	Bar y servicios en el Muelle E.N.1 / Bar and toilet	16-11-1983	Feliciano Medina Guerra	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.250,— 249.737,—
68	Centro regional de avituallamiento / Regional provisioning centre	11-01-1984	Compañía Trasmediterránea, S.A.	670,—Ptas./ m2. 25.000,—Ptas. act. indust.	1.507.500,— 25.000,—
69	Bar y servicios en la Explanada del Castillo Bar and toilet	11-01-1984	Manuel Marrero Luis López Soriano	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.250,— 249.737,—
70	Almacén frigorífico / Cold-storage warehouse	01-02-1984	Frigoríficos Hispano Suizos, S. A.	640,—Ptas./ m2. 320,—Ptas./ m. l.	1.860.096,— 18.560,—
71	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	01-02-1984	CONSICO, S. A.	685,—Ptas./ m2. 70.000,—Ptas. act. indust.	657.600,— 70.000,—
72	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	22-02-1984	Celestino Montenegro Larran	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	328.800,— 35.000,—
73	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	22-02-1984	Pesquerías Alteanas, S. A.	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	328.800,— 35.000,—
74	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	22-02-1984	PEVEGA, S. A.	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	328.800,— 35.000,—
75	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	21-03-1984	PESCANOVA, S. A.	685,—Ptas./ m2. 70.000,—Ptas. act. indust.	657.600,— 70.000,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					114.377.949,—

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					114.377.949,—
76	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	17-04-1984	Diego Nippon, S. A.	610,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	585.600,— 50.000,—
77	Bar y servicios Muelle E.N.1 / Bar and toilet	09-05-1984	Antonia Santos García	670,—Ptas./ m2. 253.100,—Ptas. act. indust.	46.900,— 253.100,—
78	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	29-05-1984	FREIREMAR, S. A.	685,—Ptas./ m2. 70.000,—Ptas. act. indust.	657.600,— 70.000,—
79	Terminal contenedores / Container terminal	31-07-1984	Ibérica Canaria, S. A.	840,—Ptas./ m2.	23.412.480,—
80	Estación de servicio Muelle Santa Catalina Petrol Station in Santa Catalina dock	01-08-1984	Mobil Oil de Canarias, S. A.	685,—Ptas./ m2. 400.000,—Ptas. act. indust.	1.361.780,— 400.000,—
81	Nave para almacén de redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	31-10-1984	Cristino Larran Bravo	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	274.000,— 35.000,—
82	Bar y servicios Muelle Ribera / Bar and toilet	21-11-1984	Francisco Peraza Peraza Isabel Rubio Grimón	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.250,— 249.737,—
83	Nave almacén para redes y pertrechos Warehouse for nets and fishing tools	03-04-1985	Alvarez Entrena, S. A.	685,—Ptas./ m2. 105.000,—Ptas. act. indust.	1.006.950,— 105.000,—
84	Depósito-almacén aceite comestible Edible oil storage	17-04-1985	Atlántica Canaria, S. A.	630,—Ptas./ m2. } 630,—Ptas./ m. l. }	2.357.743,—
85	Cerramiento almacén de aceite / Lubricant oils storage	22-05-1985	Halmilton y Cia.	504,—Ptas./ m2.	1.008.000,—
86	Nave almacén para redes / Warehouse for fishing nets	08-11-1985	SUMARSA	894,—Ptas./ m2. 45.000,—Ptas. act. indust.	429.120,— 45.000,—
87	Nave almacén para redes / Warehouse for fishing nets	22-05-1985	Luis Campanario, S. L.	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	328.800,— 35.000,—
88	Instalaciones Deportivas / Sports installations	30-10-1985	Ayuntamiento de Las Palmas	5,—Ptas./ m2.	13.750,—
TOTAL / TOTAL .....					147.153.759,—

### 3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO 1.986 / AUTHORIZED IN 1.986

N I N G U N A



ASIA



**MAMMOET**



# **Estadísticas de Tráfico**

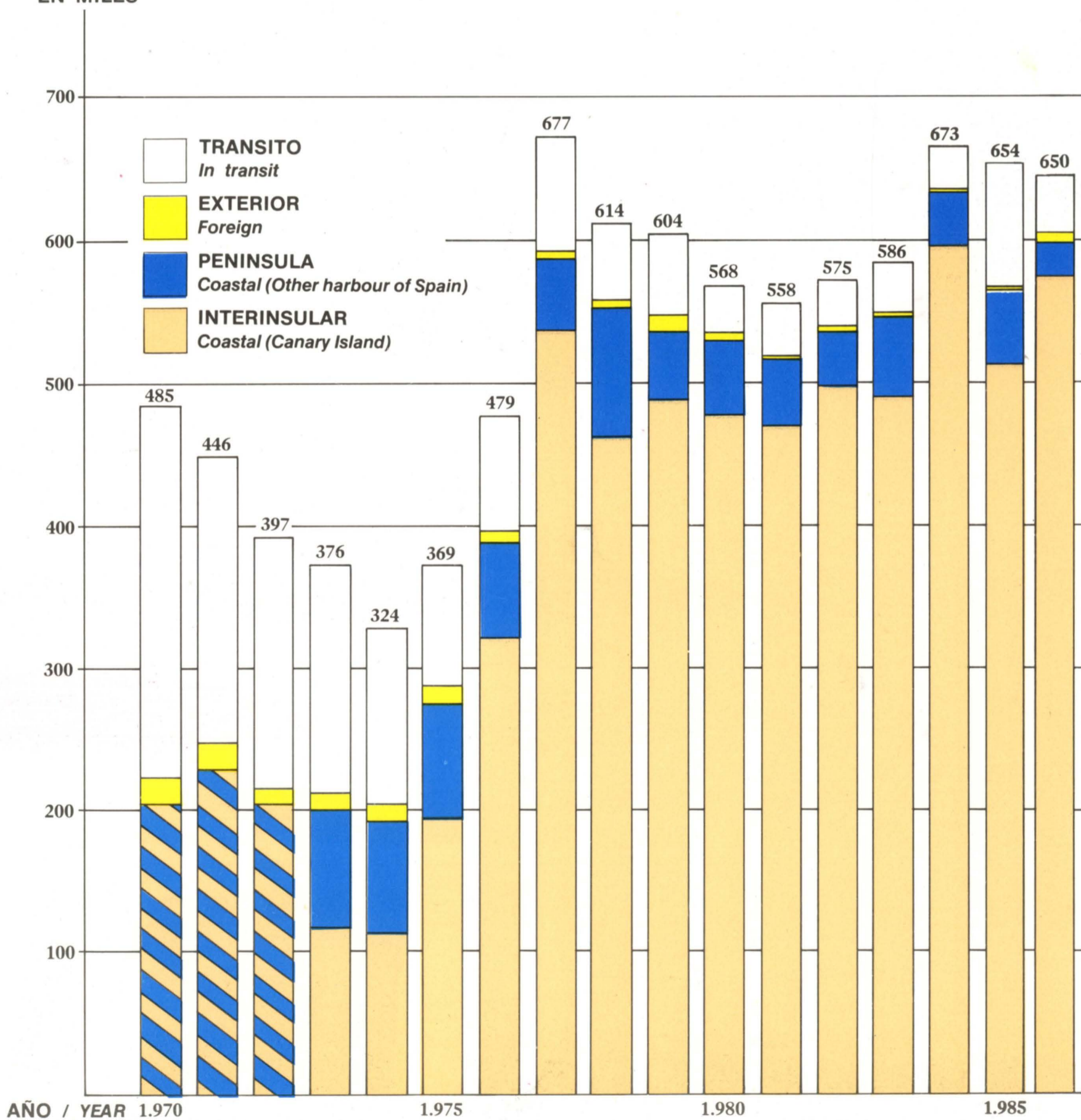
## ***Traffic statistics***



# TRAFICO DE PASAJEROS

## Passenger traffic

EN MILES





## 4. ESTADISTICAS DE TRAFICO / TRAFFIC STATISTICS

### 4.1. TRAFICO DE PASAJE / PASSAGE

#### 4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

##### 4.1.1.1. PASAJEROS NUMERO / NUMBERS OF PASSENGERS

	<b>CABOTAJE COASTAL</b>	<b>EXTERIOR FOREIGN</b>	<b>TOTAL CABOTAJE + EXTERIOR TOTAL COASTAL + FOREIGN</b>	<b>BAHIA O LOCAL LOCAL</b>
Entrados / <i>Disembarked</i> .....	295.574	7.179	302.753	—
Salidos / <i>Embarked</i> .....	305.740	641	306.381	—
ENTRADOS + SALIDOS / <i>DISEMBARKED + EMBARKED</i> .	601.314	7.820	609.134	—
EN TRANSITO / <i>IN TRANSIT</i> .....		40.882	40.882	—

##### 4.1.1.2. PASAJEROS EN CABOTAJE, PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO, NUMERO COASTAL PASSENGERS, PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION, NUMBER

<b>PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORT OF ORIGIN OR DESTINATION</b>	<b>ENTRADOS DISEMBARKED</b>	<b>SALIDOS EMBARKED</b>	<b>T O T A L</b>
Alicante .....	30	38	68
Almería .....	2	14	16
Arrecife (Lanzarote) .....	14.685	19.909	34.594
Barcelona .....	171	24	195
Cádiz .....	12.194	10.961	23.155
La Estaca (Hierro) .....	312	922	1.234
Málaga .....	170	34	204
Palma de Mallorca .....	105	73	178
Puerto del Rosario (Fuerteventura) .....	17.446	19.807	37.253
San Sebastián (La Gomera) .....	61	140	201
Santa Cruz (La Palma) .....	382	4.122	4.504
Santa Cruz de Tenerife .....	249.871	249.687	499.558
Sevilla .....	132	—	132
Tarragona .....	6	—	6
Valencia .....	7	9	16
<b>TOTALES / TOTALS</b> .....	<b>295.574</b>	<b>305.740</b>	<b>601.314</b>

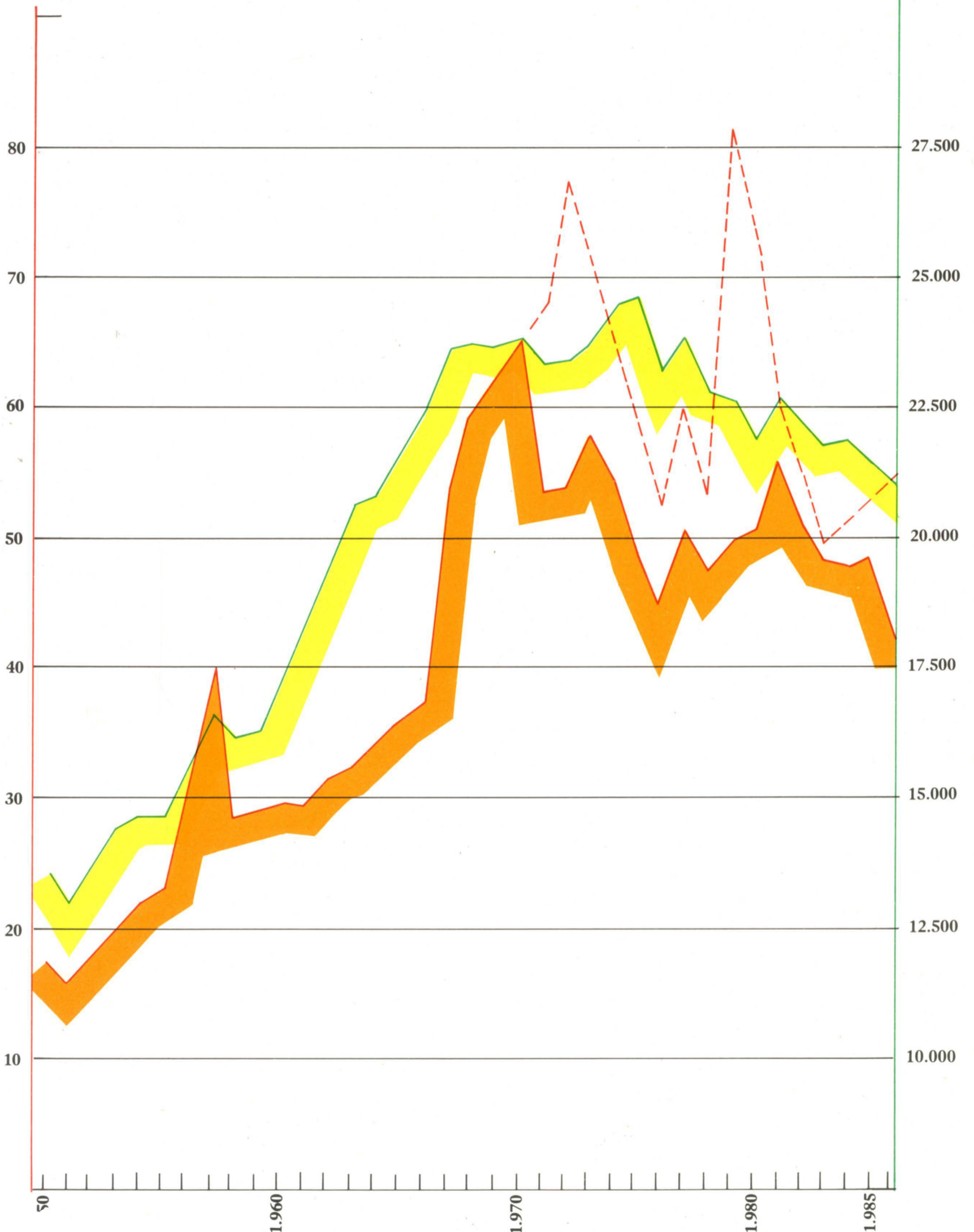
##### 4.1.2. AUTOMOVILES EN REGIMEN DE PASAJE (NUMERO DE UNIDADES) VEHICLES RATED AS BAGGAGE (NUMBER OF UNITS)

	<b>CABOTAJE / COASTAL</b>	<b>EXTERIOR / FOREIGN</b>	<b>T O T A L</b>
Entrados / <i>Disembarked</i> .....	20.700	121	20.821
Salidos / <i>Embarked</i> .....	18.512	66	18.578
<b>TOTAL DE ENTRADOS Y SALIDOS TOTAL DISEMBARKED AND EMBARKED</b> .....	<b>39.212</b>	<b>187</b>	<b>39.399</b>

# TRAFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC

TONELAJE  
BRUTO  
Millones de T.R.B.)  
(Million of G.R.T.)

N.º DE  
BUQUES  
No. of  
vessels



## 4.2. BUQUES / VESSELS

### 4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO / CARGO SHIPS ENTERED DURING THE YEAR

#### 4.2.1.1. DISTRIBUCION POR CLASE DE NAVEGACION Y TONELAJE / DISTRIBUTION BY TYPE OF VOYAGE AND TONNAGE

CLASE DE NAVEGACION TYPE OF VOYAGE	TOTALES DEL AÑO TOTAL OF THE YEAR	HASTA 2.000 T.R.B. UP TO 2.000 G.R.T.	DE 2.001 A 5.000 T.R.B. FROM 2.001 TO 5.000 G.R.T.	DE 5.001 A 10.000 T.R.B. FROM 5.001 TO 10.000 G.R.T.	DE 10.001 A 15.000 T.R.B. FROM 10.001 TO 15.000 G.R.T.	DE 15.001 A 25.000 T.R.B. FROM 15.001 TO 25.000 G.R.T.	DE 25.001 A 50.000 T.R.B. FROM 25.001 TO 50.000 G.R.T.	DE 50.001 A 100.000 T.R.B. FROM 50.001 TO 100.000 G.R.T.	MAS DE 100.001 T.R.B. OVER 100.001 G.R.T.
<b>ESPAÑOLES / SPANISH</b>									
<b>CABOTAJE / COASTAL</b>									
Número / Number .....	4.824	3.382	1.198	231	—	13	—	—	—
T.R.B. / G.R.T. ....	9.088.706	2.684.442	4.134.377	2.055.157	—	214.730	—	—	—
<b>EXTERIOR / FOREIGN</b>									
Número / Number .....	507	315	117	55	—	11	8	—	1
T.R.B. / G.R.T. ....	1.726.221	360.768	397.050	371.601	—	179.139	278.844	—	138.819
<b>TOTAL ESPAÑOLES / TOTAL SPANISH</b>									
Número / Number .....	5.331	3.697	1.315	286	—	24	8	—	1
T.R.B. / G.R.T. ....	10.814.927	3.045.210	4.531.427	2.426.758	—	393.869	278.844	—	138.819
<b>EXTRANJEROS / FOREIGN</b>									
<b>CABOTAJE / COASTAL</b>									
Número / Number .....	2	—	—	—	1	—	—	1	—
T.R.B. / G.R.T. ....	102.612	—	—	—	12.891	—	—	89.721	—
<b>EXTERIOR / FOREIGN</b>									
Número / Number .....	3.484	926	741	874	380	387	133	37	6
T.R.B. / G.R.T. ....	29.492.763	992.714	2.573.145	6.433.447	4.563.101	7.114.601	4.663.602	2.465.077	776.797
<b>TOTAL EXTRANJEROS / TOTAL FOREIGN</b>									
Número / Number .....	3.486	926	741	874	381	387	133	38	6
T.R.B. / G.R.T. ....	29.595.375	992.714	2.573.145	6.433.447	4.575.992	7.114.601	4.663.602	2.465.077	776.797
<b>TOTALES / TOTALS</b>									
<b>CABOTAJE / COASTAL</b>									
Número / Number .....	4.826	3.382	1.198	231	1	13	—	1	—
T.R.B. / G.R.T. ....	9.191.318	2.684.442	4.134.377	2.055.157	12.891	214.730	—	89.721	—
<b>EXTERIOR / FOREIGN</b>									
Número / Number .....	3.991	1.241	858	929	380	398	141	37	7
T.R.B. / G.R.T. ....	31.218.984	1.353.482	2.970.195	6.805.048	4.563.101	7.293.740	4.942.446	2.375.356	915.616
<b>TOTAL GENERAL</b>									
Número / Number .....	8.817	4.623	2.056	1.160	381	411	141	38	7
T.R.B. / G.R.T. ....	40.410.302	4.037.924	7.104.572	8.860.205	4.575.992	7.508.470	4.942.446	2.465.077	915.616
<b>PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL / PERCENTAGE OVER THE TOTAL</b>									
Número / Number .....	100%	52,43	23,32	13,16	4,32	4,66	1,60	0,43	0,08
T.R.B. / G.R.T. ....	100%	9,99	17,58	21,93	11,32	18,58	12,23	6,10	2,27

No incluye buques entrados para desguace, ni buques de nueva construcción botados en el año.  
Not including vessels for shipbraking or of new construction launched in the year.

**4.2.1.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / BY FLAGS**

<b>BANDERAS / FLAGS</b>	<b>N.º de buques No. of vessels</b>	<b>T. R. B. G. R. T.</b>	<b>BANDERAS / FLAGS</b>	<b>N.º de buques No. of vessels</b>	<b>T. R. B. G. R. T.</b>
España / Spain .....	5.331	10.814.927	Japón / Japan .....	176	1.258.782
Alemania - R. D. / East Germany ..	23	111.377	Kuwait / Kuwait .....	1	788
Alemania - R. F. / West Germany ..	141	558.251	Líbano / Lebanon .....	7	57.501
Antillas Holanda / Antillas Netherland ..	4	15.304	Liberia / Liberia .....	128	2.792.478
Arabia Saudita / Saudi Arabia .....	1	26.275	Madagascar / Madagascar .....	1	1.200
Argentina / Argentine .....	4	62.816	Malta / Malta .....	20	73.443
Austria / Austria .....	2	6.371	Marruecos / Morocco .....	15	92.765
Bahamas / Bahamas .....	15	172.594	Mauritania / Mauritania .....	32	22.095
Bélgica / Belgium .....	5	11.707	México / Mexico .....	6	135.900
Brasil / Brazil .....	14	256.662	Nigeria / Nigeria .....	6	21.519
Bulgaria / Bulgaria .....	26	303.003	Noruega / Norway .....	40	412.528
Cabo Verde / Cabo Verde .....	13	11.993	Otros Africa / Others African countries ...	3	3.100
Camerún / Camerouns .....	2	21.722	Otros América / Others American countries	1	1.528
Checoslovaquia / Czechoslovakia ..	2	22.070	Otros Europa / Other European countries	1	3.417
Chile / Chile .....	2	6.640	Países Bajos / Netherlands .....	161	511.794
China / China .....	16	215.820	Pakistán / Pakistan .....	1	9.126
Chipre / Cyprus .....	276	1.724.264	Panamá / Panama .....	562	3.392.963
Colombia / Colombia .....	1	95	Perú / Perú .....	1	1.544
Corea del Norte / North Corea .....	2	15.418	Polonia / Poland .....	99	1.002.609
Corea del Sur / South Corea .....	23	64.510	Portugal / Portugal .....	8	107.919
Cuba / Cuba .....	22	100.254	Reino Unido / United Kingdom ...	85	658.479
Dinamarca / Denmark .....	145	882.644	Repúbl. Sudafricana / South Africa .....	1	18.939
Egipto / Egypt .....	5	83.076	Rumanía / Romania .....	78	821.262
Estados Unidos / United States ...	3	15.512	Senegal / Senegal .....	1	336
Filipinas / Philippines .....	35	378.664	Sierra Leona / Sierra Leone .....	3	897
Finlandia / Finland .....	11	41.188	Singapur / Singapur .....	30	267.416
Francia / France .....	45	520.215	Siria / Siria .....	3	5.509
Gambia / Gambia .....	1	1.597	Sri-Lanka / Ceilan .....	3	60.350
Ghana / Ghana .....	13	14.522	Suecia / Sweden .....	10	189.432
Gibraltar / Gibraltar .....	6	1.695	Suiza / Switzerland .....	12	35.774
Grecia / Greece .....	165	2.276.733	Taiwan / Taiwan .....	1	65.056
Grenada / Grenada .....	1	20.427	Turquía / Turkey .....	26	480.345
Guatemala / Guatemala .....	3	3.374	U.R.S.S. / U.S.S.R. .....	747	7.496.411
Guinea Ecuatorial / Guinee .....	1	8.588	Un. Emiratos Arabe .....	1	34.240
Guinea Bissau / Bissau Guinee ..	1	6.645	Uruguay / Uruguay .....	6	50.977
Honduras / Honduras .....	42	34.081	Venezuela / Venezuela .....	5	1.580
Hong-Kong / Hong-Kong .....	1	3.991	Yugoeslavia / Yugoslavia .....	45	451.434
Hungría / Hungria .....	4	6.780	Zaire / Zaire .....	1	9.441
India / India .....	7	139.166			
Irak / Iraq .....	7	128.621			
Irán / Iran .....	6	102.507			
Israel / Israel .....	13	137.519			
Italia / Italy .....	54	529.807			
			<b>TOTAL / TOTAL....</b>	<b>8.817</b>	<b>40.410.302</b>

## 4.2.1.3. DISTRIBUCION POR TIPO DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPE OF VESSELS

TIPO DE BUQUE / TYPE OF VESSEL		Nacionales Domestic	Extranjeros Foreign	Totales Total
CARGUEROS / CARGO SHIPS	Núm. / No.	1.534	2.445	3.979
	T. R. B. / G. R. T.	3.116.729	13.277.319	16.394.048
MIXTOS / COMBINED	Núm. / No.	—	24	24
	T. R. B. / G. R. T.	—	136.479	136.479
DE PASAJE / PASSENGERS	Núm. / No.	1.339	67	1.406
	T. R. B. / G. R. T.	292.147	870.553	1.162.700
TANQUES / TANKERS	Núm. / No.	155	390	545
	T. R. B. / G. R. T.	645.115	6.111.648	6.756.763
GRANELEROS / BULK-CARRIER	Núm. / No.	58	182	240
	T. R. B. / G. R. T.	434.996	3.902.358	4.337.354
TRANSBORDADORES / RO - RO	Núm. / No.	1.441	239	1.680
	T. R. B. / G. R. T.	4.876.576	4.109.264	8.985.840
PORTACONTENEDORES PUROS / CONTAINER SHIPS	Núm. / No.	804	139	943
	T. R. B. / G. R. T.	1.449.364	1.187.754	2.637.118
TOTALES / TOTAL	Núm. / No.	5.331	3.486	8.817
	T. R. B. / G. R. T.	10.814.927	29.595.375	40.410.302



## 4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS (\*)

### 4.2.2.1. ENTRADOS EN EL AÑO / ENTERED IN THE YEAR

BUQUES / VESSELS	Totales Total	Nacionales Domestic	Extranjeros Foreign
Número / Number .....	79	53	26
Toneladas de desplazamiento / Tonnage .....	407.347	194.733	112.614

### 4.2.2.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / DISTRIBUTION BY FLAGS

BANDERAS / FLAGS	N.º de buques No. of vessels	Toneladas de desplazamiento / Tonnage
España / Spain .....	53	194.733
Alemania - R. F. / West Germany .....	1	4.090
Brasil / Brazil .....	3	16.200
Estados Unidos / United States .....	6	60.138
Francia / France .....	8	85.305
Nigeria / Nigeria .....	2	3.400
Países Bajos / Netherlands .....	1	2.977
Reino Unido / United Kingdom .....	4	40.254
Senegal / Senegal .....	1	250
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>79</b>	<b>407.347</b>

## 4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING BOATS

### 4.2.3.1. EMBARCACIONES MATRICULADAS / REGISTERED VESSELS

		Totales Total	Altura Deep sea	Bajura In Shore
Matriculadas en 31 de Diciembre-86 Registered on 31 december-86	Núm. / Number T. R. B. / G. R. T.	15 1.070	— —	15 1.070
Con base en el Puerto / With base in this port	Núm. / Number T. R. B. / G. R. T.	16 2.806	No consta Unknown	No consta Unknown

( \* ) No están incluidos en este resumen los buques de guerra, nacionales o extranjeros, entrados directamente a los muelles del Arsenal.  
In this summary are not included national or foreign warships which entered directly into the docks of the Naval Base.

## 4.2.3.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / DISTRIBUTION BY FLAGS

BANDERAS / FLAG	NUM. NUMBER	T. R. B. G. R. T.
España / Spain	2.595	803.743
Alemania - R. D. / West Germany	9	15.376
Alemania - R. F. / East Germany	1	3.222
Antillas Holanda / Dutch Antillas	2	1.998
Argentina / Argentine	1	350
Bulgaria / Bulgaria	8	21.214
Chile / Chile	3	1.070
China / China	23	6.656
Chipre / Cyprus	3	1.819
Corea del Norte / North Korea	2	729
Corea del Sur / South Korea	123	49.649
Costa de Marfil / Ivory Coast	1	30
Cuba / Cuba	61	83.603
Fidji / Fidji	1	299
Francia / France	22	6.857
Gambia / Gambia	1	347
Ghana / Ghana	11	2.937
Grecia / Greece	3	1.892
Guinea / Guinee	5	600
Honduras / Honduras	34	10.335
Irak / Iraq	15	35.369
Islandia / Island	1	150
Italia / Italy	12	13.613
Japón / Japan	139	72.705
Kuwait / Kuwait	4	757
Libia / Libya	37	10.030
Marruecos / Morocco	881	293.541
Mauritania / Mauritania	114	35.955
México / Mexico	4	2.368
Nigeria / Nigeria	5	733
Noruega / Norway	4	626
Países Bajos / Netherlands	1	132
Panamá / Panama	44	22.671
Polonia / Poland	10	8.588
Portugal / Portugal	31	11.356
Reino Unido / United Kingdom	10	11.374
República Sudafricana / South Africa	1	525
Rumanía / Romania	24	85.504
Samoa Occidental / West Samoa	1	635
Senegal / Senegal	32	11.115
Sierra Leona / Sierra Leone	16	1.880
Taiwán / Taiwan	80	24.539
Túnez / Tunes	3	270
U. R. S. S. / U.S.S.R.	323	645.237
Venezuela / Venezuela	6	4.317
TOTAL EXTRANJEROS / TOTAL FOREIGN	2.102	1.502.973
TOTAL NACIONALES / TOTAL SPANISH	2.595	803.743
TOTAL ENTRADOS / TOTAL ENTERED	4.697	2.306.716



#### 4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Matriculadas en 31 de Diciembre  
Registered on 31 december

Número / Number 108  
T. R. B. / G. R. T. 214

#### 4.2.5. BUQUES MERCANTES ATENDIDOS FUERA DE LAS AGUAS DEL PUERTO MERCHANT VESSELS ATTENDED OUTSIDE THE PORT

##### 4.2.5.1. BUQUES MERCANTES ATENDIDOS POR FALUAS / MERCHANT VESSELS ATTENDED BY LAUNCH SERVICE

BANDERA / FLAG	N.º de buques No. of vessels	T. R. B. / G. R. T.	MOTIVOS / MOTIVATION			
España / Spain	63	421.910	(1)	(2)	(4)	(6)
Alemania - R. F. / West Germany	2	1.993			(3)	(4)
Alemania - R. D. / East Germany	1	12.000			(4)	
Brasil / Brazil	1	1.793			(3)	
Chipre / Cyprus	2	6.213			(3)	(6)
Dinamarca / Denmark	—	—				
Francia / France	—	—				
Filipinas / Philippines	—	—				
Grecia / Greece	1	6.930			(3)	(4)
Holanda / Holland	2	2.368	(1)		(4)	
Liberia / Liberia	5	137.913	(1)		(3)	(4)
Noruega / Norway	—	—				
Panamá / Panama	2	128.271	(1)		(3)	(4)
Reino Unido / United Kingdom	—	—				
Japón / Japan	1	39.998	(1)			
Austria / Austria	1	2.300				(6)
Gabón / Gabon	1	4.124				(6)
Estados Unidos / United States	1	180			(3)	
<b>TOTALES / TOTAL</b>	<b>83</b>	<b>765.993</b>				

#### CLAVES DE MOTIVOS / CODE OF MOTIVATION:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1.—Recoger repuestos.<br>Collecting spareparts.             | 4.—Aprovisionamiento de víveres<br>Food supply.                            | 7.—Embarque / desembarque capitán.<br>Captain embarked / disembarked.     |
| 2.—Recoger cartas náuticas.<br>Collecting nautical maps.    | 5.—Escala técnica.<br>Technical stop over.                                 | 8.—Embarque / desembarque inspector.<br>Inspector embarked / disembarked. |
| 3.—Aprovisionamiento de combustible.<br>Combustible supply. | 6.—Embarque / desembarque técnicos.<br>Technicians embarked / disembarked. |   |

4.2.5.2. BUQUES MERCANTES ATENDIDOS POR HELICOPTERO / MERCHANT VESSELS ATTENDED BY HELICOPTER

**BANDERA / FLAG**

**NUMERO / NUMBER**

**T. R. B. / G. R. T.**

**MOTIVO / MOTIVATION**

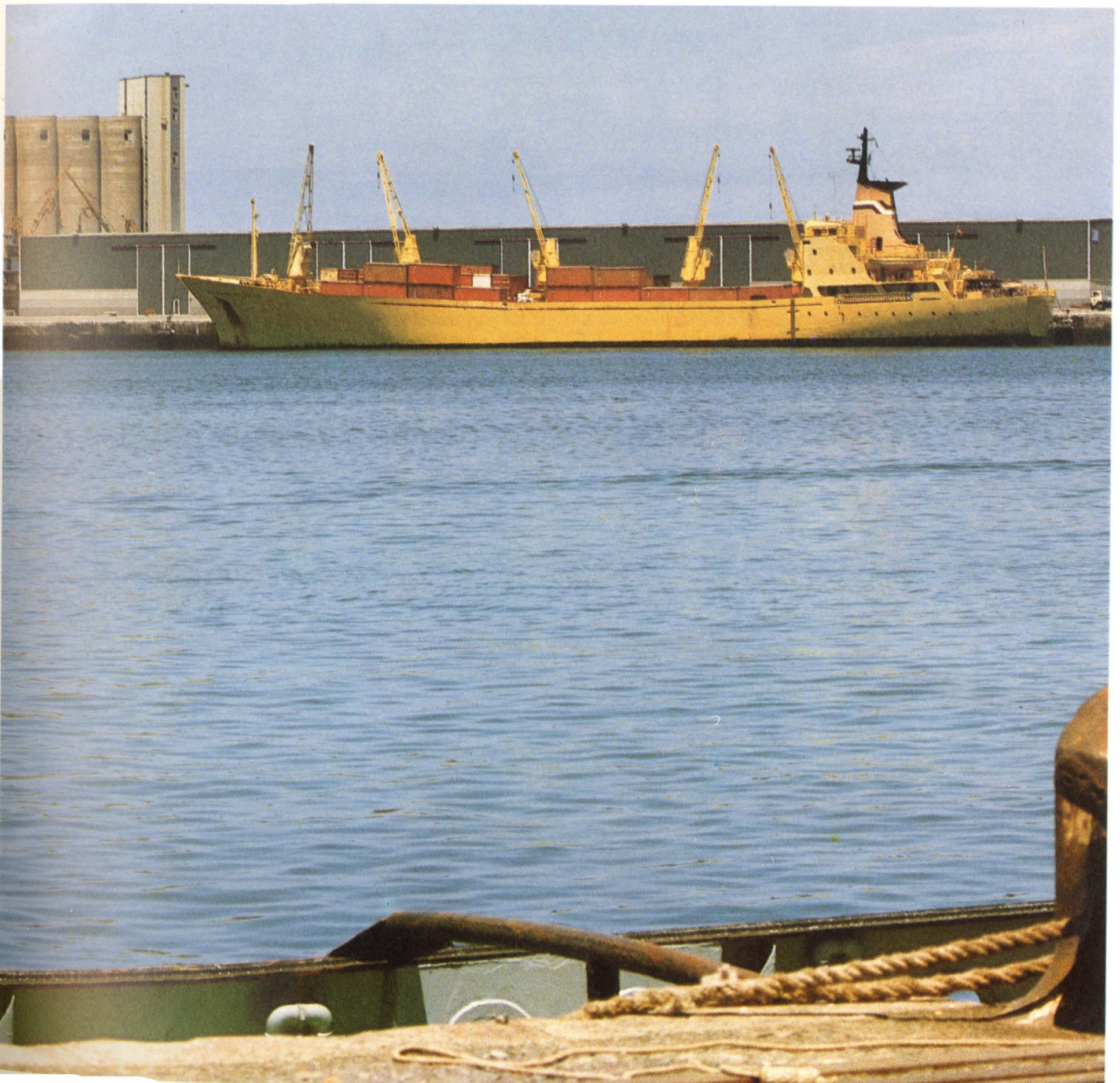
SIN MOVIMIENTO / NONE

**CLAVE DE MOTIVOS / CODE OF MOTIVATION**

1.—Embarque / desembarque repuestos.  
*Spareparts embarked / disembarked.*

2.—Embarque / desembarque personas.  
*Personnel embarked / disembarked.*

3.—Aprovisionamiento víveres.  
*Food supply.*



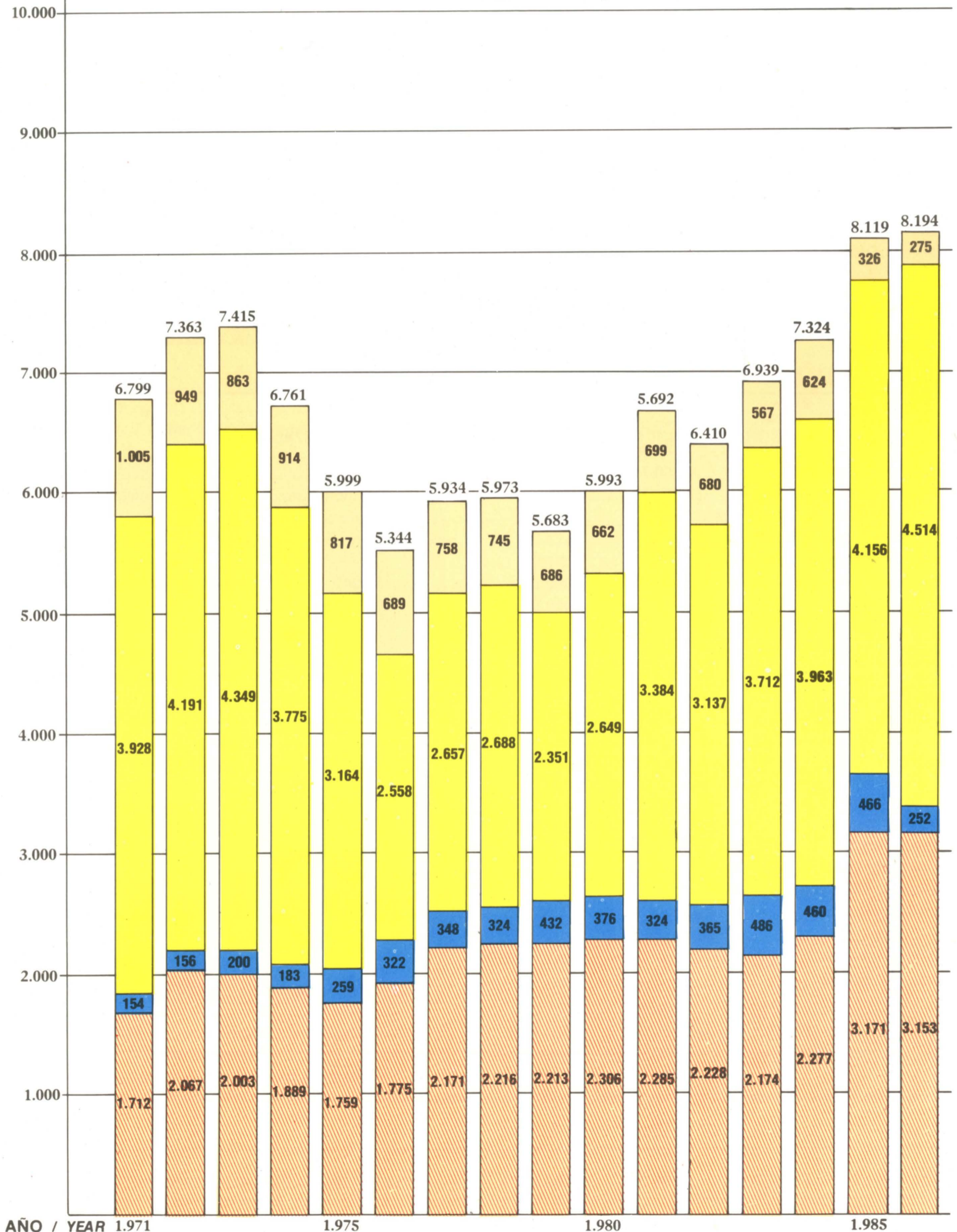
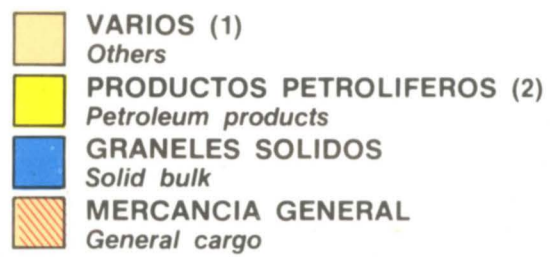


# TRAFICO DE MERCANCIAS

## Goods Traffic

MILES DE TONELADAS

Miles of tons.



AÑO / YEAR 1971

1975

1980

1985

(1) Incluye «Pesca» y «Avituallamiento no petrolífero» / Included «Fish» and «Ship» stores non bunkers».

(2) Incluye «Avituallamiento» / Included «Bunkers».

### 4.3. MERCANCIAS / MERCHANDISE

#### 4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUE DEL SERVICIO HANDLED IN PUBLIC QUAYS AND BERTHS

##### 4.3.1.1. DESEMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO (\*) UNLOADED AT PUBLIC QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
<b>GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS</b>				
Crudos de petróleo / Crude - oil	—	—	—	—
Fuel - oil / Fuel - oil	1.022.439	17,38	688.001	334.438
Gas - oil / Diesel - oil	1.202.615	20,44	475.425	727.190
Gasolina / Petrol	376.625	6,40	375.161	1.464
Aceites vegetales / Vegetable - oil	6.485	0,11	2.616	3.869
<b>SUMA / SUM</b>	<b>2.608.164</b>	<b>44,33</b>	<b>1.541.203</b>	<b>1.066.961</b>
<b>GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULK BY SPECIAL INSTALLATION</b>				
Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours	59.947	1,02	4.249	55.698
Cemento / Cement	102.156	1,74	102.156	—
Sal / Salt	—	—	—	—
Piensos / Feeds	11.053	0,19	3.379	7.674
<b>SUMA / SUM</b>	<b>173.156</b>	<b>2,94</b>	<b>109.784</b>	<b>63.372</b>
<b>GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION</b>				
Carbones / Coal	409	0,01	358	51
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	26.402	0,45	10.024	16.378
Cereales y harinas / Grains and flours	3.094	0,05	2.944	150
Sal / Salt	7.185	0,12	6.816	369
Varios / Various	—	—	—	—
Piensos / Feeds	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>37.090</b>	<b>0,63</b>	<b>20.142</b>	<b>16.948</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	113.376	2,44	113.315	61
Gravas y arenas / Gravels and sand	4.731	0,10	4.105	626
Otros materiales de construcción / Other Building material	17.852	0,38	17.076	776
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	32.146	0,69	30.648	1.498
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	1.216	0,03	964	252
Muebles / Furnitures	49.099	1,06	41.112	7.987
Abonos / Fertilizers	30.162	0,65	13.360	16.802
Fosfatos / Phosphate	558	0,01	518	40
Potasas / Potash	474	0,01	253	221
Cereales y sus harinas / Grains and flours	250.341	5,39	97.193	153.148
Piensos / Feeds	11.053	0,24	3.379	7.674
Animales vivos / Live animals	—	—	—	—
Patatas / Potatoes	34.172	0,74	3.590	30.582
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	7.293	0,16	43	7.250
Plátanos / Bananas	3.722	0,08	3.472	250
Tomates / Tomatoes	14.273	0,31	12.104	2.169
Pepinos / Cucumbers	665	0,01	12	653
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	184.234	3,97	137.525	46.709
Azúcar / Sugar	30.741	0,66	13.193	17.548
Varios / Various	48.004	1,03	30.870	17.134
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	62.916	1,35	11.593	51.323
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	625	0,01	74	551
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	5.674	0,12	3.634	2.040
Carne congelada / Frozen meat	39.105	0,84	6.727	32.378
Conservas de pescado / Fishpreserves	11.968	0,26	10.754	1.214
Pescado congelado / Frozen fish	81.920	1,76	4.691	77.229
Aceites comestibles / Edible oils	39.394	0,85	11.859	27.535
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	89.857	1,93	45.895	43.962
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	50.993	1,10	38.949	12.044
Tabaco / Tobacco	10.810	0,23	5.220	5.590
Cacao y café / Cocoa and coffee	4.843	0,10	1.380	3.463
Productos químicos / Chemical products	134.339	2,89	111.369	22.970
Pinturas y similares / Paints and similar	5.451	0,12	5.129	322
Pasta de papel / Paper pulp	12	0,00	12	—
Papel y cartón / Paper and cartoon	111.549	2,40	26.127	85.422
Cueros y pieles / Leather and skins	1.794	0,04	3	1.792
Lubric. y otros prod. petrolíf. / Lubrications and other petroliferous products	27.872	0,60	7.624	20.247
Asfalto / Asphalt	11.129	0,24	11.129	—
Gases licuados / Liquified gases	23.262	0,50	23.246	16
Hierro y acero / Iron and steel	10.330	0,23	8.608	1.722
Chatarra / Scrap	107	0,00	107	—
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	315.106	6,78	206.707	108.399
Ferretería y quincallería / Hardware	3.075	0,07	2.348	727
Plásticos / Plastics	20.759	0,45	15.929	4.830
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	11.688	0,25	8.459	3.229
Maquinaria en general / General machines	76.542	1,65	60.340	16.202
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	22.057	0,47	17.389	4.668
<b>SUMA / SUM</b>	<b>2.007.289</b>	<b>43,22</b>	<b>1.168.034</b>	<b>839.255</b>
<b>TOTAL DESEMBARCADA / TOTAL UNLOADED</b>	<b>4.644.837</b>	<b>100,00</b>	<b>2.829.854</b>	<b>1.814.983</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local o de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.



4.3.1.2. EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO (\*)  
EMBARKEED AT PUBLIC QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
<b>GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS</b>				
Crudos de petróleo / Crude - oil	—	—	—	—
Fuel - oil / Fuel - oil	70.211	1,19	2.484	67.727
Gas - oil / Diesel - oil	58.541	0,99	20.682	37.859
Gasolina / Petrol	54.524	0,93	29.886	24.638
Aceites vegetales / Vegetable - oil	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>183.276</b>	<b>3,11</b>	<b>53.052</b>	<b>130.224</b>
<b>GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS BY SPECIAL INSTALLATION</b>				
Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours	34.072	0,58	25.370	8.702
Cemento / Cement	496	0,01	244	252
Sal / Salt	—	—	—	—
Piensos / Feeds	7.518	0,13	7.428	90
<b>SUMA / SUM</b>	<b>42.086</b>	<b>0,72</b>	<b>33.042</b>	<b>9.044</b>
<b>GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION</b>				
Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours	—	—	—	—
Sal / Salt	—	—	—	—
Varios / Various	—	—	—	—
Piensos / Feeds	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	496	0,04	244	252
Gravas y arenas / Gravels and sand	2.525	0,20	2.525	—
Otros materiales de construcción / Other Building material	11.979	0,97	11.974	5
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	1.388	0,11	1.316	72
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	573	0,05	547	26
Muebles / Furnitures	13.886	1,12	11.838	2.048
Abonos / Fertilizers	11.385	0,92	11.273	112
Fosfatos / Phosphate	—	—	—	—
Potasas / Potash	123	0,01	123	—
Cereales y sus harinas / Grains and flours	98.463	7,95	89.761	8.702
Piensos / Feeds	7.518	0,61	7.428	90
Animales vivos / Live animals	—	—	—	—
Patatas / Potatoes	5.341	0,43	5.018	323
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	385	0,03	385	—
Plátanos / Bananas	86.535	6,99	85.445	1.090
Tomates / Tomatoes	132.114	10,66	12.737	119.377
Pepinos / Cucumbers	39.229	3,17	293	38.936
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	32.993	2,76	25.122	7.871
Azúcar / Sugar	1.152	0,09	1.131	21
Varios / Various	48.088	3,88	47.486	602
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	18.774	1,52	17.066	1.708
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	568	0,05	466	102
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	3.246	0,26	3.107	139
Carne congelada / Frozen meat	25.879	2,09	22.839	3.040
Conservas de pescado / Fishpreserves	11.178	0,90	5.499	5.679
Pescado congelado / Frozen fish	133.371	10,77	61.028	72.343
Aceites comestibles / Edible oils	28.142	2,27	8.480	19.662
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	51.882	4,19	959	50.923
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	14.575	1,18	12.294	2.281
Tabaco / Tobacco	9.040	0,73	8.253	787
Cacao y café / Cocoa and coffee	1.012	0,08	667	345
Productos químicos / Chemical products	34.031	2,75	27.162	6.869
Pinturas y similares / Paints and similar	1.790	0,14	1.655	135
Pasta de papel / Paper pulp	—	—	—	—
Papel y cartón / Paper and cartoon	132.543	10,70	44.192	88.351
Cueros y pieles / Leather and skins	2.300	0,19	1.121	1.179
Lubric. y otros prod. petrolíf. / Lubrications and other petroliferous products	9.717	0,78	7.513	2.204
Asfalto / Asphalt	193	0,02	193	—
Gases licuados / Liquified gases	328	0,03	297	31
Hierro y acero / Iron and steel	6.285	0,51	6.113	172
Chatarra / Scrap	11.702	0,94	11.687	15
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	166.931	13,47	124.011	42.920
Ferretería y quincallería / Hardware	1.294	0,10	1.187	107
Plásticos / Plastics	8.599	0,69	6.945	1.654
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	8.058	0,65	7.363	695
Maquinaria en general / General machines	15.181	1,23	13.288	1.893
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	5.745	0,46	5.385	360
<b>SUMA / SUM</b>	<b>1.196.537</b>	<b>96,59</b>	<b>713.416</b>	<b>483.121</b>
<b>TOTAL EMBARCADA / TOTAL LOADED</b>	<b>1.238.828</b>	<b>100,00</b>	<b>754.379</b>	<b>484.449</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local o de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

4.3.1.3. DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO (\*)  
UNLOADED AND LOADED AT PUBLIC QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKES				
Crudos de petróleo / Crude - oil .....	—	—	—	—
Fuel - oil / Fuel - oil .....	1.092.650	18,57	690.485	402.165
Gas - oil / Diesel - oil .....	1.261.156	21,43	496.107	765.049
Gasolina / Petrol .....	431.149	7,33	405.047	26.102
Aceites vegetales / Vegetable - oil .....	6.485	0,11	2.616	3.869
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>2.791.440</b>	<b>47,44</b>	<b>1.594.255</b>	<b>1.197.185</b>

GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKES BY SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal .....	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore .....	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals .....	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites .....	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers .....	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours .....	94.019	1,60	29.619	64.400
Cemento / Cement .....	102.652	1,74	102.400	252
Sal / Salt .....	—	—	—	—
Piensos / Feeds .....	18.571	0,32	10.807	7.764
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>215.242</b>	<b>3,66</b>	<b>142.826</b>	<b>72.416</b>

GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKES WITHOUT SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal .....	409	0,01	358	51
Minerales de hierro / Iron - ore .....	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals .....	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites .....	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers .....	26.402	0,45	10.024	16.378
Cereales y harinas / Grains and flours .....	3.094	0,05	2.944	150
Sal / Salt .....	7.185	0,12	6.816	369
Varios / Various .....	—	—	—	—
Piensos / Feeds .....	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>37.090</b>	<b>0,63</b>	<b>20.142</b>	<b>16.948</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

4.3.1.3. DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO (\*)  
UNLOADED AND LOADED AT PUBLIC QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Crudos de petróleo / Crude - oil	—	—	—	—
Fuel - oil / Fuel - oil	1.092.650	18,57	690.485	402.165
Gas - oil / Diesel - oil	1.261.156	21,43	496.107	765.049
Gasolina / Petrol	431.149	7,33	405.047	26.102
Aceites vegetales / Vegetable - oil	6.485	0,11	2.616	3.869
SUMA / SUM	2.791.440	47,44	1.594.255	1.197.185

GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS BY SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours	94.019	1,60	29.619	64.400
Cemento / Cement	102.652	1,74	102.400	252
Sal / Salt	—	—	—	—
Piensos / Feeds	18.571	0,32	10.807	7.764
SUMA / SUM	215.242	3,66	142.826	72.416

GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal	409	0,01	358	51
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	26.402	0,45	10.024	16.378
Cereales y harinas / Grains and flours	3.094	0,05	2.944	150
Sal / Salt	7.185	0,12	6.816	369
Varios / Various	—	—	—	—
Piensos / Feeds	—	—	—	—
SUMA / SUM	37.090	0,63	20.142	16.948

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	113.872	1,94	113.559	313
Gravas y arenas / Gravels and sand	7.255	0,12	6.629	626
Otros materiales de construcción / Other Building material	29.831	0,51	29.050	781
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	33.534	0,57	31.964	1.570
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	1.788	0,03	1.510	278
Muebles / Furnitures	62.986	1,07	52.949	10.037
Abonos / Fertilizers	41.547	0,71	24.633	16.914
Fosfatos / Phosphate	558	0,01	518	40
Potasas / Potash	596	0,01	376	220
Cereales y sus harinas / Grains and flours	348.804	5,93	186.954	161.850
Piensos / Feeds	18.571	0,32	10.807	7.764
Animales vivos / Live animals	—	—	—	—
Patatas / Potatoes	39.513	0,67	8.608	30.905
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	7.678	0,13	428	7.250
Plátanos / Bananas	90.257	1,53	88.917	1.340
Tomates / Tomatoes	146.387	2,49	24.841	121.546
Pepinos / Cucumbers	39.894	0,68	305	39.589
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	217.227	3,69	162.647	54.580
Azúcar / Sugar	31.893	0,54	14.324	17.569
Varios / Various	96.092	1,63	78.356	17.736
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	81.690	1,39	28.659	53.031
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	1.192	0,02	539	653
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	8.920	0,15	6.741	2.179
Carne congelada / Frozen meat	64.985	1,10	29.566	35.419
Conservas de pescado / Fishpreserves	23.146	0,39	16.253	6.893
Pescado congelado / Frozen fish	215.291	3,66	65.719	149.572
Aceites comestibles / Edible oils	67.536	1,15	20.339	47.197
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	141.739	2,41	96.818	44.921
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	65.568	1,11	51.243	14.325
Tabaco / Tobacco	19.849	0,34	13.473	6.376
Cacao y café / Cocoa and coffee	5.856	0,10	2.047	3.809
Productos químicos / Chemical products	168.370	2,86	138.531	29.839
Pinturas y similares / Paints and similar	7.240	0,12	6.784	456
Pasta de papel / Paper pulp	12	0,00	12	—
Papel y cartón / Paper and cartoon	244.092	4,15	70.319	173.773
Cueros y pieles / Leather and skins	4.094	0,07	1.123	2.971
Lubric. y otros prod. petrolíf. / Lubrications and other petroliferous products	37.589	0,64	15.138	22.451
Asfalto / Asphalt	11.322	0,19	11.322	—
Gases licuados / Liquefied gases	23.590	0,40	23.543	47
Hierro y acero / Iron and steel	16.615	0,28	14.722	1.893
Chatarra / Scrap	11.809	0,20	11.794	15
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	482.037	8,19	330.718	151.319
Ferretería y quincallería / Hardware	4.369	0,07	3.535	834
Plásticos / Plastics	29.358	0,50	22.874	6.484
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	19.745	0,34	15.822	3.923
Maquinaria en general / General machines	91.723	1,56	73.628	18.095
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	27.802	0,47	22.774	5.028
<b>SUMA / SUM</b>	<b>3.203.822</b>	<b>54,45</b>	<b>1.931.411</b>	<b>1.272.411</b>
<b>TOTAL CARGADAS Y DESCARGADAS (*)</b>	<b>5.883.665</b>	<b>100,00</b>	<b>3.584.233</b>	<b>2.299.432</b>
<b>TOTAL LOADED AND UNLOADED</b>				

(\*) Sin incluir avituallamientos, tráfico local ni pesca fresca desembarcada de primera descarga  
 Not included provisioning, local traffic or fresh fish unloaded on first discharge.

**4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
HANDLED ON PRIVATE QUAYS AND BERTHS**

---

**4.3.2.1. DESEMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
UNLOADED ON PRIVATE BERTHS AND QUAYS**

Sin movimiento / *None*

---

**4.3.2.2. EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
LOADED ON PRIVATE BERTHS AND QUAYS**

Sin movimiento / *None*

---

**4.3.2.3. DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
LOADED AND UNLOADED ON PRIVATE BERTHS AND QUAYS**

Sin movimiento / *None*

---

**4.3.3. DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS EN EL AÑO  
UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR**

---

**4.3.3.1. TOTAL DESEMBARCADAS / TOTAL UNLOADED**

Igual al 4.3.1.1. / *The same as*

---

**4.3.3.2. TOTAL EMBARCADAS / TOTAL LOADED**

Igual al 4.3.1.2. / *The same as*

---

**4.3.3.3. TOTAL DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS / TOTAL UNLOADED AND LOADED**

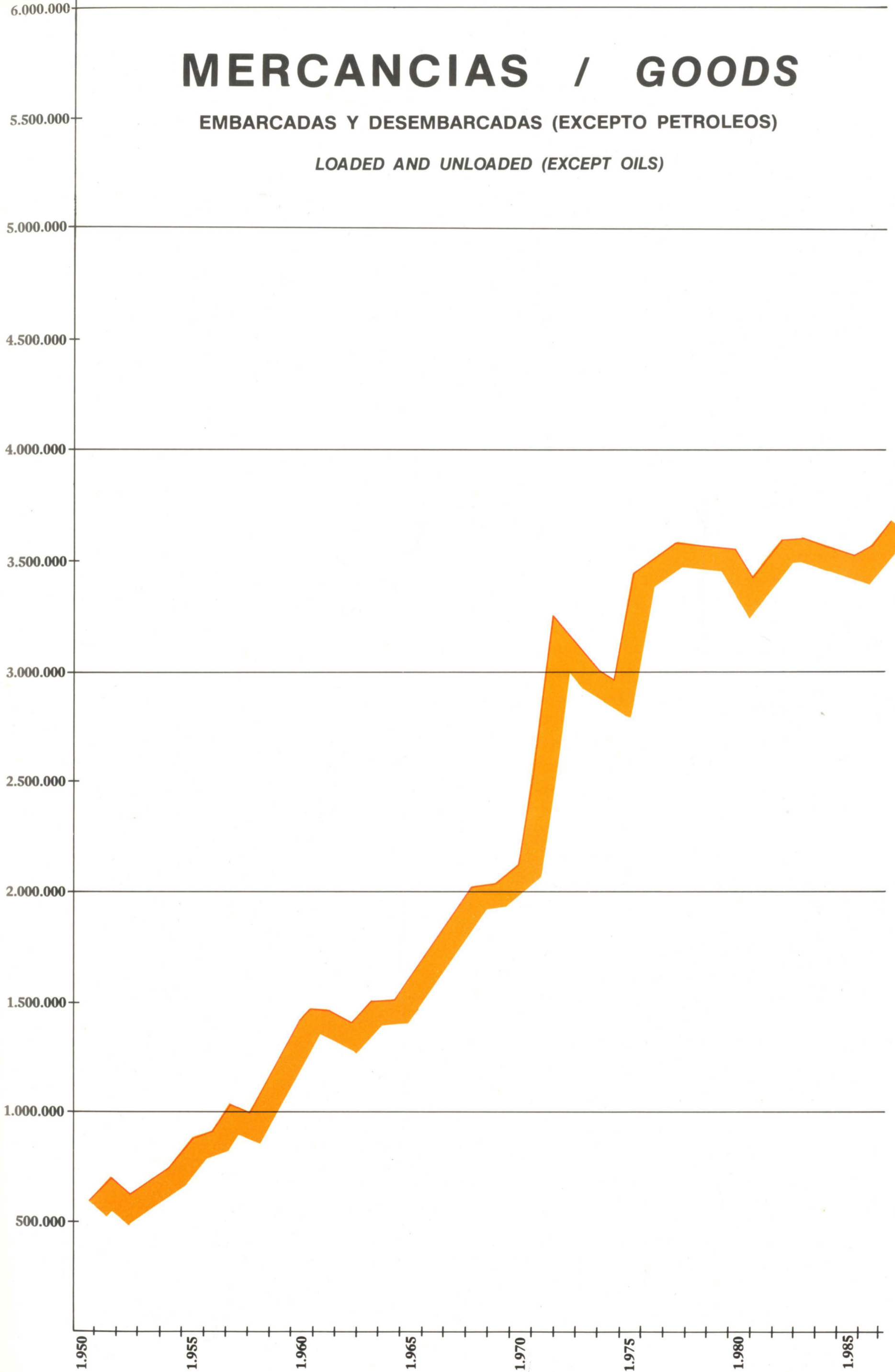
Igual al 4.3.1.3. / *The same as*

---

# MERCANCIAS / GOODS

EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS (EXCEPTO PETROLEOS)

LOADED AND UNLOADED (EXCEPT OILS)

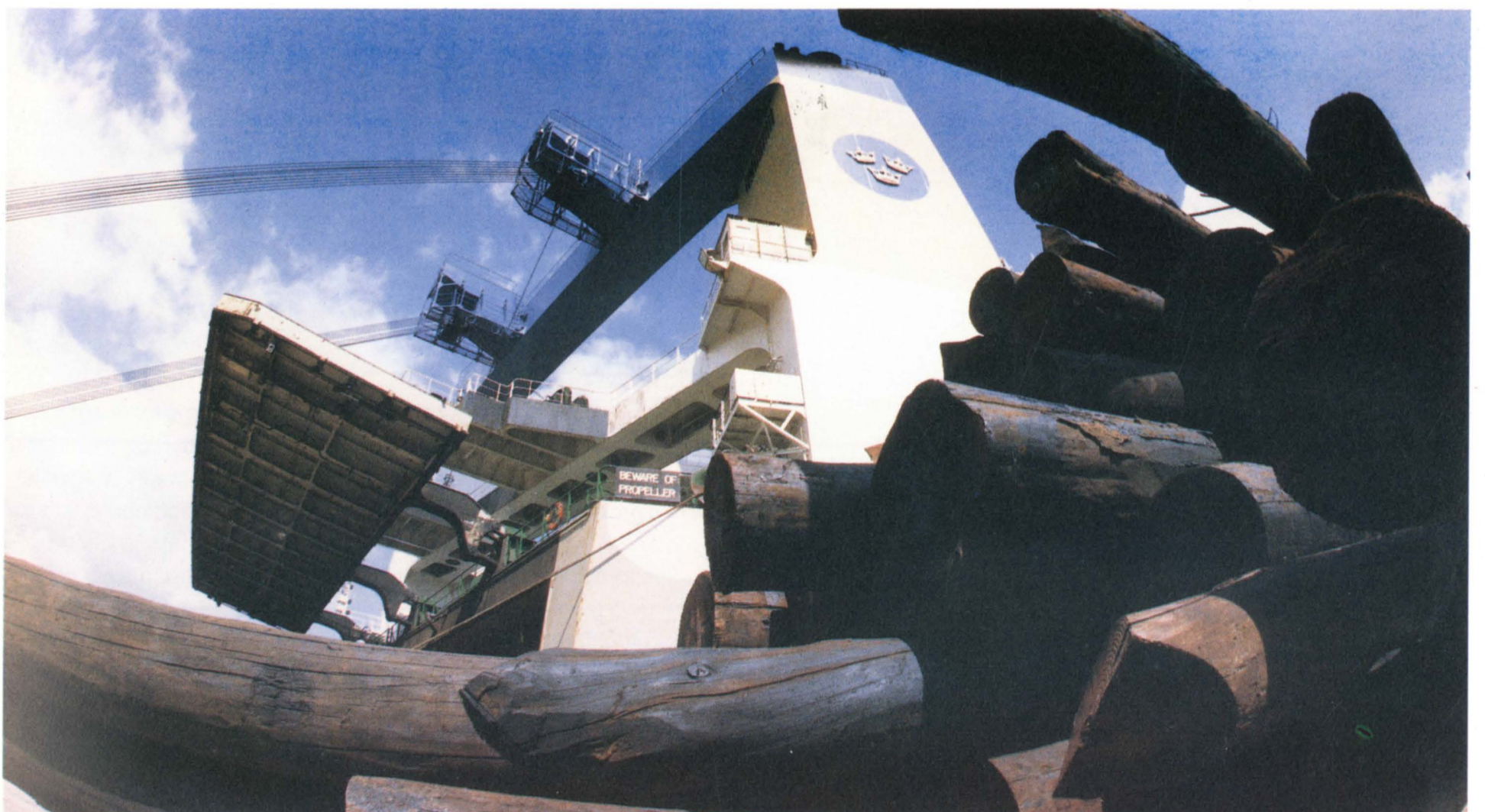


**4.3.4. TOTAL MERCANCIAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO (\*)**  
**TOTAL CARGO CLASSIFIED BY PORT OF ORIGIN AND DESTINATION (\*)**

NACION / COUNTRY	Desembarcadas Unloaded	Embarcadas Loaded	Total Toneladas Tons	NACION / COUNTRY	Desembarcadas Unloaded	Embarcadas Loaded	Total Toneladas Tons
Altamar / Open Sea .....	8.708	4.182	12.890	SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER	1.059.456	510.202	1.569.658
Alemania - R. D. / East Germany ...	8.981	2.923	11.904				
Alemania - R. F. / West Germany ...	220	3.979	4.199	Finlandia / Finland .....	16.783	968	17.751
Algeciras / Algeciras .....	88.143	5.049	93.192	Francia / France .....	27.013	3.702	30.715
Alicante / Alicante .....	115.376	55.620	170.996	Gabón / Gabon .....	77	1.455	1.532
Almería / Almería .....	1	8	9	Gambia / Gambia .....	91	386	477
Angola / Angola .....	—	1.834	1.834	Ghana / Ghana .....	298	5	303
Antillas EE. UU. / Antillas EE. UU. ...	—	1.161	1.161	Gibraltar / Gibraltar .....	400	—	400
Antillas Holanda / Dutch Antillas ...	—	—	—	Gijón / Gijón .....	27.337	10	27.347
Arabia Saudita / Saudi Arabia .....	814	1.507	2.321	Gran Tarajal / Gran Tarajal .....	6.760	32	6.792
Argelia / Argelia .....	90	39	129	Grecia / Greece .....	57.129	23.104	80.233
Argentina / Argentine .....	10.906	27	10.933	Guinea / Guinea .....	50	383	433
Arguineguín / Arguineguín .....	5.321	3.626	8.947	Guinea Ecuatorial / Guinea Ecuatorial ...	156	3.222	3.378
Arrecife / Arrecife .....	44.631	159.903	204.534	Guinea Bissau / Guinea Bissau ...	455	231	686
Barcelona / Barcelona .....	213.255	60.019	273.274	Honduras / Honduras .....	6.692	8	6.700
Bélgica / Belgium .....	42.396	3.285	45.681	Hong-Kong / Hong Kong .....	5.661	23	5.684
Benin-Dahomey / Benin-Dahomey ...	—	—	—	Huelva / Huelva .....	2.753	15	2.768
Bilbao / Bilbao .....	193.505	17.987	211.492	Ibiza / Ibiza .....	137	10	147
Brasil / Brazil .....	23.381	4.630	28.011	India / India .....	695	224	919
Bulgaria / Bulgaria .....	27.669	—	27.669	Irlanda / Ireland .....	11.450	—	11.450
Cabo Verde / Cabo Verde .....	—	91	91	Israel / Israel .....	5.026	2.095	7.121
Cádiz / Cádiz .....	119.804	62.525	182.329	Italia / Italy .....	111.862	40.246	152.108
Camerún / Camerouns .....	861	6.643	7.504	Japón / Japan .....	16.487	88.796	105.283
Canadá / Canada .....	4.645	1.085	5.730	Jordania / Jordania .....	120	51	171
Cartagena / Cartagena .....	5.051	—	5.051	Kenia / Kenya .....	5	—	5
Castellón / Castellón .....	15.557	3	15.560	La Coruña / La Coruña .....	64.732	—	64.732
Ceuta / Ceuta .....	32.337	74.754	107.091	La Estaca / La Estaca (Hierro) .....	—	—	—
Chile / Chile .....	974	4.460	5.434	Las Palmas de G. C./Las Palmas de G. C.	—	—	—
China / China .....	106	2.909	3.015	Libano / Lebanon .....	—	931	931
Chipre / Cyprus .....	18	10.348	10.366	Liberia / Liberia .....	212	18.657	18.869
Colombia / Colombia .....	—	370	370	Libia / Libya .....	—	764	764
Congo-Brazaville / Congo Brazaville ...	101	4.508	4.609	Málaga / Málaga .....	28.377	17.269	45.646
Corea del Sur / South Korea .....	4.711	1.427	6.138	Malasia / Malaysia .....	—	—	—
Costa de Marfil / Ivory Coast .....	26.861	2.943	29.804	Marruecos / Morocco .....	1.135	7.101	8.236
Cuba / Cuba .....	3.702	—	3.702	Mauritania / Mauritania .....	6.966	30.609	37.575
Dinamarca / Denmark .....	6.032	166	6.198	Melilla / Melilla .....	31	169	200
Dubai / Dubai .....	95	2	97	Motril / Motril .....	—	1.836	1.836
Ecuador / Ecuador .....	56	100	156	Mozambique / Mozambique .....	6.063	276	6.339
Egipto / Egypt .....	—	—	—	Nigeria / Nigeria .....	33	697	730
El Ferrol / El Ferrol .....	253	—	253	Noruega / Norway .....	1.360	—	1.360
El Salvador / El Salvador .....	38	—	38	Otros Africa / Other African countries ...	323	276	599
Estados Unidos / United States .....	54.857	7.499	62.356	Otros América / Other American countries	—	—	—
Filipinas / Filipinas .....	99	590	689				
SUMA Y SIGUE/CARRIED FORWARD	1.059.456	510.202	1.569.658	SUMA Y SIGUE/CARRIED FORWARD	1.466.125	753.663	2.219.788



NACION / COUNTRY	Desembarcadas Unloaded	Embarcadas Loaded	Total Toneladas Tons	NACION / COUNTRY	Desembarcadas Unloaded	Embarcadas Loaded	Total Toneladas Tons
SUMA ANTERIOR/CARRIED OVER ..	1.466.125	753.663	2.219.788	SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER	2.179.580	1.054.124	3.233.704
Otros Asia / Other Asian countries ...	—	—	—	Sevilla / Sevilla .....	196.129	48.581	244.710
Otros Europa / Other European ...	27.233	643	27.876	Sierra Leona / Sierra Leone .....	20	9.764	9.784
Países Bajos / Netherlands .....	252.599	111.648	364.247	Singapur / Singapore .....	603	—	603
Palma de Mallorca / Palma de Mallorca	633	4.138	4.771	Sta. Cruz La Palma/Sta. Cruz La Palma	16.032	24.405	40.437
Paraguay / Paraguay .....	—	209	209	Sta. Cruz Tenerife/Sta. Cruz Teneriffa	1.972.761	112.611	2.085.372
Pasajes / Pasajes .....	2.162	—	2.162	Suecia / Sweden .....	128.244	14	128.258
Perú / Peru .....	22	—	22	Taiwan / Taiwan .....	2.017	404	2.421
Pesca de altura / Open Sea Fishing ..	—	—	—	Tarragona / Tarragona .....	21.531	551	22.082
Polonia / Poland .....	6.777	6.090	12.867	Thailandia / Thailandia .....	9	3	12
Pontevedra / Pontevedra .....	13.291	2.361	15.652	Togo / Togo .....	10	549	559
Portugal / Portugal .....	63.657	4.663	68.320	Torre vieja / Torre vieja .....	1.897	—	1.897
Pto. de Santa María / Pto. de Santa María	307	—	307	Trinidad y Tobago / Trinidad y Tobago	—	—	—
Pto. del Rosario / Pto. del Rosario ..	41.591	98.387	139.978	U.R.S.S. / U.S.R.S. .....	73.159	8.965	82.124
Reino Unido / United Kingdom ....	70.543	14	70.557	Uruguay / Uruguay .....	2.117	6	2.123
Rep. Sudafricana / South Africa ....	18.142	289	18.431	Valencia / Valencia .....	155.875	9.903	165.778
Rumanía / Romania .....	2.683	80	2.763	Venezuela / Venezuela .....	37.983	26	38.009
S. Sebastián / S. Sebastián (La Gomera)	2.383	2.102	4.485	Vigo / Vigo .....	39.071	24.882	63.953
Salinetas / Salinetas .....	5	2.261	2.266	Villagarcía Arosa / Villagarcía Arosa ..	13.771	—	13.771
Santander / Santander .....	7.191	801	7.992	Yugoeslavia / Yugoslavia .....	8	—	8
Senegal / Senegal .....	8.087	8.430	16.517	Zaire / Zaire .....	169	2.385	2.554
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD	2.179.580	1.054.124	3.233.704	TOTALES / TOTALS ..	4.644.837	1.238.828	5.883.665



#### 4.3.5. MERCANCIAS TRANSBORDADAS / TRANSSHIPPED GOODS

##### 4.3.5.1. CLASIFICACION POR MERCANCIAS Y CLASE DE NAVEGACION (\*) CLASSIFICATION BY GOODS AND VOYAGE

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
<b>GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKES</b>				
Crudos de petróleo / Crude - oil .....	—	—	—	—
Fuel - oil / Fuel - oil .....	—	—	—	—
Gas - oil / Gas - oil .....	—	—	—	—
Gasolina / Petrol .....	—	—	—	—
Aceites vegetales / Vegetable - oil .....	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

##### GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKES BY SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal .....	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore .....	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals .....	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites .....	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers .....	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours .....	—	—	—	—
Cemento / Cement .....	—	—	—	—
Sal / Salt .....	—	—	—	—
Piensos / Feeds .....	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

##### GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKES WITHOUT SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal .....	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore .....	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals .....	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites .....	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers .....	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours .....	—	—	—	—
Sal / Salt .....	—	—	—	—
Piensos / Feeds .....	—	—	—	—
Varios / Various .....	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	136	0,05	—	136
Gravas y arenas / Gravels and sand	56	0,02	56	—
Otros materiales de construcción / Other Building material	503	0,17	—	503
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	833	0,28	93	740
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	1.800	0,61	29	1.771
Muebles / Furnitures	49	0,01	—	49
Abonos / Fertilizers	934	0,32	786	148
Fosfatos / Phosphate	—	—	—	—
Potasas / Potash	—	—	—	—
Cereales y sus harinas / Grains and flours	5.100	1,73	—	5.100
Piensos / Feeds	32	0,01	32	—
Animales vivos / Live animals	—	—	—	—
Patatas / Potatoes	160	0,05	19	142
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	—	—	—	—
Plátanos / Bananas	93	0,03	93	—
Tomates / Tomatoes	87	0,03	66	21
Pepinos / Cucumbers	—	—	—	—
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	7.031	2,39	91	6.940
Azúcar / Sugar	1.483	0,50	—	1.483
Varios / Various	—	—	—	—
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	1.541	0,52	34	1.507
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	934	0,32	786	148
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	34	0,01	4	30
Carne congelada / Frozen meat	5.666	1,92	99	5.567
Conservas de pescado / Fishpreserves	1.501	0,51	373	1.128
Pescado congelado / Frozen fish	253.349	86,09	5.680	247.669
Aceites comestibles / Edible oils	393	0,13	—	393
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	909	0,32	81	828
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	45	0,02	—	45
Tabaco / Tobacco	49	0,02	—	49
Cacao y café / Cocoa and coffee	88	0,03	—	88
Productos químicos / Chemical products	207	0,07	19	188
Pinturas y similares / Paints and similar	5.011	1,70	188	4.823
Pasta de papel / Paper pulp	382	0,13	—	382
Papel y cartón / Paper and cartoon	364	0,13	76	288
Cueros y pieles / Leather and skins	—	—	—	—
Lubric. y otros prod. petrolíf. / Lubrications and other petroliferous products	2.006	0,68	—	2.006
Asfalto / Asphalt	—	—	—	—
Gases licuados / Liquified gases	—	—	—	—
Hierro y acero / Iron and steel	22	0,01	22	—
Chatarra / Scrap	35	0,01	35	—
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	775	0,25	27	748
Ferretería y quincallería / Hardware	108	0,04	—	108
Plásticos / Plastics	—	—	—	—
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	2.339	0,79	22	2.317
Maquinaria en general / General machines	109	0,04	19	90
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	127	0,04	37	90
<b>SUMA / SUM</b>	<b>294.291</b>	<b>100,00</b>	<b>8.770</b>	<b>285.520</b>
<b>TOTAL TRANSBORDADAS / TOTAL TRANSSHIPPED</b>	<b>294.291</b>	<b>100,00</b>	<b>8.770</b>	<b>285.520</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local o de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

4.3.6. **CLASIFICACION SEGUN TARIFA G - 3 (Toneladas)**  
**CLASSIFICATION ACCORDING TO TARIFF G - 3 (TONS)**

TARIFA G - 3 / TARIFF G - 3	CABOTAJE / COASTAL			EXTERIOR / FOREIGN			Totales Cabotaje y Exterior / Total coastal and foreign	Tráfico local / Local traffic
	Embarque / Loading	Desembarque / Unloading	Transbordo / Trans-shipments	Embarque / Loading	Desembarque / Unloading	Transbordo / Trans-shipments		
<b>MERCANCIAS / GOODS:</b>								
Grupo primero / 1st group	35.818	118.683	381	512	5.894	2.639	163.927	—
» segundo / 2nd group	90.835	64.230	647	4.012	115.279	3.492	278.495	—
» tercero / 3rd group	173.067	109.307	218	134.385	179.227	3.006	599.210	—
» cuarto / 4th group	122.157	246.345	519	82.543	74.661	4.128	530.353	—
» quinto / 5th group	14.612	167.904	6.585	127.639	178.755	259.843	755.338	—
» sexto / 6th group	80.582	248.186	214	11.140	50.718	6.407	397.247	—
» séptimo / 7th group	136.235	77.489	113	6.596	64.824	3.837	289.094	—
» octavo / 8th group	68.412	236.583	94	9.794	62.286	2.168	379.337	—
<b>SUMA MERCANCIAS / SUM OF GOODS</b>	<b>721.718</b>	<b>1.268.727</b>	<b>8.771</b>	<b>376.621</b>	<b>731.644</b>	<b>285.520</b>	<b>3.393.001</b>	<b>—</b>
<b>PRODUCTOS PETROLIFEROS / PETROLIFEROUS PRODUCTS</b>								
Petróleo crudo / Crude	—	—	—	—	—	—	—	—
Gas-oil - Fuel-oil / Diesel and Fuel-oil	23.166	1.163.427	—	105.586	1.061.628	—	2.353.807	—
Asfalto, alquitranes, breas / Asphalt and tars	1.174	10.863	—	—	—	—	12.037	—
Gasolina / Petrol	808	379.213	—	38	1.464	—	381.523	—
Vaselina-Lubricantes / Vaseline and Lubricants	7.513	7.624	—	2.204	20.247	—	37.588	—
<b>SUMA PETROLEOS / SUM OF PETROLIFEROUS</b>	<b>32.661</b>	<b>1.561.127</b>	<b>—</b>	<b>107.828</b>	<b>1.083.339</b>	<b>—</b>	<b>2.784.955</b>	<b>—</b>
<b>TOTAL TARIFA G-3 / TOTAL TARIFF G-3</b>	<b>754.379</b>	<b>2.829.854</b>	<b>8.771</b>	<b>484.449</b>	<b>1.814.983</b>	<b>285.520</b>	<b>6.177.956</b>	<b>—</b>



4.3.7. **CLASIFICACION DE MERCANCIAS SEGUN SU NATURALEZA (Toneladas)**  
**CLASSIFICATION OF GOODS BY THEIR NATURE (Tons.)**

MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / COASTAL			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	Embar- cadas Embarked	Desembar- cadas Disembarked	Total	Embar- cadas Embarked	Desembar- cadas Disembarked	Total	Embar- cadas Embarked	Desembar- cadas Disembarked	Total
Crudo de Petróleo / Crude	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fuel-oil / Fuel oil	2.484	688.001	690.485	67.727	334.438	402.165	70.211	1.022.439	1.092.650
Gas - oil / Diesel oil	20.682	475.426	496.108	37.859	727.190	765.049	58.541	1.202.615	1.261.157
Gasolina / Petrol	808	379.213	380.021	38	1.464	1.502	846	380.677	381.523
Asfalto / Asphalt	193	11.129	11.322	—	—	—	193	11.129	11.322
Otros productos petrolíferos / Others petroliferous products	7.513	7.624	15.138	2.204	20.247	22.451	9.717	27.872	37.589
Gases licuados / Liquified gases	297	23.246	23.543	31	16	47	328	23.262	23.590
Otros minerales / Others minerals	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chatarras / Scrabs	11.687	107	11.794	15	—	15	11.702	107	11.809
Carbones / Coal	26	358	384	—	51	51	26	409	435
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	124.011	206.707	330.718	42.920	108.399	151.319	166.931	315.106	482.037
Fosfatos / Phosphate	—	518	518	—	40	40	—	558	558
Abonos naturales y artificiales / Fertilizers	11.273	13.360	24.633	112	16.802	16.914	11.385	30.162	41.547
Productos químicos / Chemical products	27.162	111.369	138.531	6.869	22.970	29.839	34.031	134.339	168.370
Cemento y clínker / Cement and Clinker	244	113.315	113.559	252	61	313	496	113.376	113.872
Maderas / Timber	1.316	30.648	31.964	72	1.498	1.570	1.388	32.146	33.534
Otros materiales de construcción / Other construction material	11.974	17.076	29.050	5	776	781	11.979	17.852	29.831
Cereales y sus harinas / Grain and flours	89.761	97.193	186.954	8.702	153.148	161.850	98.463	250.341	348.804
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	385	43	428	—	7.250	7.250	385	7.293	7.678
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and Vegetables	123.597	153.113	276.710	167.274	49.781	217.055	290.871	202.894	493.765
Vinos, bebidas, alcohol y derivados / Wine and spirits	12.294	38.949	51.243	2.281	12.044	14.325	14.575	50.993	65.568
Sal común / Salt	205	6.815	7.020	313	369	682	518	7.185	7.702
Papel y pasta / Paper Pulp	44.192	88.351	132.543	26.139	85.422	111.561	70.331	173.773	244.104
Conservas / Tinned food	58.290	30.950	89.240	10.332	78.206	88.538	68.622	109.156	177.778
Tabaco, cacao y café / Tobacco, cocoa and Coffee	8.920	6.600	15.520	1.132	9.053	10.185	10.052	15.653	25.705
Aceites y grasas / Oils and Greases	8.480	11.859	20.339	19.662	27.535	47.197	28.142	39.394	67.536
Otros productos alimenticios / Others foodstuffs	50.923	45.895	96.818	959	43.962	44.921	51.882	89.857	141.739
Maquinaria y repuestos / Machinery and spareparts	13.288	60.340	73.628	1.893	16.202	18.095	15.181	76.542	91.723
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	5.385	17.389	22.774	360	4.668	5.028	5.745	22.057	27.802
Pesca congelada / Frozen fish	61.028	4.691	65.719	72.343	77.229	149.572	133.371	81.920	215.291
Resto de mercancías / Other goods	57.961	189.569	247.529	14.955	16.162	31.117	79.916	205.730	278.646
<b>TOTALES / TOTALS</b>	<b>754.379</b>	<b>2.829.854</b>	<b>3.584.233</b>	<b>484.449</b>	<b>1.814.983</b>	<b>2.299.432</b>	<b>1.238.828</b>	<b>4.644.837</b>	<b>5.883.665</b>



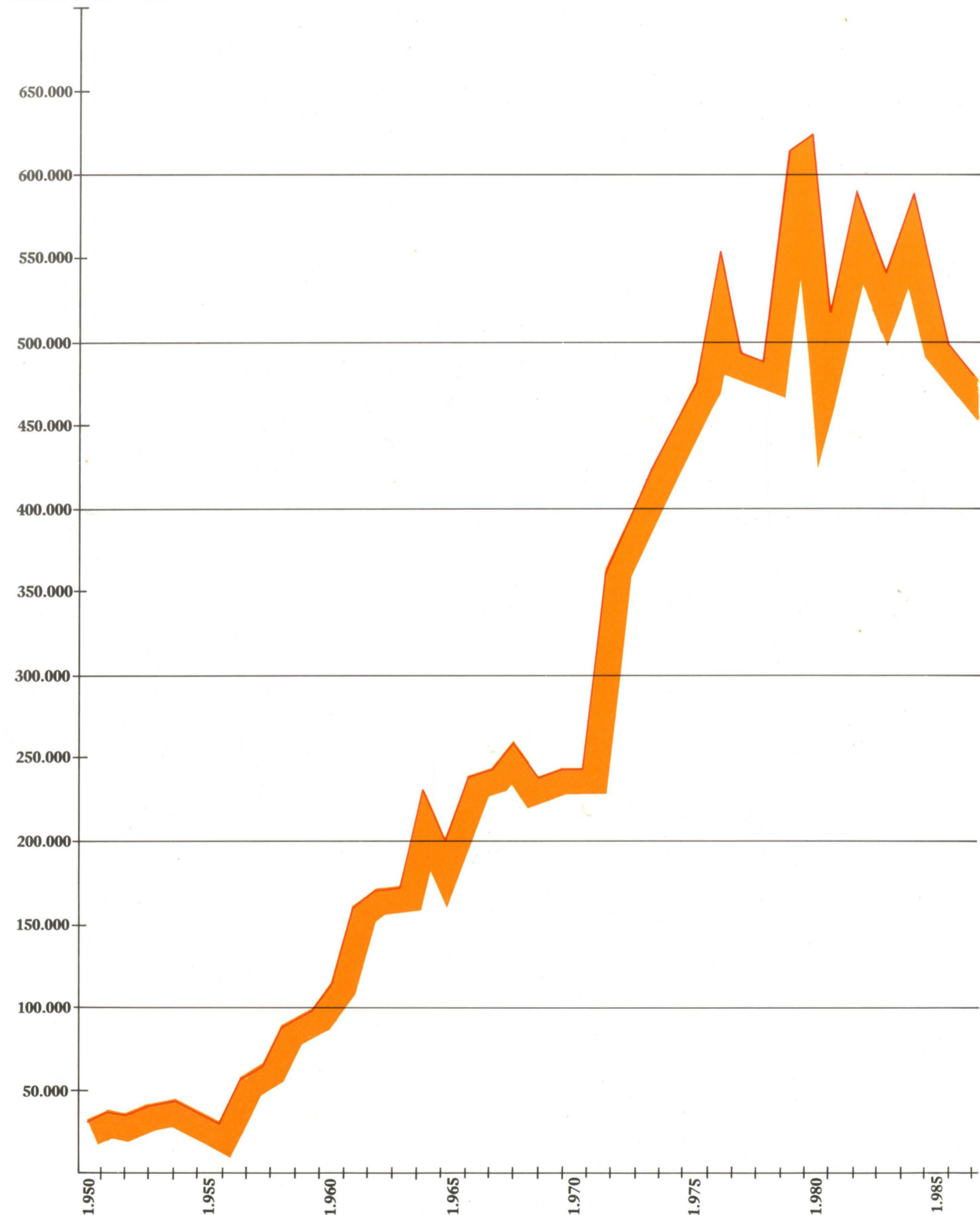
#### 4.3.8. TRAFICO ROLL - ON ROLL - OFF / ROLL-ON-ROLL-OFF TRAFFIC

(Toneladas movidas en año en cabotaje más exterior)  
Coastal and foreign goods handled in the year in tons

	TOTAL TOTAL (Tons.)	CABOTAJE COASTAL (Tons.)	EXTERIOR FOREIGN (Tons.)
<b>MERCANCIAS EMBARCADAS / EMBARKED GOODS:</b>			
En Contenedores / <i>In containers</i> .....	231.772	231.772	—
En otros medios / <i>In other means</i> .....	449.280	449.280	—
<b>SUMA / SUM</b> .....	<b>681.052</b>	<b>681.052</b>	<b>—</b>
<b>MERCANCIAS DESEMBARCADAS / DISEMBARKED GOODS:</b>			
En Contenedores / <i>In containers</i> .....	620.164	448.965	171.199
En otros medios / <i>In other means</i> .....	1.342.768	838.382	504.386
<b>SUMA / SUM</b> .....	<b>1.962.932</b>	<b>1.287.347</b>	<b>675.585</b>
<b>MERCANCIAS EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS / EMBARKED AND DISEMBARKED GOODS:</b>			
En Contenedores / <i>In containers</i> .....	851.936	680.737	171.199
En otros medios / <i>In other means</i> .....	1.792.048	1.287.662	504.386
<b>SUMA / SUM</b> .....	<b>2.643.984</b>	<b>1.968.399</b>	<b>675.585</b>

# PESCA\* / FISH

TONELADAS / Tons



(\*) PESCA FRESCA Y CONGELADA DESEMBARCADA, EMBARCADA Y TRANSBORDADA  
Total fish, included frozen fish, loaded unloaded and trans-shipped

#### 4.4. TRAFICO LOCAL O DE BAHIA / LOCAL OR BAY TRAFFIC

NO EXISTE / NONE

#### 4.5. AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		TONELADAS / TONS.
Carbón / Coal .....		—
Combustible líquido / Bunkers .....		1.728.740
Agua / Water .....		265.344
Hielo / Ice .....		3.538
Varios / Various .....		—
TOTAL / TOTAL .....		1.997.622

#### 4.6. PESCA CAPTURADA / CATCHED FISH

CLASE DE PESCA / TYPE OF FISH	Kilogramos / Kg.	Valor en 1.ª venta Value in first sale (Pesetas)
PESCA FRESCA / FRESH FISH:		
Moluscos / Shell Fish .....	—	—
Crustáceos / Crustacean .....	—	—
Peces / Fishes .....	18.584.321	234.686.922
TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH ....	18.584.321	234.686.922
Bacalao verde / Codfish .....	—	—
Pesca congelada / Frozen fish .....	338.177.083	No consta / Unknown
TOTAL PESCA / TOTAL FISHERY .....	356.761.404	234.686.922







#### 4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	403	6.279	895	13.944	1.298	20.223
Vacíos / Empty .....	43	189	1.470	5.715	1.513	5.904
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>446</b>	<b>6.468</b>	<b>2.365</b>	<b>19.659</b>	<b>2.811</b>	<b>26.127</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	1.937	30.178	2.921	45.509	4.858	75.687
Vacíos / Empty .....	10	40	9	36	19	76
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>1.947</b>	<b>30.218</b>	<b>2.930</b>	<b>45.545</b>	<b>4.877</b>	<b>75.763</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	2.340	36.457	3.816	59.453	6.156	95.910
Vacíos / Empty .....	53	229	1.479	5.751	1.532	5.980
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>2.393</b>	<b>36.686</b>	<b>5.295</b>	<b>65.204</b>	<b>7.688</b>	<b>101.890</b>

#### 4.7.4. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / 20 FEET CONTAINERS AND OVER

	CABOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	23.927	372.883	6.903	107.549	30.830	480.432
Vacíos / Empty .....	769	1.891	9.594	23.744	10.363	25.635
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>24.696</b>	<b>374.774</b>	<b>16.497</b>	<b>131.293</b>	<b>41.193</b>	<b>506.067</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	48.851	609.566	18.428	291.782	67.279	901.348
Vacíos / Empty .....	434	895	92	238	526	1.133
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>49.285</b>	<b>610.461</b>	<b>18.520</b>	<b>292.020</b>	<b>67.805</b>	<b>902.481</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	72.778	982.449	25.331	131.293	98.109	1.381.780
Vacíos / Empty .....	1.203	2.786	9.686	23.982	10.889	26.768
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>73.981</b>	<b>985.235</b>	<b>35.017</b>	<b>155.275</b>	<b>108.998</b>	<b>1.408.548</b>

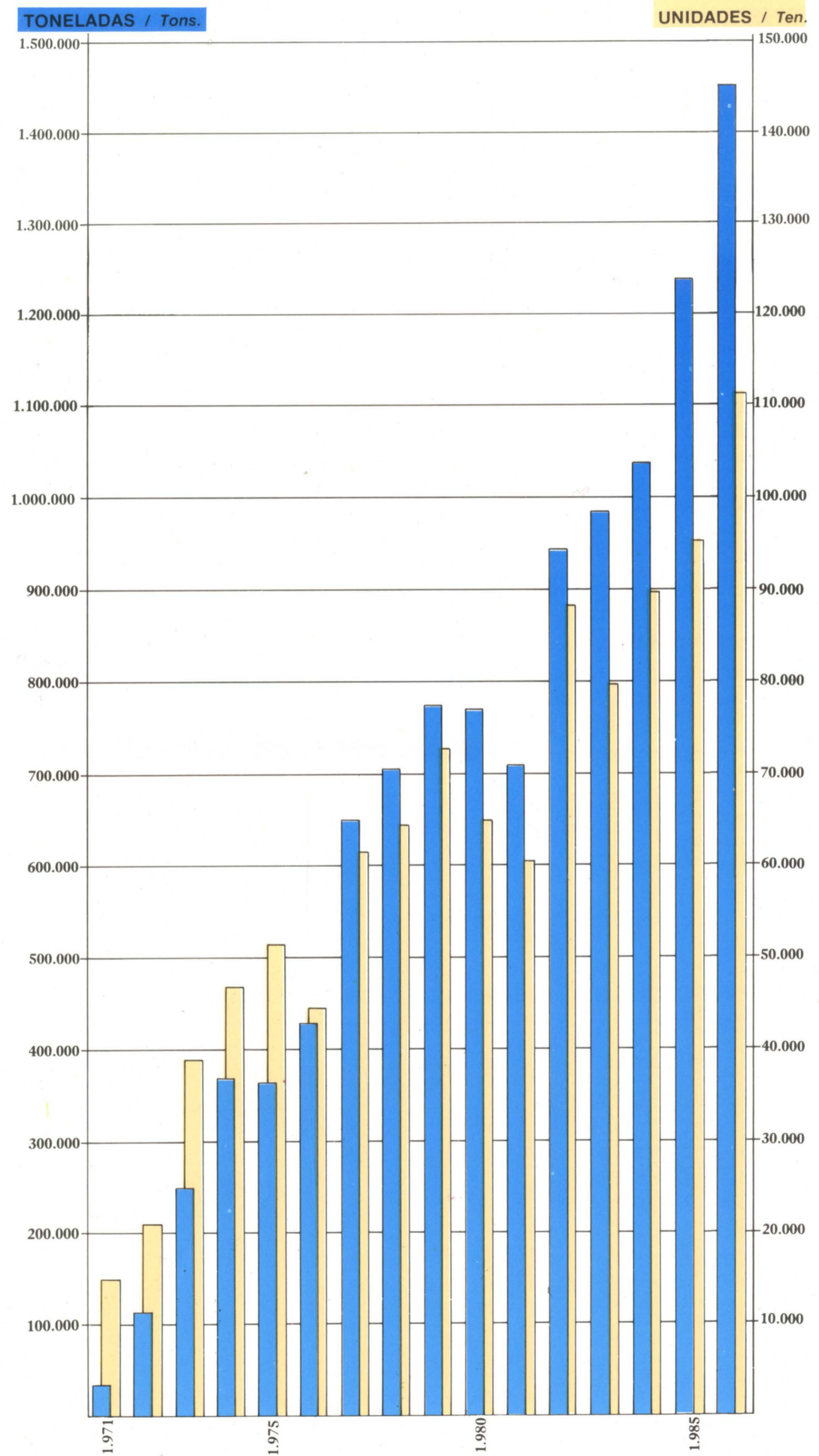
**4.7.5. CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES  
CONTAINERS WITH EQUIVALENCE OF 20 FEET**

	CABOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	24.331	383.575	7.798	110.645	32.129	494.220
Vacíos / Empty .....	813	1.945	11.064	24.415	11.877	26.360
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>25.144</b>	<b>385.520</b>	<b>18.862</b>	<b>135.060</b>	<b>44.006</b>	<b>520.580</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	50.794	627.045	21.650	300.149	72.444	927.194
Vacíos / Empty .....	446	920	101	244	547	1.164
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>51.240</b>	<b>627.965</b>	<b>21.751</b>	<b>300.393</b>	<b>72.991</b>	<b>928.358</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	75.125	1.010.620	29.448	410.794	104.573	1.421.414
Vacíos / Empty .....	1.259	2.865	11.165	24.659	12.424	27.524
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>76.384</b>	<b>1.013.485</b>	<b>40.613</b>	<b>435.453</b>	<b>116.997</b>	<b>1.448.938</b>



# TRAFICO DE CONTENEDORES

## *Containers traffic*



## 4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRAFICO MARITIMO GENERAL RESUME OF MARITIME TRAFFIC

### 4.8.1. CUADRO GENERAL NUMERO 1 / GENERAL CHART No. 1

CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.	
	PARCIALES PARTIAL	TOTALES TOTAL
Graneles Líquidos / <i>Liquids bulks</i> .....	—	2.791.440
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i> .....	2.784.955	—
Otros Líquidos / <i>Other liquids</i> .....	6.485	—
Graneles Sólidos / <i>Solid Bulks</i> .....	—	252.332
Mercancía General / <i>General Cargo</i> .....	—	2.796.007
Tráfico Local / <i>Local Traffic</i> .....	—	—
Avituallamientos / <i>Supplies</i> .....	—	1.997.622
Productos Petrolíferos / <i>Petroliferous products</i> .....	1.728.740	—
Resto / <i>Others</i> .....	268.882	—
Pesca / <i>Fishery</i> .....	—	356.761
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	—	8.194.162

### 4.8.2. CUADRO GENERAL NUMERO 2 (Incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) GENERAL CHART No. 2 (Including local traffic, supply and fishery)

CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.
Mercancías Embarcadas (Mercancía y Avituallamiento) / <i>Loaded Goods (Goods and supply)</i> .....	3.236.450
Mercancías Desembarcadas (incluso Pesca Fresca) / <i>Unloaded Goods (Including fresh fish)</i> .....	4.663.421
Mercancías Transbordadas / <i>Trans-shipped Goods</i> .....	294.291
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	8.194.162

### 4.8.3. CUADRO GENERAL NUMERO 3 / GENERAL CHART No. 3

CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.	
	PARCIALES PARTIAL	TOTALES TOTAL
Comercio Exterior / <i>Foreign Trade</i> .....	—	2.299.432
Importación / <i>Importation</i> .....	1.814.983	—
Exportación / <i>Exportation</i> .....	484.449	—
Cabotaje / <i>Coastal</i> .....	—	3.584.233
Pesca Desembarcada, Suministros, Tráfico Local y Transbordo / <i>Unloaded fish, supplies, local traffic and trans-shipment</i> .....	—	2.310.497
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	—	8.194.162

#### 4.8.4. CUADRO GENERAL NUMERO 4 / GENERAL CHART No. 4

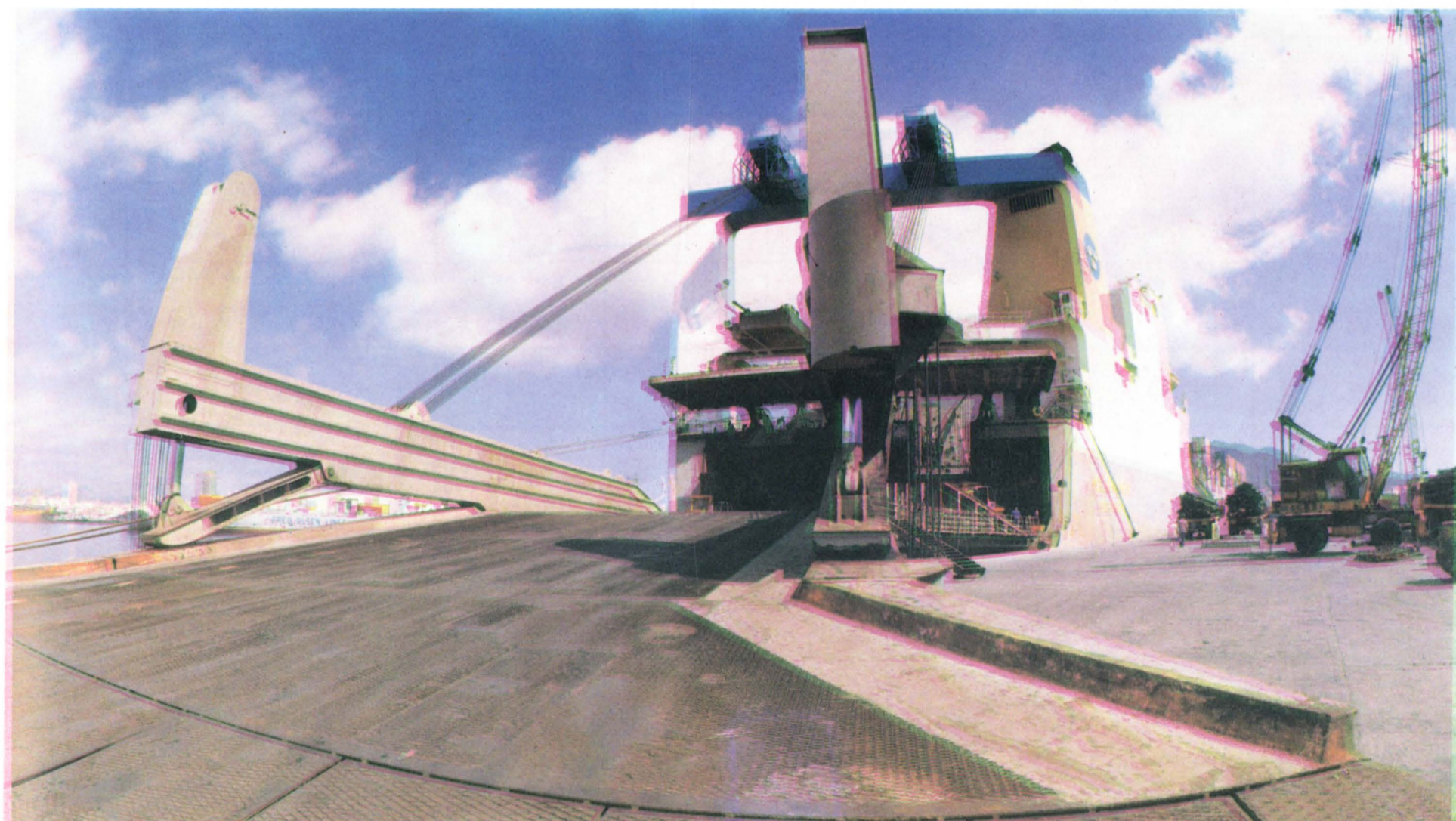
CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.
Productos Petrolíferos (1) / <i>Petroliferous products</i> .....	4.513.695
Graneles Sólidos / <i>Solid Bulks</i> .....	252.332
Mercancía General / <i>General Cargo</i> .....	3.152.768
Resto / <i>Others</i> (2) .....	275.367
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>8.194.162</b>

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos. / *Including supply of petroliferous products.*

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamientos no petrolíferos. *Includes non petroliferous liquid bulks, local traffic, fishery and non petroliferous supplies.*

#### 4.8.5. CUADRO GENERAL NUMERO 5 / GENERAL CHART No. 5

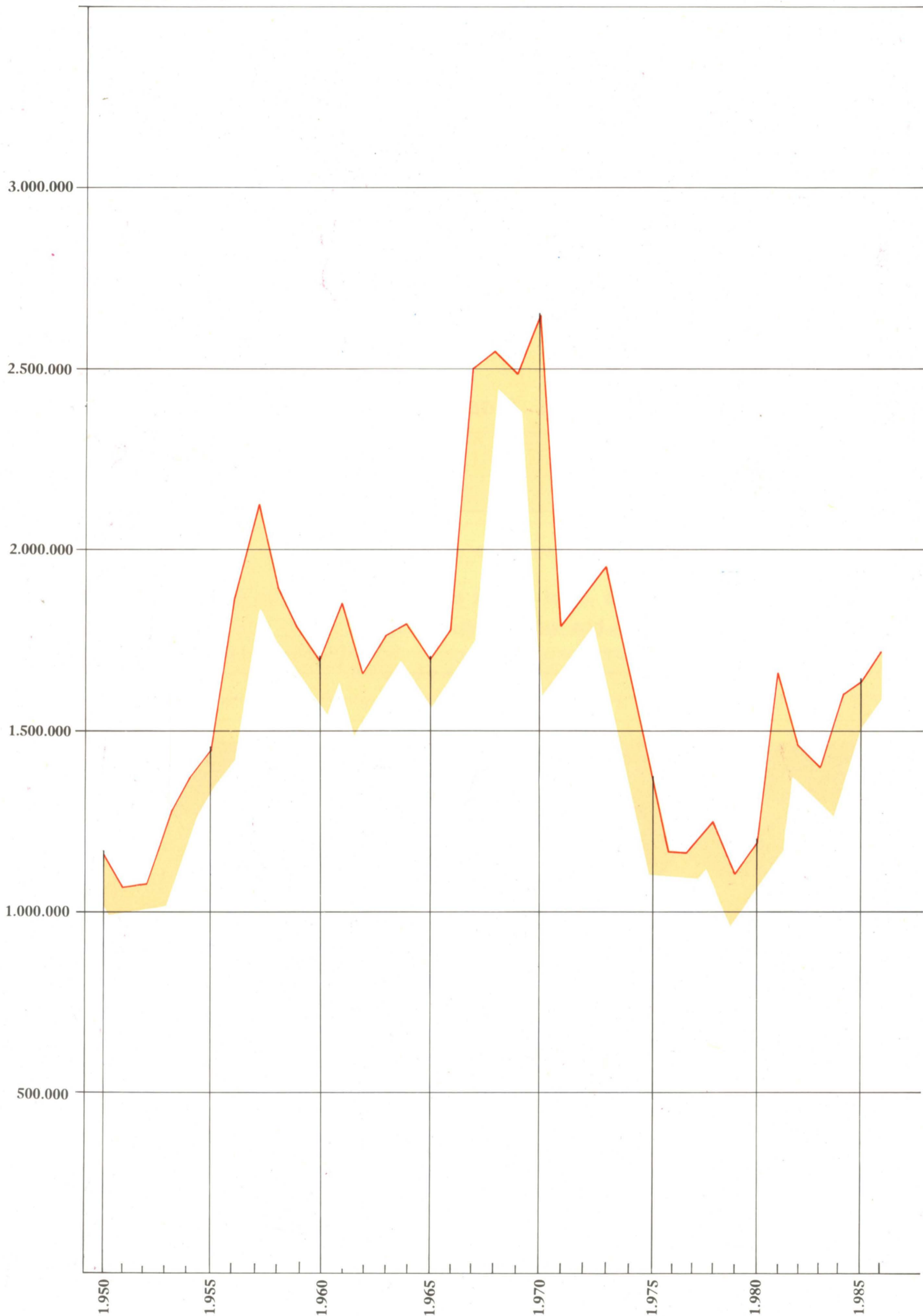
CLASE DE TRAFICO / TYPE OF TRAFFIC	TONELADAS / TONS.			
	Totales <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Transbordadas <i>Trans-shipped</i>
Mercancías en Cabotaje y Exterior / <i>Coastal and foreign goods</i> ...	5.706.044	1.105.093	4.560.009	40.942
Tráfico Local ó de Ría / <i>Local or river traffic</i> .....	—	—	—	—
Avituallamiento / <i>Supply</i> .....	1.997.622	1.997.622	—	—
Pesca (incluso bacalao y congelada) / <i>Fishery (including cod fish and frozen)</i> .....	490.496	133.735	103.412	253.349
<b>TOTALES / TOTAL</b> .....	<b>8.194.162</b>	<b>3.236.450</b>	<b>4.663.421</b>	<b>294.291</b>



# PETROLEOS / BUNKERS

## SUMINISTRO DE COMBUSTIBLES A BUQUES

TONELADAS / Tons.





#### 4.9. TRAFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC

Medio de transporte utilizado para entrada o salida de la zona de servicio del puerto  
*Means of transport to enter and leave the port area*

	TONELADAS / TONS		
	Totales <i>Total</i>	Descargadas de barco	Cargadas en barco
Ferrocarril / <i>Railway</i> .....	—	—	—
Carretera / <i>Road</i> .....	3.066.654	1.972.696	1.093.958
Tubería / <i>Pipeline</i> .....	2.817.011	2.672.141	144.870
Otros medios / <i>Other means</i> .....	—	—	—
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>5.883.665</b>	<b>4.664.837</b>	<b>1.238.828</b>
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i> .....	—	—	—

#### 4.10. TRAFICO T.I.R. / T.I.R. TRAFFIC

NO EXISTE / NONE







## 5. UTILIZACION DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

### 5.0. UTILIZACION DE MUELLES / DOCKS UTILIZATION (1)

MUELLE O ATRAQUE / DOCK OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
<b>DIQUE DE LEON Y CASTILLO / LEON Y CASTILLO DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	94.727	1.986.655	2.181.382
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	35.979	157.396	193.375
<b>MUELLE PRIMO DE RIVERA / PRIMO DE RIVERA DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	1.879	622	2.501
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	21.312	43.219	64.531
<b>MUELLE DE LA LUZ / LA LUZ DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	502	22.958	23.460
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	142.257	142.257
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	415	10.812	11.227
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	21.717	514.678	536.395
<b>ESPIGON DEL CASTILLO / CASTILLO PIER</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	—	1.353	1.353
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	27.642	27.642
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	252.413	231.121	483.534
<b>MUELLE DE RIBERA NORTE / NORTH RIBERA DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	630	630
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	3.630	4.191	7.821
<b>MUELLE OBLICUO / OBLICUO DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	680	906	1.586
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	301.320	278.894	580.214
<b>MUELLE DE SANTA CATALINA / SANTA CATALINA DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	69.312	206.321	275.633

MUELLE O ATRAQUE / DOCK OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
<b>MUELLE E.N. 1 / E.N. 1 DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	2.485	110	2.595
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	640	3.280	3.920
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	334.963	361.151	698.114
<b>MUELLE E.N. 2 / E.N. 2 DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	5.781	12.686	18.467
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	96.870	196.837	293.707
<b>MUELLE E.N. 3 / E.N. 3 DOCK</b>			
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	806	2.320	3.126
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	72.985	72.985
<b>SALINETAS / SALINETAS</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	2.168	589.981	592.149
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	1.260	1.260
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	1.312	15.006	16.318



## 5.1. DARSENAS / HARBOUR - BASINS

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored vessels</i> .....	1.047
T. R. B. de barcos fondeados / <i>G.R.T. of anchored vessels</i> .....	10.046.512
T. R. B. por días de fondeo / <i>G.R.T. by daily anchorage</i> .....	15.738.149

## 5.2. AMARRES DE PUNTA / STERN MOORED

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored vessels</i> .....	—
T. R. B. de barcos amarrados / <i>G.R.T. of moored vessels</i> .....	—
T. R. B. por días de barcos amarrados / <i>G.R.T. by day of moored vessels</i> .....	—

## 5.3. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / <i>Number of berthed vessels</i> .....	12.332
Metros lineales de atraque (suma de eslora) / <i>Length of berth (total length)</i> .....	915.231
Metros lineales por días de atraque / <i>Daily total length of berth</i> .....	1.986.397

## 5.4. OCUPACION DE SUPERFICIE / OCCUPIED AREA

ZONAS / ZONES	Descubiertas (m.2 por día) <i>Open air</i> (m.2 per day)	Cubiertas (m.2 por día) <i>Covered</i> (m.2 per day)	TOTALES (m.2 por día) <i>TOTAL</i> (m.2 per day)
Zonas de muelles / <i>Dock side zones</i> .....	20.117.686	11.086.231	31.203.917
Otras zonas / <i>Other zones</i> .....	—	—	—
TOTALES / <i>TOTAL</i> .....	20.117.686	11.086.231	31.203.917

## 5.5. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / DOCK SIDE EQUIPMENT

### 5.5.1. GRUAS COMERCIALES / CRANES

GRUAS / CRANES	Con gancho o caldero <i>With hook</i>		Con cuchara <i>With crap</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
FIJAS O SOBRE VIAS / <i>STATIONARY OR TRACK MOUNTED</i>				
NO HAY DEL SERVICIO / <i>NONE OF PUBLIC SERVICE</i>				
SOBRE NEUMATICOS (DEL SERVICIO) / <i>RUBBER TIRES MOUNTED OF PUBLIC SERVICE</i>				
En carga o descarga de barcos / <i>Loading or unloading ships</i> .....	—	—	—	—
En removido y levante / <i>Removing and lifting</i> .....	—	—	—	—
TOTALES / <i>TOTAL</i> .....	—	—	—	—

## 5.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

### RAMPA DE TRANSBORDADORES / FERRYRAMPS

Rampa / Ramp N.º 1 (Muelle Transbordadores Santa Catalina) .....	1.076 horas / hours
» » N.º 2 » » » » .....	792 » »
» » N.º 3 (Muelle EN-1) .....	1.712 » »

## 5.6. CARRETILLAS / TROLLEYS

Transportadoras (del servicio) / Transporter .....	3.779 horas / hours
Elevadoras / Forklifttrucks .....	No hay del Servicio / None
Remolques / Trailers .....	No hay del Servicio / None

## 5.7. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS

No hay del Servicio / None

## 5.8. PALAS CARGADORAS / MECHANICAL DIGGERS

No hay del Servicio / None

## 5.9. TRACCION DE MANIOBRAS / TRACTION OF OPERATIONS

Locomotoras / Locomotives .....	No hay / None
Tractores / Tractors .....	No hay del Servicio / None

## 5.10. VAGONES / WAGONS

Número de vagones transportados / Number of wagons .....	No hay / None
--	---------------

## 5.11. CAMIONES / TRUCKS

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port .....	No consta / Unknown
--	---------------------

## 5.12. BASCULAS / WEIGHTBRIDGES

Número de pesadas / Number of weighings .....	42.593
Toneladas / Tons .....	1.078.521



---

**5.13. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES**

---

Número de horas / *Number of hours* ..... No hay / *None*  
Toneladas netas / *Net tons* ..... No hay / *None*

---

**5.14. REMOLCADORES / TUGBOATS**

---

Número de servicios / *Number of services* ..... 5.333  
Número de horas / *Number of hours* ..... 5.778

---

**5.15. VARADEROS / SLIPWAYS**

---

Número de varados / *Number of lifts* ..... 524  
Toneladas varadas / *Tons lifted* ..... 793.617

---





الرزقة  
AL REKKAH  
KUWAIT



**Obras**  
***Works***



## 6. OBRAS / WORKS

### 6.1. OBRAS EN EJECUCION O TERMINADAS EN EL AÑO 1986 WORKS UNDER CONSTRUCTION OR COMPLETED DURING THE YEAR 1986

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Approved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
607	150-21-01	Rellenos y Tercera Fase de Galería de Servicios en el Muelle Grande / <i>Fillings and third stretch of the underground gallery at Muelle Grande dock</i>	631.155.082	430.683.209	143.907.635	En ejecución / <i>In progress</i>
607	150-44-40	Pavimentación en la Zona de Maniobra de los Muelles del Puerto Interior / <i>Paving of the inner port operation zones</i>	121.687.584	121.687.584	13.561.476	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-31-03	Tinglado para Depósito de Mercancías en el Muelle Grande / <i>Shed for cargo storage at Muelle Grande dock</i>	119.998.982	119.998.982	12.646.162	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-41-45	P.B. Adquisición y Montaje de un Módulo de Potabilización de Agua de Mar / <i>Acquisition and assembling of a desalination plant</i>	172.826.639	50.000.000	50.000.000	En ejecución / <i>In progress.</i>
607	150-44-51	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle EN-1 / <i>Paving of the operation zone at EN-1 dock</i>	104.790.342	100.000.000	100.000.000	En ejecución / <i>In progress.</i>
607	150-41-54	Conexión en Alta Tensión entre los centros de transformación de Talleres La Naval y el Dique Reina Sofía / <i>High voltage connection between the transformer centres of «Talleres La Naval» and Reina Sofía Dock</i>	10.458.992	10.458.992	10.458.992	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-41-55	Acondicionamiento de la estación transformadora del Tinglado del Muelle de Ribera / <i>Conditioning of the transformer station at Ribera dock shed</i>	4.587.812	4.587.812	4.587.812	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-43-10	Excavación de la Explanada Norte del Puerto Exterior / <i>Digging at the outer port northern esplanade</i>	24.570.347	24.570.347	24.570.347	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received</i>
607	150-39-08	Aseo-Bar en el Muelle de Reparaciones / <i>Toilet-Bar at the repair dock</i>	5.492.182	5.492.182	5.492.182	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-44-55	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle EN-2 / <i>Paving of the operation zone at the EN-2 dock</i>	78.904.298	75.000.000	75.000.000	En ejecución / <i>In progress.</i>
607	150-44-54	Pavimentación de los Viales de Acceso al Puerto Exterior / <i>Paving of the accesses to the outer port</i>	39.455.432	39.455.432	39.455.432	Terminada pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-48-05	Canalizaciones en el Muelle de Escala de la Dársena de Embarcaciones Menores / <i>Canalizations at the marina berth quay</i>	19.450.852	19.450.852	19.450.852	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
SUMA Y SIGUE / <i>CARRIED FORWARD</i>			1.333.378.544	1.001.385.392	499.130.890	

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Approved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER . . . . .			1.333.378.544	1.001.385.392	499.130.890	
607	150-44-56	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle León y Castillo, Segunda Fase / <i>Paving of the operation zone of León y Castillo dock, second stage</i> . . . . .	24.728.457	24.728.457	24.728.457	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-44-53	Pavimentación en la Zona de Servicio del Muelle de La Luz / <i>Paving of the service zone at La Luz dock</i> . . . . .	24.740.580	24.740.580	24.740.580	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-11-05	P.B. para el Estudio del Desarrollo a largo plazo del Puerto de La Luz y Las Palmas / <i>Specifications for the study of development on long term of the port of La Luz and Las Palmas</i> . . . . .	9.975.000	9.975.000	9.975.000	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-31-06	Renovación de las fachadas del Tinglado del Muelle de Ribera y tres casetas de Armadores de Pesca / <i>Renovation of sheds and three fishing shipowners small houses facades at Ribera dock</i> . . . . .	24.715.359	24.715.359	24.715.359	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-44-52	Rellenos en la zona de traslado de Varaderos / <i>Fillings of the zone bound for dry docks</i> . . . . .	39.584.027	39.584.027	39.584.027	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-11-04	Convenio entre la Junta y el CEDEX para el estudio de agitación de la Dársena Sur del Puerto Exterior de La Luz y Las Palmas / <i>Agreement between Junta del Puerto and CEDEX for the Study of roughness in the outer port southern basin</i>	16.500.000	16.500.000	16.500.000	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-44-28	Pavimentación en el Arranque del Contradique Exterior / <i>Paving at the beginning of the outer strengthening dike</i> . . . . .	24.125.000	24.125.000	24.125.000	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pdte.</i>
607	150-34-08	Acondicionamiento de oficinas en el Edificio de la Junta para nueva Sala de Reuniones, Congresos y Exposiciones / <i>Conditioning of offices at the building of the Junta del Puerto for a new board, congress and show room</i> . . . . .	24.709.488	24.709.488	24.709.488	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pdte.</i>
607	150-48-07	Acondicionamiento del Depósito de Agua de La Isleta / <i>Conditioning of the Isleta water tank</i> . .	24.512.631	24.512.631	24.512.631	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pdte.</i>
607	150-43-11	Cerramiento de los Tinglados del Muelle de La Luz / <i>Closure of sheds at La Luz dock</i> . . . . .	24.206.125	24.206.125	24.206.125	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pdte.</i>
607	150-41-35	Tuberías para suministro de agua en el Muelle de Transbordadores / <i>Pipes line for water supply at ferries dock</i> . . . . .	9.754.104	9.754.104	9.754.104	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pdte.</i>
607	150-24-02	Inyecciones en el Atraque de Ferries del Puerto Exterior / <i>Injections to ferries berth at the outer port</i> . . . . .	9.885.597	9.885.597	9.885.597	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pdte.</i>
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD . . .			1.590.814.912	1.258.821.760	756.567.258	

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
		SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....	1.590.814.912	1.258.821.760	756.567.258	
607	—	Presupuestos de obras menores / <i>Minor works budgets</i> .....	45.875.023	45.875.023	45.875.023	—
607	—	Liquidaciones y revisiones de precios / <i>Liquidations and prices revisals</i> .....	68.981.605	68.981.605	68.981.605	—
		TOTALES / TOTALS .....	1.705.671.540	1.373.678.388	871.423.886	



## 6.2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES BRIEF DESCRIPTION ON THE MOST IMPORTANT WORKS

### 6.2.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 1986 / INITIATED WORKS DURING 1986

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
607	150-41-45	P.B. Adquisición y Montaje de un Módulo de Potabilización de Agua del Mar / Acquisition and assembling of a desalination plant .....	172.826.639	50.000.000	50.000.000	En ejecución / In progress
607	150-44-51	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle EN-1 / Paving of the operation zone at EN-1 dock .....	104.790.342	100.000.000	100.000.000	En ejecución / In progress.
607	150-41-54	Conexión en Alta Tensión entre los centros de transformación de Talleres La Naval y el Dique Reina Sofía / High voltage connection between the transformer centres of «Talleres La Naval» and Reina Sofía dock .....	10.458.992	10.458.992	10.458.992	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-41-55	Acondicionamiento de la estación transformadora del Tinglado del Muelle de Ribera / Conditioning of the transformer station at Ribera dock shed .....	4.587.812	4.587.812	4.587.812	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-43-10	Excavación en la Explanada Norte del Puerto Exterior / Digging at the outer port northern esplanade .....	24.570.347	24.570.347	24.570.347	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-39-08	Aseo-Bar en el Muelle de Reparaciones / Toilet Bar at the repair dock .....	5.492.182	5.492.182	5.492.182	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-44-55	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle EN-2 / Paving of the operation zone at the EN-2 dock .....	78.904.298	75.000.000	75.000.000	En ejecución / In progress.
607	150-44-54	Pavimentación de los Viales de Acceso al Puerto Exterior / Paving of the accesses to the outer port .....	39.455.432	39.455.432	39.455.432	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pend.
607	150-48-05	Canalizaciones en el Muelle de Escala de la Dársena de Embarcaciones Menores / Canalizations at the marina berth quay .....	19.450.852	19.450.852	19.450.852	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-44-56	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle León y Castillo, Segunda Fase / Paving of the operation zone of León y Castillo dock, second stage .....	24.728.457	24.728.457	24.728.457	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-44-53	Pavimentación en la Zona de Servicio del Muelle de La Luz / Paving of the service zone at La Luz dock .....	24.740.580	24.740.580	24.740.580	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-11-05	P.B. para el Estudio del Desarrollo a largo plazo del Puerto de La Luz y Las Palmas / Specifications for the study of development on long term of the port of La Luz and Las Palmas .....	9.975.000	9.975.000	9.975.000	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pend.
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD ...			519.980.933	388.459.654	388.459.654	

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Approved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
		SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....	519.980.933	388.459.654	388.459.654	
607	150-31-06	Renovación de las fachadas del Tinglado del Muelle de Ribera y tres casetas de Armadores de Pesca / <i>Renovation of sheds and three fishing shipowners small houses facades at Ribera dock .....</i>	24.715.359	24.715.359	24.715.359	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-44-52	Rellenos en la zona de traslado de Varaderos <i>Fillings of the zone bound for dry docks .....</i>	39.584.027	39.584.027	39.584.027	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-11-04	Convenio entre la Junta y el CEDEX para el estudio de agitación de la Dársena Sur del Puerto Exterior de La Luz y Las Palmas / <i>Agreement between Junta del Puerto and CEDEX for the Study of roughness in the outer port southern basin .....</i>	16.500.000	16.500.000	16.500.000	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-44-28	Pavimentación en el Arranque del Contradique Exterior / <i>Paving at the beginning of the outer strengthening dike .....</i>	24.125.000	24.125.000	24.125.000	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-34-08	Acondicionamiento de oficinas en el Edificio de la Junta para nueva Sala de Reuniones, Congresos y Exposiciones / <i>Conditioning of offices at the building of the Junta del Puerto for a new board, congress and show room .....</i>	24.709.488	24.709.488	24.709.488	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-48-07	Acondicionamiento del Depósito de Agua de La Isleta / <i>Conditioning of the Isleta water tank ..</i>	24.512.631	24.512.631	24.512.631	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-43-11	Cerramiento de los Tinglados del Muelle de La Luz / <i>Closure of sheds at La Luz dock .....</i>	24.206.125	24.206.125	24.206.125	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-41-35	Tuberías para suministro de agua en el Muelle de Transbordadores / <i>Pipes line for water supply at ferries dock .....</i>	9.754.104	9.754.104	9.754.104	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-24-02	Inyecciones en el Atraque de Ferries del Puerto Exterior / <i>Injections to ferries berth at the outer port .....</i>	9.885.597	9.885.597	9.885.597	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	—	Presupuestos de obras menores / <i>Minor works budgets .....</i>	45.875.023	45.875.023	45.875.023	—
607	—	Liquidaciones y revisiones de precios / <i>Liquidations and prices revisals .....</i>	68.981.605	68.981.605	68.981.605	—
		TOTALES / TOTALS .....	832.829.892	701.308.613	701.308.613	

● **RELLENOS Y TERCERA FASE DE GALERIA DE SERVICIOS EN EL MUELLE GRANDE**  
**FILLINGS AND THIRD STRECH OF THE UNDERGROUND GALLERY AT MUELLE GRANDE DOCK**

Se han proyectado las obras necesarias para la realización del tercer tramo de Galería de Servicios en el Muelle Grande (hoy Muelle de León y Castillo), y explanada adyacente para ensanche de dicho Muelle. La superficie a rellenar será de unos 100.000 m<sup>2</sup>, y la longitud de galería de servicios 1.044 m.

*These works include the execution of the third stretch of the underground gallery at Muelle Grande dock and an adjacent esplanade of 100.000 square metres, being the length of the gallery of 1.044 metres.*

● **PAVIMENTACION DE LA ZONA DE MANIOBRA DE LOS MUELLES DEL PUERTO INTERIOR**  
**PAVING OF THE INNER PORT OPERATION ZONES**

Con estas obras se ha procedido a la renovación del firme existente, mediante un firme de hormigón hidráulico, que se completa con los aristones y canalizaciones precisas para el abastecimiento de agua, energía eléctrica y teléfono. La superficie total a pavimentar es de 26.593 m<sup>2</sup>.

*The roadbed has been renovated by a concrete layer completed with the necessary edges and canalizations for the supply of water, electricity and telephone. The total paving area is of 26.593,43 sq. m.*

● **TINGLADO PARA DEPOSITO DE MERCANCIAS EN EL MUELLE GRANDE**  
**SHED FOR CARGO STORAGE AT MUELLE GRANDE DOCK**

Debido al crecimiento de tráfico de transbordo, la demanda de superficie cubierta se ha visto incrementada, de ahí la necesidad de construir un Tinglado cerrado para depósito de mercancías. Las dimensiones son de 45 m. de luz libre por 155 m. de longitud con una altura libre de 10 m.

*A covered shed of 45 m. width, 155 m. length and 10 m. height has been constructed in order to cover the increasing demand of storage for transshipment cargoes.*

● **ADQUISICION Y MONTAJE DE UN MODULO DE POTABILIZACION DE AGUA DE MAR**  
**ACQUISITION AND ASSEMBLING OF A DESALINATION PLANT**

Para contar con una fuente alternativa de suministro de agua a las ya actuales de agua de pozo, se ha proyectado la construcción de una planta potabilizadora de agua de mar con una capacidad de producción instalada de 500 m<sup>3</sup>/día, ampliables en una segunda fase a un total de 1.000 m<sup>3</sup>/día. En el concurso celebrado se ha escogido la solución de compresión de vapor patente IDE del Estado de Israel.

*To add an alternative source of water supply to the existing ones this project includes the construction of a desalination plant with a production capacity of 500 cubic metres per day, able to be increased on a second stage up to a total of 100 m<sup>3</sup>/day. A contest was celebrated and the solution of steam compression, Israel's IDE patent, was chosen.*

● **PAVIMENTACION DE LA ZONA DE MANIOBRA DEL MUELLE EN-1**  
**PAVING OF THE OPERATION ZONE AT EN-1 DOCK**

Para renovar el actual firme en mal estado se ha proyectado su renovación por un firme de hormigón hidráulico de 25 cm. de espesor, sobre una base de grava-cemento. La obra comprende una superficie de 18.200 m<sup>2</sup>, y en ella se incluyen todas las obras necesarias para reponer servicios afectados, así como disponer una serie de galerías de servicio para el suministro de agua, energía eléctrica y teléfono.

*The projected works are necessary to change the bad condition of the roadbed and consist of replacing it with a hydraulic one of 25 cm. thickness, on a cement-gravel base, along 18.200 sq. m., including the necessary works to renew the affected installations and to provide a series of underground galleries for water, electricity and telephone facilities.*

● **CONEXION EN ALTA TENSION ENTRE LOS CENTROS DE TRANSFORMACION DE TALLERES LA NAVAL Y DIQUE REINA SOFIA**  
**HIGH VOLTAGE CONNECTION BETWEEN THE TRANSFORMER CENTRES OF «TALLERES LA NAVAL» AND REINA SOFIA DOCK**

El centro de transformación situado en el arranque del Dique Reina Sofía, se alimentaba únicamente a través de la red de UNELCO de la Urbanización Industrial de El Cebadal. Por garantías en el suministro y a instancias de la compañía eléctrica se ha proyectado su enlace en anillo con la red del Puerto Exterior, cuyo punto más cercano era el Centro de Transformación situado en las proximidades de la Concesión Administrativa de «Talleres La Naval, S. A.».

*The transformer centre located at the beginning of Reina Sofía Dock was fed only through the network of the UNELCO Company at the Industrial Complex in El Cebadal. To guarantee this service and by advice of the Company a ring connection with the nearest point to the network of the Outer Port has been projected.*

● **ACONDICIONAMIENTO DE LA ESTACION TRANSFORMADORA DEL TINGLADO DEL MUELLE DE RIBERA**  
**CONDITIONING OF THE TRANSFORMER STATION AT RIBERA DOCK SHED**

En la planta baja del Tinglado del Muelle de Ribera se encuentra una Estación Transformadora alimentada a 6 KV; que se ha quedado pequeña para la demanda de energía de todas las concesiones situadas en las cercanías de este Tinglado. La compañía eléctrica no admite su ampliación si no se modifica su conexión a la red de 30 kV, por ello se ha proyectado un cambio de transformador, celdas de medida y protección para esa nueva tensión de entrada.

*On the ground floor of the Ribera Dock shed is a transformer station fed at 6 K.V. which became short for the demand of the installations at the zone nearby. The electricity supplying Company does not admit the amplification of the same but modifying its connection to the 30 K.V. network. The project comprises therefore, a change of the transformer, cells of measure and protection for the new voltage income.*

● **PAVIMENTACION DE LA ZONA DE SERVICIO DEL MUELLE DE LA LUZ**  
**PAVING OF THE SERVICE ZONE AT LA LUZ DOCK**

Estas obras comprenden la renovación del actual firme en mal estado por un firme de hormigón hidráulico de 25 cm. de espesor, sobre una base de grava-cemento, en una superficie de unos 4.236.m2., y un firme de aglomerado asfáltico de en una superficie de unos 3.606 m2. Se incluyen todas las obras necesarias para reponer servicios afectados, así como disponer una serie de galerías de servicio para el suministro de agua, energía eléctrica y teléfono.

*These works are the necessary to change the bad condition of the roadbed and consist of replacing it with a hidraulic one of 25 cm. thicknes on a cement-gravel base along 4.236 sq. m. and an asphaltic mixture roadbed on an area of 3.606 sq. m. All the necessary works to renew the affected installations are included, as well as the construction of underground galleries for water, electricity and telephone.*

● **PLIEGO DE BASES DEL ESTUDIO DEL DESARROLLO A LARGO PLAZO DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**SPECIFICATIONS FOR THE STUDY OF DEVELOPMENT ON LONG TERM OF THE PORT OF LA LUZ AND LAS PALMAS**

La composición del tráfico en el Puerto de La Luz y Las Palmas, es muy diferente a la del resto de los puertos como consecuencia de su situación geográfica y de su insularidad. Los tráficos de avituallamiento, pesca, pasajeros y, previsiblemente, los de transbordo, tienen una participación muy importante en el total. Ello comporta que las previsiones de tráfico de este puerto deban analizarse con una metodología diferente de la empleada para la determinación del tráfico comercial del resto de los puertos españoles.

*The composition of the traffic in the Port of La Luz and Las Palmas is different to the rest of the ports, as a consequence of its geographic situation and insularity. The provisioning, passangers and foreseeabe the transshipment traffics have a great importance on the total traffic. Therefore, traffic forecasts must be analized with a different methodology from that used for the determination of the commercial traffic for the rest of the Spanish ports.*

Todo ello hace recomendable revisar las previsiones de tráfico a largo plazo y, en su caso, analizar aquellos tipos de tráfico que no se han contemplado en el estudio recientemente realizado, como son los de avituallamiento y pesca.

*All this recomends the reviewing of the traffic forecasts on long term and, if necessary, analize those types of traffic, as provisioning and fishing which were not considered in the study recently made.*

● **RENOVACION DE LAS FACHADAS DE LOS TINGLADOS DEL MUELLE DE RIBERA Y DE LAS TRES CASETAS DE ARMADORES DE PESCA**  
**RENOVATION OF SHEDS AND THREE FISHING SHIPOWNERS SMALL HOUSES FACADES AT RIBERA DOCK**

El mal estado en que se encuentran actualmente las fachadas debido a la erosión de los distintos agentes atmosféricos, hace necesaria la renovación de las mismas. Para ello se ha pensado en la utilización de un tratamiento tipo «Granulite» o similar, más duradero y que no exija repetidas pinturas de conservación. La superficie total a renovar es de unos 5.167 m2.

*The bad condition of these facades due to the different atmospheric agents, makes necessary their renovation. It has been considered the use of a treatment type «granulite» or similar of longer life which do not require frequent painting. The total area to renovate runs up to 5.167 sq. m.*

● **RELLENOS EN LA ZONA DE TRASLADO DE LOS VARADEROS**  
**FILLINGS OF THE ZONE BOUND FOR DRY DOCKS**

Las obras proyectadas son las necesarias para realizar el relleno en la zona de traslado de varaderos, así como la pavimentación de un vial de acceso al Dique Reina Sofía, que se encuentra comprendido en el plan de ordenación del puerto. El volumen total de relleno es de unos 165.000 m3. La obra está complementada con la colocación de un alumbrado y con las correspondientes canalizaciones.

*These works are necessary to enable the moving of dry docks to the appropriate zone of the port as well as the paving of an acces road to Quen Sofia dike, included in the port planning. The total filling volume is about 165.000 cubic metres. The works will be complemented with lighting and the corresponding canalizations.*

● **CONVENIO ENTRE LA JUNTA DEL PUERTO Y EL CEDEX PARA EL ESTUDIO DE AGITACION DE LA DARSENA SUR DEL PUERTO EXTERIOR DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**AGREEMENT BETWEEN JUNTA DEL PUERTO AND CEDEX FOR THE STUDY OF ROUGHNESS IN THE OUTER PORT SOUTHERN BASIN**

Por este convenio, se han realizado una serie de ensayos de agitación sobre una maqueta de la Dársena Exterior del Puerto a escala 1:150, para determinar las condiciones de agitación antes y después de la construcción del nuevo Muelle Adosado al Dique Reina Sofía, así como estudiar una serie de alternativas para la mejor disposición de atraques en la zona sur de dicha Dársena Exterior.

*By this agreement several tests have been made on a 1:150 scale model of the Port Outer Basin to determine roughness conditions before and after the construction of the new dock leant to the Queen Sofia dike, as well as to study several alternatives for the better disposition of berths at the south zone of the Outer Basin.*



● **PAVIMENTACION DE LA ZONA DE SERVICIO DEL MUELLE DE LA LUZ**  
**PAVING OF THE SERVICE ZONE AT LA LUZ DOCK**

Estas obras comprenden la renovación del actual firme en mal estado por un firme de hormigón hidráulico de 25 cm. de espesor, sobre una base de grava-cemento, en una superficie de unos 4.236.m2., y un firme de aglomerado asfáltico de en una superficie de unos 3.606 m2. Se incluyen todas las obras necesarias para reponer servicios afectados, así como disponer una serie de galerías de servicio para el suministro de agua, energía eléctrica y teléfono.

*These works are the necessary to change the bad condition of the roadbed and consist of replacing it with a hidraulic one of 25 cm. thicknes on a cement-gravel base along 4.236 sq. m. and an asphaltic mixture roadbed on an area of 3.606 sq. m. All the necessary works to renew the affected installations are included, as well as the construction of underground galleries for water, electricity and telephone.*

● **PLIEGO DE BASES DEL ESTUDIO DEL DESARROLLO A LARGO PLAZO DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**SPECIFICATIONS FOR THE STUDY OF DEVELOPMENT ON LONG TERM OF THE PORT OF LA LUZ AND LAS PALMAS**

La composición del tráfico en el Puerto de La Luz y Las Palmas, es muy diferente a la del resto de los puertos como consecuencia de su situación geográfica y de su insularidad. Los tráficos de avituallamiento, pesca, pasajeros y, previsiblemente, los de transbordo, tienen una participación muy importante en el total. Ello comporta que las previsiones de tráfico de este puerto deban analizarse con una metodología diferente de la empleada para la determinación del tráfico comercial del resto de los puertos españoles.

*The composition of the traffic in the Port of La Luz and Las Palmas is different to the rest of the ports, as a consequence of its geographic situation and insularity. The provisioning, passangers and foreseeable the transshipment traffics have a great importance on the total traffic. Therefore, traffic forecasts must be analized with a different methodology from that used for the determination of the commercial traffic for the rest of the Spanish ports.*

Todo ello hace recomendable revisar las previsiones de tráfico a largo plazo y, en su caso, analizar aquellos tipos de tráfico que no se han contemplado en el estudio recientemente realizado, como son los de avituallamiento y pesca.

*All this recomends the reviewing of the traffic forecasts on long term and, if necessary, analize those types of traffic, as provisioning and fishing which were not considered in the study recently made.*

● **RENOVACION DE LAS FACHADAS DE LOS TINGLADOS DEL MUELLE DE RIBERA Y DE LAS TRES CASETAS DE ARMADORES DE PESCA**  
**RENOVATION OF SHEDS AND THREE FISHING SHIPOWNERS SMALL HOUSES FACADES AT RIBERA DOCK**

El mal estado en que se encuentran actualmente las fachadas debido a la erosión de los distintos agentes atmosféricos, hace necesaria la renovación de las mismas. Para ello se ha pensado en la utilización de un tratamiento tipo «Granulite» o similar, más duradero y que no exija repetidas pinturas de conservación. La superficie total a renovar es de unos 5.167 m2.

*The bad condition of these facades due to the different atmospheric agents, makes necessary their renovation. It has been considered the use of a treatment type «granulite» or similar of longer life which do not require frequent painting. The total area to renovate runs up to 5.167 sq. m.*

● **RELLENOS EN LA ZONA DE TRASLADO DE LOS VARADEROS**  
**FILLINGS OF THE ZONE BOUND FOR DRY DOCKS**

Las obras proyectadas son las necesarias para realizar el relleno en la zona de traslado de varaderos, así como la pavimentación de un vial de acceso al Dique Reina Sofía, que se encuentra comprendido en el plan de ordenación del puerto. El volumen total de relleno es de unos 165.000 m3. La obra está complementada con la colocación de un alumbrado y con las correspondientes canalizaciones.

*These works are necessary to enable the moving of dry docks to the appropriate zone of the port as well as the paving of an acces road to Quen Sofia dike, included in the port planning. The total filling volume is about 165.000 cubic metres. The works will be complemented with lighting and the corresponding canalizations.*

● **CONVENIO ENTRE LA JUNTA DEL PUERTO Y EL CEDEX PARA EL ESTUDIO DE AGITACION DE LA DARSENA SUR DEL PUERTO EXTERIOR DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**AGREEMENT BETWEEN JUNTA DEL PUERTO AND CEDEX FOR THE STUDY OF ROUGHNESS IN THE OUTER PORT SOUTHERN BASIN**

Por este convenio, se han realizado una serie de ensayos de agitación sobre una maqueta de la Dársena Exterior del Puerto a escala 1:150, para determinar las condiciones de agitación antes y después de la construcción del nuevo Muelle Adosado al Dique Reina Sofía, así como estudiar una serie de alternativas para la mejor disposición de atraques en la zona sur de dicha Dársena Exterior.

*By this agreement several tests have been made on a 1:150 scale model of the Port Outer Basin to determine roughness conditions before and after the construction of the new dock leant to the Queen Sofia dike, as well as to study several alternatives for the better disposition of berths at the south zone of the Outer Basin.*

● **PAVIMENTACION EN EL ARRANQUE DEL CONTRADIQUE EXTERIOR**  
**PAVING AT THE BEGINNING OF THE OUTER STRENGTHENING DIKE**

Las obras proyectadas son las necesarias para pavimentar 11.000 m<sup>2</sup>. de superficie situados en el extremo sur del Muelle de León y Castillo, mediante un firme flexible, consistente en una sub-base de granular de 15 cm. de espesor, una base granular de zahorra artificial de 20 cm. de espesor, y un macadam asfáltico de 15 cm. de espesor con doble tratamiento superficial, que se completará con las obras correspondientes de alumbrado y saneamiento.

*These works comprise a paving area of 11.000 sq. m. at the south end of León y Castillo dock by a flexible roadbed consisting of a 15 cm. thick granular sub-base, a 20 cm. thick granular base of artificial ballast and a 15 cm. thick asphaltic macadam with double superficial treatment, to be completed with the corresponding sanitation and lighting works.*

● **ACONDICIONAMIENTO DE OFICINAS EN EL EDIFICIO DE LA JUNTA DEL PUERTO PARA UNA SALA DE REUNIONES, CONGRESOS Y EXPOSICIONES**  
**CONDITIONING OF OFFICES AT THE BUILDING OF THE JUNTA DEL PUERTO FOR A NEW BOARD, CONGRESS AND SHOW ROOM**

Desde la construcción de este edificio, a finales de los años cincuenta, el salón de reuniones para plenos de este organismo no ha sufrido variación alguna, por lo que necesita una renovación con el fin de conseguir mayor funcionalidad y operatividad. Para ello se han acondicionado las oficinas, de una extensión aproximada de 300 m<sup>2</sup>., ocupadas anteriormente por el Grupo de Puertos de Las Palmas. Se ha creído conveniente trasladar la exposición fotográfica permanente del material de promoción de esta Junta, creando una sala de exposiciones, y además se dispondrá un salón para reuniones y congresos con capacidad para sesenta personas.

*Since it was built at the end of the fifties, the boardroom of the Junta del Puerto has not been changed at all and in order to get more operative, offices have been conditioned on an extension of 300 sq. m. to set up a show room for permanent exhibition of the port promotion picture material and a congress and board-room with capacity for sixty people.*

● **ACONDICIONAMIENTO DEL DEPOSITO DE AGUA DE LA ISLETA**  
**CONDITIONING OF THE ISLETA WATER TANK**

En esta obra se proyecta acondicionar los viales de acceso mediante un pavimento de hormigón en masa de 250 Kg. de cemento y 12 cm. de espesor, en una superficie total de 597 m<sup>2</sup>. que incluye la vía de acceso principal y la vía que bordea el perímetro del depósito. A ambos lados de dicho vial de acceso principal se construirá un pavimento de acera de 1 m. de anchura.

*These works comprise the conditioning of the accesses by paving with reinforced concrete of 250 Kg. cement and 12 cm. thickness on an area of 597 sq. m. which includes the main access and the road that borders on the tank perimeter, completed on both sides of the main access with a 1 metre width pavement.*

● **CERRAMIENTO DE LOS TINGLADOS DEL MUELLE DE LA LUZ**  
**CLOSURE OF SHEDS AT LA LUZ DOCK**

Las obras comenzarán con la demolición de la base de los pilares y así mismo de los voladizos existentes, ya que debido al paso de los años han sufrido un deterioro. Se construirá un zócalo de hormigón de 60 cm. de altura alrededor del tinglado sirviendo de base de apoyo a un cerramiento formado por una rejilla electrosoldada con pletina portante de fleje de acero.

*Works will start by demolishing the pillar base and projectings in very bad conditions at present due to the passage of time. A 60 cm. high socle of concrete will be built around the sheds as support base to a closure that consists of a round steel band electrowelded screen.*

● **TUBERIAS PARA SUMINISTRO DE AGUA EN EL MUELLE DE TRANSBORDADORES**  
**PIPES LINE FOR WATER SUPPLY AT THE FERRIES DOCK**

La red de abastecimiento a dicho muelle irá dotada de unos 975 m. lineales de tubería de PVC, diez válvulas con brida PN-10 revestidas interior y exteriormente con pintura epoxídica, y 26 tomas de agua de 70 mm. de diámetro con sus correspondientes arquetas y piezas especiales.

*The water system of this dock will be provided with 975 metres of PVC pipes, ten PN-10 flanged valves, covered in and outside with enamel type paint and 26 water points of 70 mm. diameter and the necessary small chests and special parts.*

● **INYECCIONES EN ATRAQUE DE FERRYS DEL PUERTO EXTERIOR**  
**INJECTIONS TO FERRIES BERTH AT THE OUTER PORT**

Las obras proyectadas son las necesarias para inyectar unos 450 m<sup>2</sup>. de banqueta de escollera con hormigón sumergido por medio de bomba neumática y hombres ranas. Dichas obras se deben a la necesidad de estabilizar la banqueta de cimiento del muelle frente a la acción de las hélices de los buques que utilizan la rampa móvil situada entre los muelles EN-1 y EN-2.

El resultado satisfactorio en el atraque número 1 de Ferrys nos da que la penetración del hormigón en la banqueta de escollera con un 30% de huecos aproximadamente, era de 0,15 m<sup>3</sup>. de hormigón por metro cuadrado de escollera inyectada, lo que nos da un total de 67,5 m<sup>3</sup>. a inyectar. Se prevé también la reparación de rampa mecánica consistente en la sustitución del material desgastado y oxidado.

*Some 450 sq. m. of breakwater bank will be injected with concrete submerged by mechanical pump and divers to stabilize the quay bank against the action of ship propellers at the mobile ramp between EN-1 and EN-2 quays.*

*The satisfactory result obtained at the Ferry berth n.º 1 shows that the concrete penetration into the breakwater bank with about 30% hollows was of 0,15 cubic metres of concrete by square metre of injected breakwater which gives a total amount of 67,5 sq. m. to be injected. The reparation of the mechanical ramp by replacing worn-away and rusty material is foreseen too.*

**6.2.2. OBRAS EN CURSO DE EJECUCION INICIADAS CON ANTERIORIDAD A 1986**  
**WORKS IN PROGRESS INITIATED BEFORE 1986**

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
607	150-21-01	Rellenos y Tercera Fase de Galería de Servicios en el Muelle Grande / <i>Fillings and third stretch of the underground gallery at Muelle Grande dock</i>	631.155.082	430.683.209	143.907.635	En ejecución / <i>In progress</i>
TOTAL / TOTAL.....			631.155.082	430.683.209	143.907.635	

**6.2.3. OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO 1986 / COMPLETED WORKS IN 1986**

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
607	150-44-40	Pavimentación en la Zona de Maniobra de los Muelles del Puerto Interior / <i>Paving of the inner port operation zones</i> .....	121.687.584	121.687.584	13.561.476	Terminada recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-31-03	Tinglado para Depósito de Mercancías en el Muelle Grande / <i>Shed for cargo storage at Muelle Grande dock</i> .....	119.998.982	119.998.982	12.646.162	Terminada recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
TOTALES / TOTALS .....			241.686.566	241.686.566	26.207.638	

# **Líneas regulares marítimas**

***Regular shipping  
lines***



## 7. LINEAS REGULARES MARITIMAS REGULAR SHIPPING LINES

### 7.1. LINEAS REGULARES DE CABOTAJE / REGULAR COASTAL LINES

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
<b>MEDITERRANEO:</b>					
Península-Canarias	Naviera del Atlántico, S. A.	Juan Bordes Claverie	Barcelona-Valencia- Alicante-Las Palmas- Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Convencional, frigoríficos y climatizados / <i>Conventio- nal, cool and air conditio- ned.</i>
id.	id.	id.	Barcelona-Tarragona- Valencia-Las Palmas- Tenerife-Gomera.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Península-N. Africa- Canarias	id.	id.	Barcelona-Castellón- Alicante-Ceuta-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Levante-Baleares- Canarias	Contenemar	Canaria Marítima de Consignaciones	Alicante-Valencia-P. Mallorca-Las Palmas- Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
Barcelona-Canarias	Contenemar	id.	Barcelona-Las Palmas- Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Sur-Levante-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Sevilla-Las Palmas- Tenerife-(Valencia- Arrecife).	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Barcelona-Canarias	Naviera Pinillos, S. A.	Hamilton y Cía. Las Palmas, S. A.	Barcelona-Las Palmas- Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Mediterráneo-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Barcelona-Valencia- Alicante-Las Palmas- Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Península-Canarias (PC-2.2)	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Valencia-Alicante- Tenerife-Las Palmas- Alicante-Valencia.	Semanal <i>Weekly</i>	Convencional <i>Conventional</i>
Levante-Canarias	Frigo Lines, S. A.	Manuel Toledo y Cía.	Alicante-Valencia- Barcelona-Tenerife- Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on climatizados <i>Roll-on air conditioned.</i>
Málaga-Canarias	id.	id.	Málaga-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on climatizados y portacontenedores <i>Roll-on air conditioned and Container ships</i>
Mediterráneo-Canarias	Transportes Marítimos del Sur, S. A.	Transbull-Canarias, S. A.	Algeciras-Alicante- Valencia-Las Palmas- Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Mediterráneo-Canarias	Navicar, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Barcelona-Tarragona- Valencia-Las Palmas- Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Mediterráneo-Canarias	Alvarez Entrena, S. A.	Frucasa Corporation, S. A.	Valencia-Alicante- Gandía-Las Palmas.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional <i>Conventional</i>

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under Spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / <i>Vessels</i>
<b>MEDITERRANEO - NORTE:</b>					
Canarias-N. Península	Contenemar	Canaria Marítima de Consignaciones, S. A.	Vigo-Bilbao-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
Galicia-Canarias	Naviera Castañer y Ortiz, S. A.	Pérez y Cía.	Vigo-Arrecife-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
N.-Península-Canarias	Naviera Pinillos, S. A.	Hamilton y Cía. Las Palmas, S. A.	Bilbao-Santander-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Convencional Portacontenedores (mixto) / <i>Conventional, Container ships (mixed)</i>
Norte-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Vigo-Marín-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	id.

#### MEDITERRANEO - SUR:

Sur-Península-Canarias	Contenemar	Canaria Marítima de Consignaciones, S. A.	Sevilla-Pto. Santa María-Las Palmas-Tenerife	Semanal <i>Weekly</i>	—
Sevilla-Canarias	Naviera Pinillos, S. A.	Hamilton y Cía. Las Palmas, S. A.	Sevilla-Canarias-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	—
Sur-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Sevilla-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Algeciras-Canarias	Contenedores Mediterráneo, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Península-Canarias	Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Cádiz-Las Palmas-Tenerife-Cádiz.	Dos cada sem. <i>Twice a Week</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Cádiz-Canarias	id.	id.	Cádiz-Las Palmas-Tenerife-Arrecife-Las Palmas-Cádiz.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on (pasaje carga) <i>Roll-on (passage and cargo)</i>
Mediterráneo-Canarias	Navicar, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Barcelona-Tarragona-Valencia-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on Car-Carrier <i>Roll-on Car-Carrier</i>

#### INTERINSULARES:

Interinsular Canarias	Agrupar	Agrupar	Las Palmas-Tenerife	Diario <i>Daily</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-demás puertos canarios	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Interinsular-Canarias	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	7 islas	Diario <i>Daily</i>	Roll-on (pasaje/carga) <i>Roll-on (passage and cargo)</i>
Servicio rápido	id.	id.	Las Palmas-Tenerife-Las Palmas	Cuatro diarios <i>Four daily</i>	Jet-foil <i>Jet-foil</i>
Canarias	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Las Palmas-Tenerife-y viceversa	Diario <i>Daily</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
id.	id.	id.	Las Palmas/Arrecife y viceversa	3 semanal <i>3-times weekly</i>	id.

( ) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(\*) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under Spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
Canarias	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Las Palmas/P. Rosario y viceversa.	3 semanal <i>3-times weekly</i>	íd.
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-Gran Ta- rajal y viceversa.		íd.
íd.	íd.	íd.	Tenerife-Las Palmas- y viceversa	Diario <i>Daily</i>	íd.
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-Demás puertos canarios y viceversa.	2 semanal <i>2-times weekly</i>	íd.
Interinsular-Canarias	Líneas Marítimas Hespérides, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Las Palmas-Tenerife- y viceversa	4 semanal <i>4 weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-Gran Tarajal y viceversa.	3 semanal <i>3 weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-Gran Tarajal y viceversa	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-Arrecife y viceversa.	3 semanal <i>3 weekly</i>	Portacontenedores <i>Container ships</i>
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-Puerto Rosario y viceversa.	3 semanal <i>3 weekly</i>	Portacontenedores <i>Container ships</i>
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-S./C. La Palma y viceversa.	2 semanal <i>2 weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
íd.	íd.	íd.	Las Palmas-S./C. La Palma y viceversa.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores <i>Container ships</i>

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under Spanish flag.*



## 7.2. LINEAS REGULARES EXTERIORES / REGULAR FOREIGN LINES

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
<b>EUROPA OCEANO ATLANTICO:</b>					
Europa Sudamérica	S.E.A.S.	A. Conde, S. A.	Europa-Canarias-Sudamérica	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
Norte de Europa-Canarias	Hapag-Lloyd, A/g. y Oldenburg-Portufiesische-Dampfschiffs-Rhedereikun-sen, Heitmann & Cie., K/g.	A. Paukner, S. A.	Hamburgo-Bremen-Rotterdam-Amberes-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros (1) / <i>Pure container ships</i>
Reino Unido-Canarias	íd.	íd.	Felixstowe	Semanal <i>Weekly</i>	íd.
Funchal-Canarias	íd.	íd.	Funchal-Las Palmas-Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	íd.
Leixoes-Canarias	íd.	íd.	Leixoes-Las Palmas-Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	íd.
Lisboa-Canarias	íd.	íd.	Lisboa-Las Palmas-Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	íd.
Norte de Europa	Seatrade-Groningen	Agmar Ltd.	N. Europa-Sudamérica.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Reino Unido-Holanda-Portugal-Canarias	Wec-Lines	Canaria Marítima de Consignaciones	Felixstowe-Rotterdam-Leixoes-Canarias	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
Interocean	Nichiro-Gyogyok Ltd.	Canaria Marítima de Consignaciones	Rotterdam-Reino Unido-Canarias.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
íd.	Kyokuyo Co. Ltd.	íd.	íd.	Semanal <i>Weekly</i>	íd.
Reino Unido-Continente	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Tilbury-Goole-Rotterdam-Bilbao-Tenerife-Las Palmas.	Quincenal <i>Fortnight</i>	íd.
Servicio Frutero	Nippon Yusen Kaisha	Hamilton y Cía.	Reino Unido-Continente-Canarias.	Semanal <i>Weekly</i>	Frigorífico <i>Cool ship</i>
Reino Unido-Países Bajos	Nichiro-Gyogyo Kaisha Ltda.	Interocean Frucasa Corp.	Newhaven-Rotterdam-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Frigoríficos climatizados <i>Cool and Air conditioned</i>
íd.	Kyokuyo Co. Ltd.	íd.	íd.	Semanal <i>Weekly</i>	íd.
Europa-Canarias	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Las Palmas-Tenerife-Algeciras-Rotterdam-Bremenhaven-Wallhann-Aarthug-Amberes-Le Havre-Lisboa-Leixoes.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores <i>Container Ships</i>

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under Spanish flag.*



Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
—	Nissui Tokyo	Mavacasa	Liverpool-Las Palmas.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	Fol	Olsen y Cía.	Rotterdam-Canarias.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	Fredol	Olsen y Cía.	Reino Unido-Canarias.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	EAC Lines	id.	N. Europa-Canarias- Africa Occ.	c/ 18 días <i>Every 18 days</i>	—
—	RIH Hall Irish Shipping Ltd.	id.	Greenoke-Las Palmas.	c/ 20 días <i>Every 20 days</i>	—
Galicia-Portugal- Canarias	Nav. Castañer y Ortiz, S. A.	Pérez y Cía.	Vigo-Leixoes-Setúbal- Puerto Rosario-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	—
America Line Division	Polish Ocean Lines	Polameryka Vasuardiaz Shipping Agency Ltd.	Polonia-N. Europa- USA-Golfo-Méjico-Ca- narias-N. Europa- Polonia.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional <i>Conventional</i>
Europa-Wets-Africa Lines	Polish Ocean Lines	id.	Polonia-N. Europa-Ca- narias-Africa Occ. Ca- narias-N. Europa- Polonia.	Mensual <i>Monthly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
Far East Lines (Expres Service)	Polish Ocean Lines	id.	Hong-Kong-Japón- Hong-Kong-Canarias- Polonia.	Mensual <i>Monthly</i>	id.
Europa-Costa Africa	Dafra Lines Copenhagen	Seatrading, S. A.	Europa-N. España-Las Palmas-Africa Occid.	2 c/ mes <i>Twice monthly</i>	—
Far East-Canarias	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Tenerife- Las Palmas-Kobe- Osaka-Busan-Nagoya- Yokohama-Kaosiung- Hong-Kong.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under spanish flag.*

<b>Denominación Denomination</b>	<b>Naviera Shipowner</b>	<b>Consignatarios Shipping Agents</b>	<b>Ruta Route</b>	<b>Frecuencia Frequency</b>	<b>Buques / Vessels</b>
<b>EUROPA MAR MEDITERRANEO:</b>					
Italia-Francia-Canarias	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Pireo-Nápoles-Palermo-Livorno-Marsella-Algeciras-Canarias.	Semanal Weekly	Portacontenedores puros Pure Container ships
—	Niver Lines	Agmar, Ltd.	Europa-Sudamérica.	2 mensual Twice monthly	—
Mediterráneo-West Africa Line	Sivomar, S. A.	Polameryka Vasuardiaz Shipping Agency Ltd.	Italia-Francia-Barcelona-Valencia-Canarias-Africa Occidental-Mediterráneo.	Quincenal Fortnight	Portacontenedores puros Pure Container ships
Italia-Canarias	Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Génova-Palma de Mallorca-Málaga-Cádiz-Las Palmas-Tenerife-Arrecife-Las Palmas-Cádiz-Málaga-Almería-Palma de Mallorca-Génova.	Semanal Weekly	Roll-on (pasaje-carga) (Passage and cargo)
Italia-Canarias	Pinillos	Hamilton y Cía. Las Palmas, S. A.	Livorno-Tenerife-Las Palmas.	Quincenal Fortnight	id.
Mediterráneo-Brasil-Plata	Ybarra y Cía., S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	Génova-Barcelona-Tarragona-Valencia-Alicante, Cádiz-Las Palmas-Sudamérica.	30/40 días 30/40 days	—
—	Celmeida Leyland Italia S.P.A.	Ecopesa	Génova-Las Palmas-Tenerife-Sudamérica.	Mensual Monthly	—
—	D'amico Lines	Seatrading	Italia-Canarias-Centroamérica.	Bimensual Bi-monthly	—
Italia-Canarias	Gustar Erikson	Interocean Frucasa Co. S. A.	Livorno-Las Palmas.	Bimensual Bi-monthly	Convencional frigorífico Conventional Coolship
Italia-Canarias	Coptram	Interocean Frucasa Co. S. A.	Livorno-Las Palmas.	Bimensual Bi-monthly	Convencional frigorífico Conventional Coolship

#### EUROPA PACIFICO:

(C. Oeste)	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Europa-España-Ecuador-Perú-Chile.	Veintenal Every 20 days	Convencional Contenedores y frigoríficos / Conventional Container and Coolships
------------	------------------------------	----------------------------	-----------------------------------	----------------------------	---

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / <i>Vessels</i>
<b>ESPAÑA (PUERTOS PENINSULARES)</b>					
España-Africa Occidental	Marítima del Norte S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	Huelva-(Vigo-Cádiz)- Tenerife-Las Palmas- ev. Africa Occidental.	c/ 30-40 días <i>30/40 days</i>	Convencional <i>Conventional</i>
España-Africa	íd.	íd.	Vigo-Huelva-Africa Occidental.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
Península-Canarias- Africa Occidental	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Barcelona-Valencia- Cádiz-Las Palmas- Africa Occidental.	—	—
Península-Canarias- Africa Occidental	Vasco Madrileña de Navegación, S. A.	Seatrading, S. A.	Tarragona-Valencia- Málaga-Almería-(Las Palmas-Palamos- Barcelona-Vigo-San- tander-Bilbao-Pasajes) ev. Africa Occidental.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	—

#### ASIA OCEANO PACIFICO:

Extremo Oriente	Cool-Carrier	Frucasa Corporation, S. A.	Japón-Canarias.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
íd.	Kyokuyo Co. Ltd.	íd.	íd.	Quincenal <i>Fortnight</i>	íd.
íd.	Nichiro Gyogyo Kaisha, Ltd.	íd.	íd.	Quincenal <i>Fortnight</i>	íd.
íd.	Sanwa Sempaka Co. Ltd.	íd.	íd.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	íd.
Far East Lines (Express Service)	Polish Ocean Lines	Polsuardiaz	Polonia-N. Europa- Japón-Hong-Kong- Singapur-Canarias.	Mensual <i>Monthly</i>	Full-Container <i>Pure Container ship</i>

#### ASIA OCEANO INDICO:

Canarias-Golfo Pérsico	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Tenerife- Las Palmas-Dubai- Kuwait-Bombay- Madras-Calcuta.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container ships</i>
------------------------	-----------------------	-----------------------	---	--------------------------	--

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
<b>A F R I C A :</b>					
Canarias-Africa	A. Armas Curbelo, S. A.	A. Armas Curbelo, S. A.	Las Palmas-Nouadhibou.	3/4 al mes <i>3/4 monthly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Senegal-Costa Marfil-Canarias	Mac. Lines	Canaria Marítima de Consignaciones, S. A.	Dákar-Abidjan-Canarias.	Decenal <i>10 days</i>	—
Las Palmas-Africa	Wec-Line	Interocean Frucasa Corp.	Las Palmas-Senegal-Costa Marfil	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional Frigorífico <i>Conventional and Coolship</i>
Las Palmas-Africa	Gustaf Erikson	íd.	Las Palmas-Senegal-Costa Marfil.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional Frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
Las Palmas-Africa	Wuebbe Nachf	íd.	Las Palmas-Senegal-Costa Marfil.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional Frigorífico <i>Conventional and Coolship</i>
Península-Canarias-Africa Occidental	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canaria, S. A.	Guinea Ecuatorial-Costa-Marfil-Gabón-Camerún-Angola.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional contenedores <i>Conventional and Containers ships</i>
España-Africa Occidental	Marítima del Norte	Italmar	España-(Canarias)-ev. Dakar-Lagos-Lomes-(Banjul-Abidjan-Port Harcourt-Douala-Malabo-Bata-Libreville-Point Noire) ev.	c/ 30-40 días <i>30/40 days</i>	—
España-Africa	Marítima del Norte, S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	España-Dakar-Luanda-Lobito-Tombwa-Walvis Bay-Maputo.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional Frigoríficos <i>Conventional and Coolships</i>
—	Moloud-Kouerina	Navimport, S. A.	Las Palmas-Noadhibou.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	EAC Lines	Olsen y Cía., S. L.	Norte Europa-Canarias-Africa Occidental.	c/ 18 días <i>Every 18 days</i>	—
—	Marbulk, S. A.	Seatrading, S. A.	Península-Canarias-Mauritania.	Mensual <i>Monthly</i>	Granelero <i>Bulk Carrier</i>
—	Vasco Madrileña de Navegación	íd.	Península-Canarias-Abidjan-S. Pedro- Port Harcourt-Douala-Kribi-Bata-Mimbini-Lagos-Libreville-Port Gentil-(Nouadhibou-Bissau-Conakri-Dakar-Buchanan-Sinue-Monrovia-Harper-Tema-Tokoradi-Cotonou-Warri-Sapele-Calabar-Malabo-Point Noire-Matadi-Luanda-Lobito-Mossamedes) ev.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	—
Europa-Costa Africa	Dafra Lines-Copenhagen	Seatrading, S. A.	Europa-Norte España-Las Palmas-Africa Occ.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—

(') Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(") Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
—	Copenhagen Reefer	Agmar Ltda.	Norte América-Norte Europa.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Servicio Golfo	Cía. Transatlántica, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Centro y Norte América-Tenerife-Las Palmas.	c/ 23 días <i>Every 23 days</i>	—
Línea Caribe	id.	id.	Centro América-Tenerife-Las Palmas.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Línea Caribe	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Centro América-España-Europa.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional Contened. <i>Conventional and Container ships</i>
Canarias-Transatlantic	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Las Palmas-Tenerife-Nueva York-Boston-Charleston-Houston-New Orleans-Toronto-Montreal.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container Ships</i>
Centro-América-Canarias-Mediterráneo	Transportación Marítima Mexicana	Posuardiaz	Golfo México- Canarias-Mediterráneo.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional <i>Conventional Ships</i>

#### AMERICA OCEANO ATLANTICO SUR:

Canarias-Sudamérica	Montemar, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Montevideo-Buenos Aires-Santos-Paranagua-Las Palmas-Tenerife.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional Frigoríficos portacontenedores <i>Conventional Cool and Containers ships</i>
Europa Sudamérica	S.E.A.S.	A. Conde, S. A.	Europa-Canarias-Sudamérica.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	Niver Lines	Agmar Ltda.	América del Sur-Europa-Mediterráneo.	2 mensuales <i>Twice monthly</i>	—
—	Seatraden-Groningen	id.	Sudamérica-Norte-Europa.	Mensual <i>Monthly</i>	—
—	Calméida S.p.a.	Ecopesa	Italia-Canarias-Buenos Aires-Montevideo.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Mediterráneo-Brasil-Plata	Ybarra y Cía., S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	Italia-Península-Las Palmas-Maceió-Salvador-Ilheus-Vitoria-Río Janeiro-Santos-Paranagua-Río Grande-Montevideo-Buenos Aires.	30/40 días <i>30/40 days</i>	Convencional Frigoríficos y Climatizado / <i>Conventional Cool and Air conditioned</i>
—	D'ámico L.	Seatrading, S. A.	Italia-Canarias-Centro-América.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	—

(') Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(') Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / <i>Vessels</i>
<b>AMERICA OCEANO PACIFICO:</b>					
España-Sudamérica- (Océano Pacífico)	Cía. Naviera Marasia, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	España-Lisboa- Buenaventura-Guaya- quil-Callao-Antofa- gasta-Valparaiso.	Mensual <i>Monthly</i>	—
América-Pacífico	Sea-Land Service, Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Las Palmas-Tenerife- Algeciras-Long Beach-Dakland- Seattle-Portland- Vancouver.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container ships</i>

- (<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*  
 (<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under spanish flag.*



### 7.3. RELACION DE EMPRESAS INSCRITAS EN EL CENSO DE CONSIGNATARIOS Y ESTIBADORA / RECORD OF SHIPPING AGENTS AND STEVEDORES COMPANIES

	ESTIBADORA STEVEDORES	CONSIGNATARIA SHIPPING AGENTS
Polamérika Vasuardíaz S. A. Ltd. ....	X	X
Olsen y Compañía, S. L. ....	X	X
Juan Bordes Claverie, S. L. ....	X	X
Miller y Cía., S. A. ....	X	X
Guillermo Brito Almeida, S. L. ....	X	X
Manuel Toledo y Cía., S. A. ....	X	X
Guillermo Sintés Reyes, S. A. ....	—	X
Interocean Frucasa Corporation ....	X	X
Ibérica Canaria, S. A. ....	X	X
Pérez y Compañía, S. A. ....	X	X
Hamilton y Cía., Las Palmas S. A. ....	X	X
Walther Sauermann, S. A. ....	X	X
Transportes Fruteros Canarios ....	X	X
Agmar, S. L. ....	X	—
Material Auxiliar de Consignatarios de Buques, S. A. ....	X	X
Antonio Conde e Hijos, Canarias, S. A. ....	X	X
Cía. Hispano Noruega, S. A. ....	X	X
Antonio Armas Curbelo, S. A. ....	X	X
Portoluz, S. L. ....	X	—
Marítima Vasco Canaria, S. A. ....	X	X
Antonio Paukner, S. A. ....	X	X
Compañía Trasmediterránea ....	X	X
Andrés Perdomo, S. L. ....	X	X
Ecopesa, S. A. ....	X	X
Canarias Shipping, S. A. ....	X	X
Flick Canarias, S. A. ....	X	X
S. A. de Consignaciones «Sadeco» ....	X	X
Servicios y Medios Portuarios ....	X	—
Líneas Marítimas Canarias, S. A. ....	X	X
Navimport, S. A. ....	X	X
Agrupación Marítima, S. A. ....	X	X
Secamor, S. A. ....	—	X
«COFAC» Condopoulas France Atlantique Canaries, S. A. ....	X	X
Odiel Canarias, S. A. ....	X	X
Seatrading, S. A. ....	X	X
Garmicargo Canarias, S. A. ....	—	X
Traficansa ....	—	X
Disa ....	—	X

